ALMANAQUE GALLEGO. EDITADO POR ***CÉLTIGA***

BUENOS AIRES, **1929**

(AÑO III)

I. FICHA TÉCNICA:

-TÍTULO: *Calendario gallego.*

-LUGAR: Buenos Aires.

-ANO DE COMEZO: 1929.

-REMATA: 1929.

-DURACIÓN: Un ano (este número). A colección mantense durante cinco anos (1927- 1931).

-TOTAL DE NÚMEROS PUBLICADOS: 5.

-DATACIÓN: 1929. Año III.

-NÚMEROS QUE REPRODUCIMOS: 3.

-DIRECCIÓN E ADMINISTRACIÓN: Carlos Pellegrini 62 – Esc. 11. U. T. 38, Mayo 1956. Buenos Aires.

-IMPRENTA: "La Gráfica", Paraná, 333.

-PREZO: 0´25 $ (en España, 18 pesetas).

-Nº DE PÁXINAS: 132. (Sen paxinar).

-PERIODICIDADE: Anual.

-PUBLICIDADE: Ademais da páxina interior da cuberta, e da exterior e interior da contracuberta, intercálanse 24 páxinas completas e 15 medias páxinas ó longo da publicación.

-ILUSTRACIÓNS: Número profusamente ilustrado con abondosas fotos, gravados, pinturas e debuxos.

-ILUSTRADORES: Malia o importante número de ilustracións anónimas, predominatemente fotos, este número do *Calendario Gallego* (1929) conta con sinaturas de ilustradores tan coñecidos como Abelenda, Julio Prieto e Castro Gil, pintores, Francisco Asorey e Santiago Bonome, escultores, A. Blanco, Daniel Buján, Campos, Germán Díaz, Varela Pose, G. Martínez e Ksado, fotógrafos, e Camilo Díaz, R. González Blanco e Luis F. Pérez Xesta, debuxantes.

-FORMATO: 25,5 x 17 ctms.

-COLABORADORES LITERARIOS: Ángel del Castillo, Avelino Díaz, Enrique Gandía, Ramón Parrondo, Plongeon, Xavier Prado, Vicente Risco, Rof Codina, Mariano Varela, Constantino Sánchez Mosquera e A. Zapata García.

-LINGUA: A lingua galega está presente en poemas como "O chasco e o pimpin", de A. Zapata García; a "Caste milagreira", de Xavier Prado (Lameiro), e "Verbas a un cruceiro", de Avelino Díaz, así como no artigo "O idioma galego na nosa vida e na nosa cultura", de Vicente Risco e nas referencias de publicidade ao remate do santoral de cada mes, nos que se cita un libro galego xunto ao seu autor, coma *O porco de pé*, de Vicente Risco, ou *Os camiños da vida*, de Otero Pedrayo.

II. ÍNDICE DE COLABORADORES:

- CASTILLO, Ángel del: “Del patrimonio artístico de Galicia”.
- DÍAZ, Avelino: “Verbas a un cruceiro”, poema.
- GANDÍA, Enrique de: “La escultura de las peregrinaciones”.
- PARRONDO, Ramón: “Galicia y su red ferroviaria”.
- PLONGEON: “El año deportivo”.
- PRADO «Lameiro», Xavier: “Caste milagreira”, poema.
- RISCO, Vicente: “O idioma galego na nosa vida e na nosa cultura”.
- ROF CODINA, Juan: “Galicia pecuaria: La ganadería en la región y sus industrias derivadas”.
- S/S:
  - [Calendario].
  - “El año intelectual y artístico: Letras, Artes plásticas, Músicas, Arqueología, Arquitectura, Conferencias”.
- VARELA, Mariano, (Secretario) e SÁNCHEZ MOSQUERA, Constantino, (Presidente): “El cincuentenario del «Centro Gallego» de Montevideo. Próximo Certamen Gallego – Americano”.
- ZAPATA GARCÍA, A.: “O chasco e o pimpín (lenda inxenoa)”, poema.

III. ÍNDICE DE COLABORACIÓNS:

- [Calendario], s/s.
- “Caste milagreira”, poema, por Xavier Prado «Lameiro».
- “Del patrimonio artístico de Galicia”, por Ángel del Castillo.
- “El Año Deportivo”, por Plongeon.
- “El año intelectual y artístico: Letras, Artes plásticas, Músicas, Arqueología, Arquitectura, Conferencias”, s/s.
- “El cincuentenario del «Centro Gallego» de Montevideo. Próximo Certamen Gallego-Americano”, por Mariano Varela (Secretario) e Constantino Sánchez Mosquera (Presidente).
- “Galicia pecuaria: La ganadería en la región y sus industrias derivadas”, por Juan Rof Codina.
- “Galicia y su red ferroviaria”, por Ramón Parrondo.
- “La escultura de las peregrinaciones”, por Enrique de Gandía.
- “O chasco e o pimpín, (lenda inxenoa)”, por A. Zapata García.
- “O idioma galego na nosa vida e na nosa cultura”, por Vicente Risco.
- “Verbas a un cruceiro”, poema, por Avelino Díaz.

IV. ÍNDICE DE ILUSTRADORES:

- ABELENDA: "Dende o meu Miño", cadro.
  "Festiña no porto", cadro.
- ASOREY, Francisco: "El monumento a Curros en La Coruña: Magnífica cabeza del poeta, que corona el monumento, obra del genial escultor gallego Francisco Asorey".
- BLANCO, A.: "La tradicional «Feria de Taragoña»", que recibió este año la visita de la Cátedra Ambulante de Agricultura", foto.
- BONOME: "Estudio infantil", talla.
  "Xemelas", talla.
- BUJÁN, Daniel: "Tipos Gallegos: Feireante do Mosteiro", foto.
- CAMPOS: "Castros Gallegos: «A Coroa», Villaframil, (Lugo)", foto.
- CASTRO GIL: "Pasadas grandezas", augaforte.
- DÍAZ, Camilo: "Catedral de Compostela - Pórtico de la Gloria", apunte.
- DÍAZ, Germán: "Compostela - Patio del Hospital Real", foto.
  "Galicia!!: Ría de ensueño", foto.
  "RINCONES de Galicia: La Telba - Cambre", foto.
- GONZÁLEZ BLANCO, R.: "Ábside románico de una iglesia gallega", debuxo.
- KSADO: "Caldas de Reyes - Balneario", foto.
  "Catedral de Compostela - Pórtico de la Gloria. Grupo de los apóstoles, San Pedro, San Pablo, Santiago y San Juan. Siglo XII", foto de Ksado.

"Catedral de Santiago - Pórtico de la Gloria. Grupo de los profetas, Jeremías, Daniel, Isaías y Moisés. Siglo XII", foto de Ksado.

"Villas Gallegas: Noya - Una típica calle", foto.

- MARTÍNEZ, G.: "Paisaje de Marín y banda del Río", foto.
- PÉREZ XESTA, Luis F.: "Caste milagreira", debuxo.

  "Faustino Santalices", debuxo.
- PRIETO, Julio: "Rúa dos cregos" (Lugo), augaforte.
- S/S:
  - "A Guía (Vigo), foto.
  - "Alumnos de la Universidad trabajando en la sección de Historia del Seminario de Estudios Gallegos", foto.
  - "Carlos Miranda, vencedor de los 100, 400 y 1000 metros, y de la travesía de la bahía de La Coruña", foto.
  - [Cruceiro], foto.
  - [Cuberta e reverso], debuxo.
  - [Debuxo], cuncha.
  - [Debuxo], mapa de Galicia
  - "El Coro «De Ruada» en una escena típica".
  - "El monumento a Curros en La Coruña: Magnífica cabeza del poeta, que corona el monumento, obra del genial escultor gallego Francisco Asorey"
  - "El presidente del Seminario de Estudios Gallegos, Dr. Cabeza de León, con el periodista Juan Jesús González, en la Universidad de Compostela, donde funciona el Seminario", foto.
  - "Finalistas de parejas dobles en el concurso de tennis, en Vigo", foto.

- “Los Pazos Gallegos: Proyecto del que figurará en la Exposición de Sevilla”.
- “Los Pazos Gallegos: Un pazo señorial, en Villajuán”, foto.
- “Monasterio de Samos - Claustro antiguo, Siglo XVI, foto.
- “Monasterio de Samos - Claustro moderno, Siglo XVII”, foto.
- “Monasterio de Samos - Fachada de la Iglesia”, foto.
- “Monasterio de Samos - Vista general”, foto.
- “Ramón Parrondo”, gravado.
- “Santa María de Cambre - Capillas”, foto.
- “Santiago - Un detalle de la Catedral”, foto.
- “Un campanario, en La Coruña”, foto.
- “Villas legendarias-Celanova-Fuente de las triguerizas”, foto.
- “Xavier Prado «Lameiro» ”, retrato.
- “Trainera «La Rubia» de propiedad del Dr. Fernández Gago, que, piloteada por éste, ganó unas regatas celebradas en la bahía coruñesa en el mes de Agosto último”, foto.
- “Tripulación de la trainera «La Rubia», ganadora de las regatas de La Coruña”, foto.

- VARELA POSE: “Paisaxe Mariñán: O Cargadoiro (Sada)”, foto.

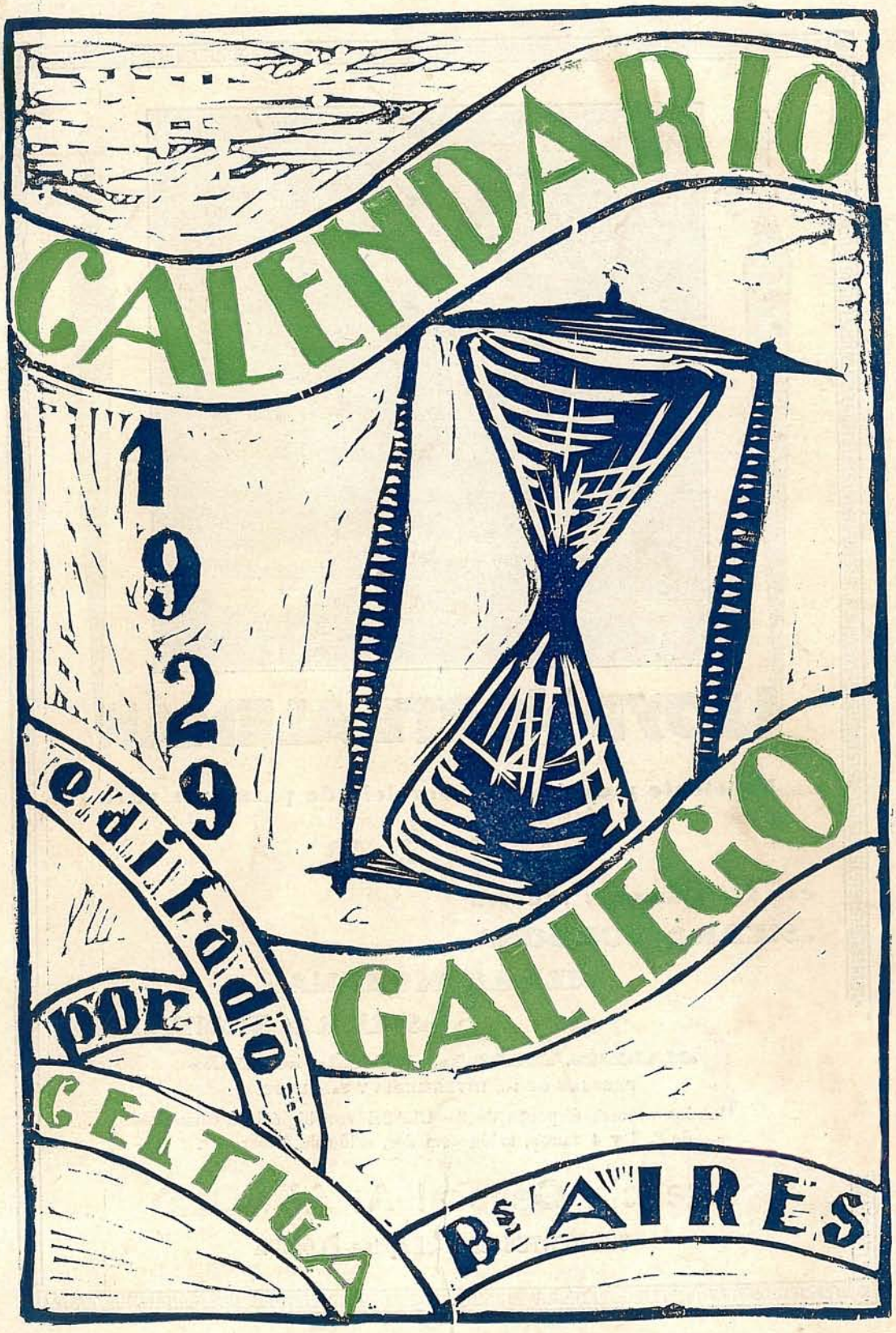
V. ÍNDICE DE ILUSTRACIÓNS:

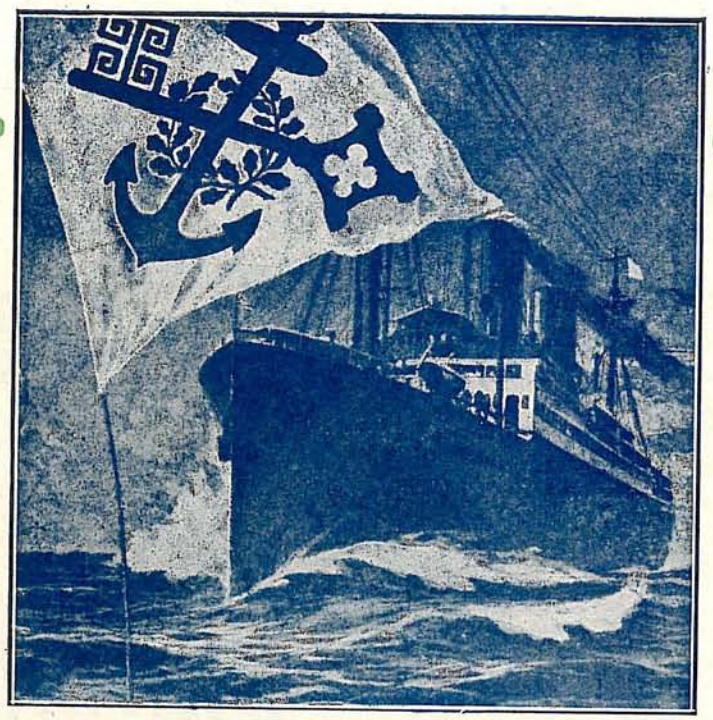
- "Ábside románico de una iglesia gallega", debuxo de R. González del Blanco.
- "A Guía (Vigo) - En este bello paisaje galego descubriéronse recientemente varias insculturas rupestres. Estas se encuentran en los sitios señalados por las flechas", foto, s/s.
- "Alumnos de la Universidad trabajando en la sección de Historia del Seminario de Estudios Gallegos", foto, s/s.
- "Caldas de Reyes - El Balneario", foto de Ksado.
- "Carlos Miranda, vencedor de los 100, 400 y 1000 metros, y de la travesía de la bahía de La Coruña", foto, s/s.
- "Caste milagreira", debuxo de Luís F. Pérez Xesta.
- "Castros Gallegos: «A Coroa», Villaframil (Lugo)", foto de Campos.
- "Catedral de Compostela - Pórtico de la Gloria", apunte de Camilo Díaz.
- "Catedral de Compostela - Pórtico de la Gloria. Columna de la genealogía de la Virgen, ante cuyas huellas impresas por el desgaste de las manos de los romeros, un peregrino devotos reza los cinco padrenuestros tradicionales", foto de Ksado.
- "Catedral de Compostela - Pórtico de la Gloria", grupo de los apóstoles, San Pedro, San Pablo, Santiago y San Juan. Siglo XII", foto de Ksado.

- “Catedral de Santiago - Pórtico de la Gloria”, grupo de los profetas, Jeremías, Daniel, Isaías y Moisés. Siglo XII”, foto de Ksado.
- “Compostela - Patio del Hospital Real”, foto de G. Díaz.
- [Cruceiro], foto, s/s.
- [cuberta e reverso], foto, s/s.
- [Debuxo], cuncha, s/s
- [Debuxo], gravado, s/s.
- [Debuxo], mapa de Galicia, s/s.
- “Dende o meu Miño”, cadro de Abelenda.
- “Dos tallas de Bonome: “Estudio infantil” e “Xemelas”, tallas de Bonome.
- “El Coro «De Ruada» en una escena típica”, foto, s/s.
- “El monumento a Curros en La Coruña: Magnífica cabeza del poeta, que corona el monumento, obra del genial escultor gallego Francisco Asorey”, escultura, s/s.
- “El presidente del Seminario de Estudios Gallegos, Dr. Cabeza de León, con el periodista Juan Jesús González, en la Universidad de Compostela, donde funciona el Seminario”, foto, s/s.
- “En el agro gallego: La tradicional «Feria de Taragoña», que recibió este año la visita de la Cátedra Ambulante de Agricultura”, foto de A. Blanco.
- “Faustino Santalices, el mago de la zanfona, que tuvo destacada actuación en el homenaje a «Lameiro» por Luis F. P. Xesta (Orense)”, debuxo.
- “Finalistas de parejas dobles en el concurso de tennis, en Vigo”, foto, s/s.

- “Galicia!!: Ría de ensueño”, foto de Germán Díaz.
- “Los Pazos Gallegos: Proyecto del que figurará en la Exposición de Sevilla”, s/s
- “Los Pazos Gallegos: Un pazo señorial, en Villajuán”, foto, s/s.
- “Monasterio de Samos - Claustro antiguo, Siglo XVI, foto, s/s.
- “Monasterio de Samos - Claustro moderno, Siglo XVII”, foto, s/s.
- “Monasterio de Samos - Fachada de la Iglesia”, foto, s/s.
- “Monasterio de Samos - Vista general”, foto, s/s.
- “Paisaje de Marín y banda del Río”, foto de G. Martínez.
- “Paisaxe Mariñán: O Cargadoiro (Sada)”, foto de Varela Pose.
- “Pasadas grandezas”, augaforte de Castro Gil.
- “Ramón Parrondo”, gravado, s/s.
- “Ría de ensueño”, foto de Germán Díaz.
- “Rincones de Galicia: La Telba - Cambre”, foto de Germán Díaz.
- “Rúa dos crego (Lugo)”, augaforte de Julio Prieto.
- “Santa María de Cambre” - Capillas”, foto, s/s.
- “Santiago - Un detalle de la Catedral”, foto, s/s.
- “Tipos Gallegos: Feireante do Mosteiro”, foto de Daniel Buján.
- “Trainera «La Rubia» de propiedad del Dr. Fernández Gago, que, piloteada por éste, ganó unas regatas celebradas en la bahía coruñesa en el mes de Agosto último”, foto, s/s.
- “Tripulación de la trainera «La Rubia», ganadora de las regatas de La Coruña”, foto, s/s.
- “Un campanario, en La Coruña”, foto, s/s.

- “Villas Gallegas: Noya - Una típica calle”, foto de Ksado.
- “Villas legendarias. Celanova - Fuente de las triguerizas”, foto, s/s.
- “Xavier Prado «Lameiro» ”, retrato, s/s.


CALENDARIO
1929
editado
por
GALLEGO
CELTIGA
Bs AIRES



LLOYD NORTE ALEMÁN

Excelente y confortable servicio de pasajeros para

VIGO

con los afamados vapores

«SIERRA CORDOBA»

«SIERRA MORENA»

«SIERRA VENTANA»

«MADRID», «WERRA», «WESER», «GOTHA»

PASAJES DE 1a., INTERMEDIA Y 3a. CLASE

Todos los vapores disponen de 3a. CLASE con higiénicos camarotes
—— de 2, 3 y 4 camas, salón comedor, salón de fumar, etc. ——

Agencia General A. ARNOLD

CORRIENTES 600 - Esquina FLORIDA

1929

CALENDARIO GALLEGO

DE LA

Editorial CELTIGA

AÑO III

Dirección y Administración
CARLOS PELLEGRINI 62 - Esc. 11
U. T. 38 - Mayo 1596
BUENOS AIRES

IMPRESO EN "LA GRAFICA" PARANÁ 333

BIBLIOTECA "CELTIGA"

LIBROS EN VENTA

DE RAMON CABANILLAS
"Na Noite Estrelecida" . $ 1.50
"O bendito San Amaro" „ 1.—
"No Desterro" . . . . „ 1.—
"Da Terra Asoballada" „ 1.—
"A man de Santiña" . „ 1.20

DE ALFONSO R. CASTELAO
"Cousas" . . . . . $ 2.—

DE R. OTERO PEDRAYO
"Síntese Xeográfica de Galicia" . . . . . $ 1.50
"Os señores da terra" . „ 1.30
"A Maorazga" . . . . . „ 1.30
"O Estudante" . . . . . „ 1.30

DE VICTORIANO TAIBO
"A Vella roseira" . . . $ 0.50

DE VICENTE RISCO
"Teoría do Nazonalismo" $ 0.70
"O porco de pé" . . . . „ 1.60
"O Bufón d'El Rei" . . „ 0.50

DE R. CABANILLAS Y A. VILLAR PONTE
"O Mariscal" - traxedia histórica . . . . . $ 1.80

DE LISARDO R. BARREIRO
"Escumas e brétemas" $ 2.50

DE V. LAMAS CARVAJAL
"A musa das aldeas" . $ 1.20
"Poesías escollidas" . . „ 1.30

DE J. LESTA MEIS
"Estebo" (novela) . . $ 1.80

DE ARMANDO COTARELO
"Hostia" - Fantasía tráxico - histórica . . . $ 0.80

DE GONZALO LOPEZ ABENTE
"O Diputado por Veiramar" . . . . . $ 1.—
"María Rosa" (teatro) „ 0.70

DE LEANDRO CARRE
"Pra vivir ben de casados" . . . . . $ 0.60

DE AVELINO GOMEZ LEDO
"Romanceiro Compostelán" . . . . . $ 1.—
"Borreas" . . . . . „ 1.50

DE ROXELIO RODRIGUEZ DIAZ
"Flor de Tojo" y "La Medalla" . . . . . $ 1.50
"Cartas Abertas e Contos Enxebres" . . . „ 1.—

DE FRANCISCA HERRERA Y GARRIDO
"Sorrisas e bágoas" . $ 1.50
"Néveda" (novela) . . „ 2.—

DE AUGUSTO Ma. CASAS
"Panal y Flor" . . . . $ 1.30

DE LUIS AMADO CARBALLO
"Proel" . . . . . $ 1.60
"O Galo" . . . . . „ 1.60

DE E. CORREA CALDERON
"El Milano y la Rosa" $ 1.20

DE JUAN VIDAL MARTINEZ
"Alcor" (poesías) . . $ 1.—

DE RAMON VILLAR PONTE
"Historia sintética de Galicia" . . . . . $ 2.50

DE RAFAEL DIESTE
"A Fiestra Valdeira" . $ 1.30

DE XAVIER PRADA
"Grabados en Linoleum" $ 1.30

DE F. PORTO REY
"A Tola de Sobrán" . $ 0.60

DE ANTON VILLAR PONTE
"Tríptico" (teatro) . . $ 1.60

DE JULIO SIGUENZA
"La Ruta Aventurera" . $ 2.—
"Cántigas e verbas ao ar" . . . . . „ 1.20

DE MANUEL ANTONIO
"De Catro a Catro" . . $ 0.80

DE FRANCISCO AÑON
"Poesías Galegas" . . . $ 0.80

DE E. BLANCO AMOR
"Romances Galegos" . $ 2.—
"La Nueva Emoción Gallega" . . . . . „ 0.50

DE A. NORIEGA VARELA
"Como falan os brañe" . gos" . . . . . $ 1.20

DE RICARDO CARBALLAL
"De min pra vos" (contos) . . . . . $ 0.60

DE C. DIAZ BALIÑO
"Conto de Guerra" (ilustrado) . . . . $ 1.20

DE LUIS PEÑA NOVO
"Nuevas Orientaciones Sociales" . . . . . $ 1.80

DE XESUS SAN LUIS
"A volta do bergantiñán" . . . . . $ 0.40

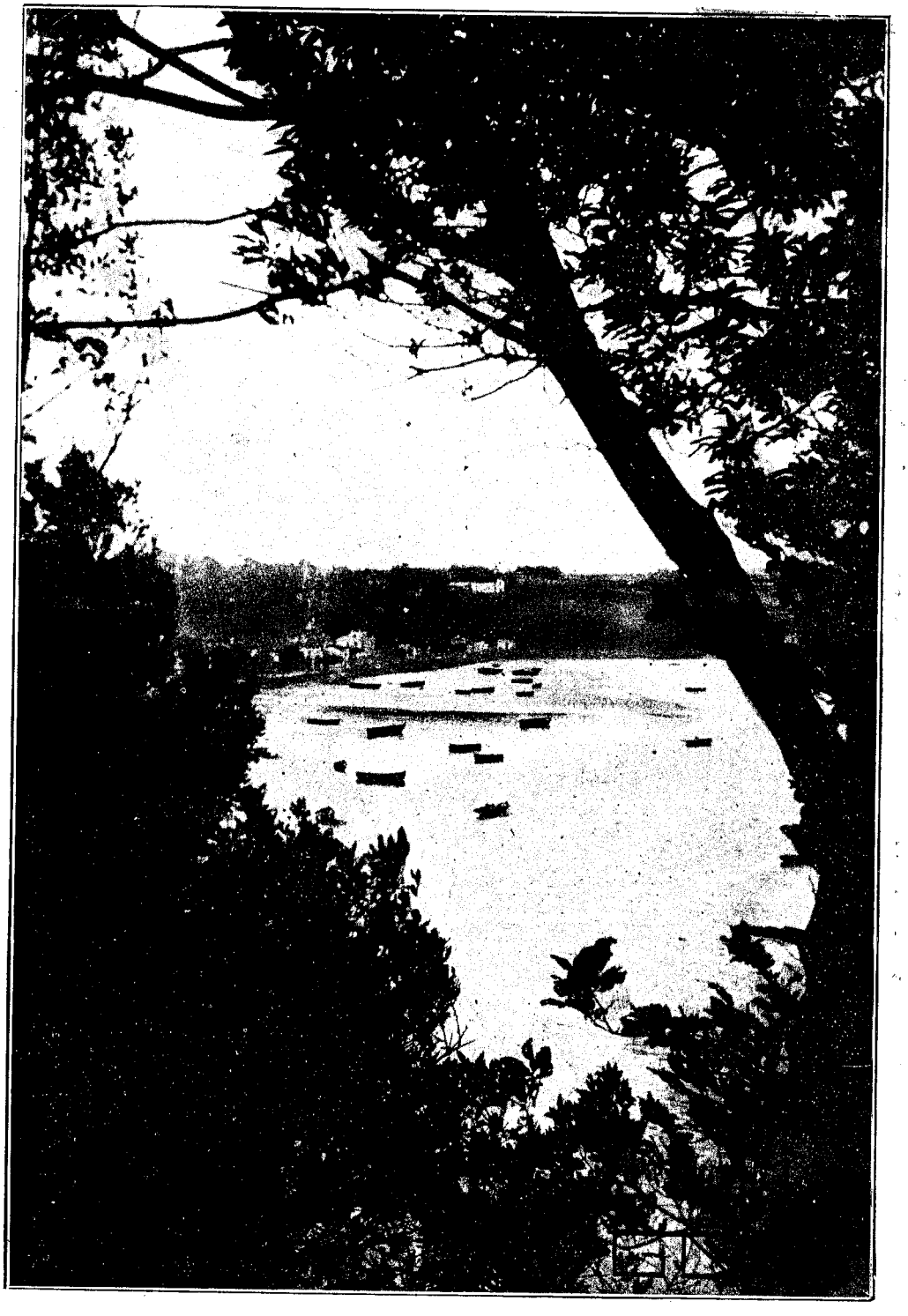
ALBUMES
Catálogo de La Coruña $ 3.—

"CELTIGA"
Tomo I. Nos. 1-24 (Enc.) $ 15.—
„ II. „ 25-48 „ „ 15.—
„ III. „ 49-72 „ „ 15.—
„ IV. „ 73-96 „ „ 15.—

CALENDARIO GALLEGO
Tomo I. 1927 . . . . $ 1.50
„ II. 1928 . . . . . „ 1.50
„ III. 1929 . . . . . „ 1.50

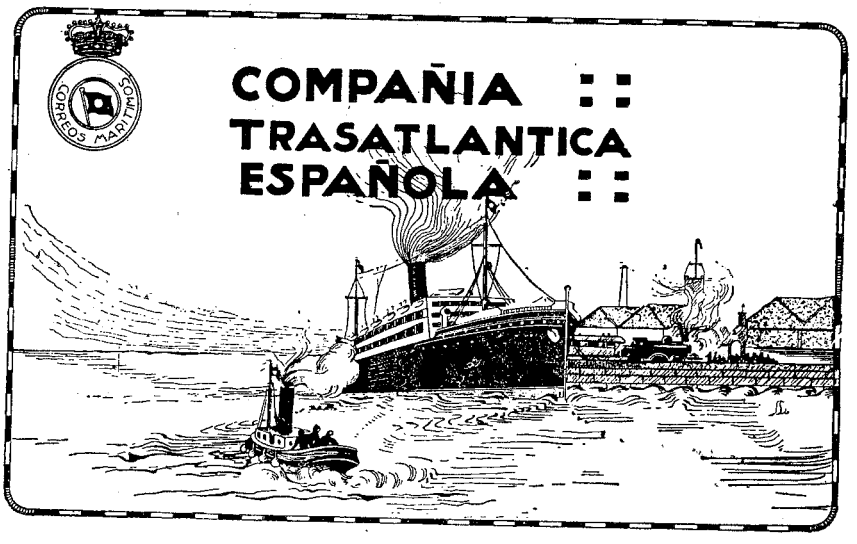
MUSICA
"O Consolo". E. Paz Hermo . . . . . $ 0.60

Dirija sus pedidos a nuestra Administración:
CARLOS PELLEGRINI 62 -- Escr. 11 -- BUENOS AIRES



" RIA DE ENSUEÑO "

(Foto Germán Díaz)



Agentes generales: MAURA & COLL

25 DE MAYO 158 BUENOS AIRES

Servicio rápido con los lujosos vapores

"Reina Victoria Eugenia"

"Infanta Isabel de Borbón"

Para Río de Janeiro - Las Palmas
Tenerife - Cádiz - Almería - Barcelona
Vigo - Coruña - Gijón
Santander - Bilbao

Comedores y Camorotes para

TERCERA CLASE

31 DIAS —

ENERO

1 M. † **LA CIRCUNCISION DE N. S. J. C.**—ss. Fulgencio y Justino, no, ob. y conf.; Emma, vda. obs. y confs.; Eufrosina, v.

2 M. ss. Isidoro, ob. y mr.; Martinia-

3 J. ss. Florencio, ob.; Atanasio y Daniel, mrs.; Genoveva, v.

4 V. ss. Gregorio, ob.; Aquilino y Eugenio, mrs.; Benita, mr.

5 S. ss. Telesforo, papa; Rogerio, cf.; Apolinaria y Emiliana, vs.

6 D. † **LA ADORACION DE LOS SS. REYES.** — ss. Baltasar, Gaspar y Melchor, reyes.

7 L. ss. Crispín, Félix y Julián, obs. y mrs.; Raimundo y Teodoro, confs.

8 M. ss. Luciano, Teófilo y Eladio, mrs.; Máximo y Severino, obs.

9 M. ss. Fortunato y Anastasio, mrs.; Marcelino, ob.; Adrián, conf.; Basilia y Marciana, vs.

10 J. ss. Nicanor, mr.; Gonzalo, conf.; Marciano, pbro.

11 V. ss. Higinio, papa y Alejandro, ob., mrs.; Teodosio, conf.; Eufrasia y Honorata, vs.

12 S. ss. Benito y Victoriano, confs.; Probo, ob.; Arcadio, mr.

13 D. † ss. Gumersindo, pbro.; Leoncio, ob.; Verónica.

14 L. ss. Hilario, Dacio y Eufrasio, obs. y confs.

15 M. ss. Pablo, primer ermitaño; Mauro, abad; Secundina.

16 M. ss. Marcelo, papa y mártir; Fulgencio, obispo.

17 J. ss. Antonio, abad; Sulpicio, ob. y conf.; Rosalina, virgen; Leonila, mártir.

18 V. Liberata, virgen.

19 S. ss. Canuto, Julio, Mario y Marta, mártires.

20 D. † Sebastián y Fabián, mrs., **Mauro,** obispo.

21 L. ss. Fructuoso y Eulogio, mrs.; **Inés,** virgen y mártir.

22 M. ss. Vicente, Víctor y Anastasio, mártires.

23 M. ss. Ildefonso y Bernardo, arzs.; Clemente, ob.; Eusebio, conf.; Margarita, virgen.

24 J. **N. Sra. de la Paz.** — ss. Timoteo y Feliciano, obispos.

25 V. ss. Enrique, conf.; Donato, mr.; Elvira, v. y mártir.

26 S. ss. Policarpo, ob. y mr.; Alfonso y Servando, obs. y confs.; Paula, vda.

27 D. † **Septuagésima.**—ss. Juan **Crisóstomo,** ob. y doct.; Angela **de Merici,** v. y fundadora.

28 L. ss. Flavio, mr.; Julián y Cirilo, obs. y confs.; Margarita de **Hungría,** vda.

29 M. **N. Sra. de Belén.**—ss. **Francisco de Sales,** ob. y doct.; Sabiniano, mártir.

30 M. ss. Hipólito, mr.; Félix, papa; Matías, ob.; Martina, v. y mr.; Sabina.

31 J. ss. Pedro **Nolasco,** fund.; Saturnino, mr.; Marcela, vda.

Un gallego culto

honra a su tierra en cualquier parte que se encuentre.

Adquiera usted la hermosa obra de **Otero Pedrayo**

«OS CAMIÑOS DA VIDA»

Novela en tres tomos, intitulados:

"Os señores da Terra", A Maorazga, O Estudante.

Precio de cada tomo, $ 1.30.

28 DIAS —

FEBRERO

1 V. ss. Severo, ob. y conf.; Ignacio y Cecilio, obs. y mrs.; Brígida, virgen.

2 S. **La Purificación de N. Sra.**— ss. Cornelio, ob.; Fortunato, Feliciano y Cándido, mrs.; Feliciana, v. y mr.

3 D. † **Sexagésima.**—ss. Blas y Félix, obs.; Hipólito y Laurentino, mrs.; Margarita, v. y monja.

4 L. ss. Andrés **Corsino**, ob.; Donato, mr.; Gilberto, conf; Pascualina, virgen.

5 M. ss. Albino, ob.; Leonardo, conf.; Isaac, pat.; Agueda, v. y mr.; Feliciana, niña y mr.

6 M. ss. Silvano, ob.; Teófilo y Saturnino, mrs.; Dorotea, v. y mr.

7 J. ss. Romualdo, conf.; Ricardo, rey; Teodoro, mr.; Juliana **de Bolonia**, vda.

8 V. ss. Juan **de Mata**, conf.; Lucio y Ciriaco, mrs.

9 S. ss. Cirilo **Alejandrino**, ob. y doct.; Rómulo, conf.; Alejandro y Donato, mrs.; Apolonia, v. y mártir.

10 D. † **Quincuagésima.**—ss. Ireneo y Amancio, mrs.; Escolástica, virgen. — CARNAVAL.

11 L. **Aparición de la Inmaculada Concepción.** — ss. Saturnino; Félix, mr.; Lázaro y Lucio, obispos.

12 M. ss. Damián, Modesto y Julián, mrs.; Eulalia, v. y mr.

13 M. **Ceniza.—Ayuno y Abstin. — Comienza la Santa Cuaresma. — Ciérrase las Velaciones.**— ss. Benigno mr.; Esteban y Roferio, confs.; Catalina, v.

14 J. ss. Valentín, pbro.; Zenón y Dionisio, mrs.

15 V. **Ayuno y Abstin.**—ss. Faustino, Cástulo, Magno y Lucio, mrs.; Severo, conf.

16 S. ss. Gregorio, papa; Elías, prof.; Onésimo, ob.; Juliana, virgen y mártir.

17 D. † **1º de Cuaresma.**—ss. Alejo, conf.; Faustino y Donato, mrs.; Beatriz, v.

18 L. ss. Simeón ob.; Eladio, arz.; Claudio y Máximo, mrs.; Gaudencio, mártir.

19 M. ss. Gabino, Marcelo y Publio, mrs.; Barbato, ob.; Conrado, conf.

20 M. **Témpora.—Ayuno sin Abst.**— ss. Eleuterio, ob.; Nemesio, mártir; León y Silvano, obs.

21 J. ss. Félix y Severiano, obispos; Fortunato, mr.

22 V. **Témpora.—Ayuno y Abstin.— La Cátedra de S. Pedro en Antioquía.**—ss. Pascasio, ob.; Eleonor v. y monja.

23 S. **Témpora.**—ss. Sabino, martír; Policarpo, Florencia y Lázaro, confs.; Isabel, v. y mr.

24 D. † **2º de Cuaresma.**—ss. Félix, ob. y doct.; Sergio, mr.; Modesto, ob.

25 L. **S.** Matías Apóst.; ss. Sebastián **de Aparicio**, conf.; Donato, Víctor y Victoriano, mrs.

26 M. ss. Fortunato, mr.; Alejandro, Néstor y Porfirio, obs.; Margarita **de Cortona.**

27 M. **Ayuno sin Abst.**—ss. Leandro, arz.; Baldomero y Basilio, confesores.

28 J. ss. Osvaldo, ob.; Justo, Macario y Rufino, mrs.; Primitiva, virgen.

La cultura del hombre

tiene su mejor base en el conocimiento de los valores de su propia tierra y de su raza.

Compre y lea usted los libros del poeta de la raza gallega

Ramón Cabanillas

"NO DESTERRO" — "DA TERRA ASOBALLADA"

Precio del ejemplar $ 1.—

31 DIAS —

MARZO

1 V. ss. Rudesindo, ob. y conf.; León, Adrián y Antonina, mártires.

2 S. ss. Heralcio, mr.; Simplicio, papa; Genara, mr.

3 D. † 3º de Cuaresma.—ss. Emeterio y Celedonio, mrs.; Anselmo, monje.

4 L. ss. Casimiro, conf.: Lucio, papa; Néstor, obispo; Cirilo, mártir.

5 M. ss. Adrián y Eusebio, mrs.; Teófilo, obispo y conf.

6 M. ss. Olegario y Basilio, obispos; Coleta, v.

7 J. ss. Perpetua y Felícitas, mrs.

8 V. ss. Juan de Dios, fund.; Apolonio y Urbano, mrs.

9 S. ss. Cirilo y Gregorio Niceno, obs. y confs.; Catalina, v.; Francisca, vda.

10 D. † 4º de Cuaresma (Laetare).—ss. Melitón y Cipriano, mrs.; Macario, ob. y conf.

11 L. ss. Eulogio, pbro. y mr.; Fermín, abad. y conf.; Benito, obispo.

12 M. ss. Gregorio, papa y doct.; Bernardo, obispo y conf.

13 M. ss. Nicéforo y Pablo, obs.; Cristina, Eufrasia y Teodora, vírgenes.

14 J. ss. Florentina, v.; Matilde, reina.

15 V. ss. Raimundo, abad y Aristóbulo, mártires.

16 S. ss. Hilario, ob. y mr.; Román, mr.; Agapito, ob. y conf.

17 D. † de Pasión.—ss. Patricio, ob.; Teodoro, mr.; Gertrudis, v.

18 L. ss. Alejandro y Faustina.

19 M. † SAN JOSE. — ss. Amancio, conf.; Leoncio, ob.

20 M. ss. Ambrosio y Sebastián, mrs.; Eufemia, v.; Ciriaca.

21 J. ss. Benito, conf. y fund.; Fabiola, v. y penitente.

22 V. ss. Saturnino y Octaviana, mrs.; Catalina de Suecia, v.

23 S. ss. Victoriano y Fidel, mrs.; Julián, conf.; Teodosia, mr.

24 D. † de Ramos.—ss. Agapito, ob. Dionisio, mr.; Felicitas, mr.; Gabriel, Arcangel. SEMANA SANTA.

25 L. Santo.—La Encarnación del Señor.—ss. Ireneo, ob.; Desiderio, conf.

26 M. Santo.—ss. Braulio, obispo y confes.; Manuel y Marciano, mrs.; Eugenia, Máxima y Tecla, mrs.

27 M. Santo.—ss. Ruperto, ob.; Lidia, mr.

28 J. Santo.—ss. Sixto, papa y confesor.; Fortunato, Doroteo y Alejandro, mrs.; Fortunata, v. y mártir.

29 V. Santo.—ss. Cirilo y Pastor, mrs.; Marcos, ob.

30 S. Santo. — ss. Juan Climaco; Margarita, v. y monja.

31 D. † PASCUA DE RESURRECCION.—ss. Benjamín mártir; Amadeo y Guido, confs.; Cornelia, mr.

Póngase usted al tanto

del florecimiento cultural de Galicia, adquiriendo las últimas producciones de sus escritores y poetas.

Compre: **"O MARISCAL"**

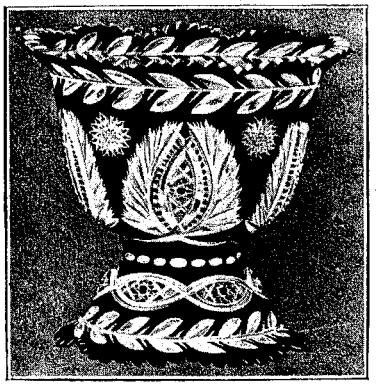
por Cabanillas y Villar Ponte.

Precio $ 1.80.

Exposición Sajonia

BRIONES & Cìa.

IMPORTADORES



Es la "Exposición Sajonia" la casa mejor y más surtida de Sud América.

Recibe continuamente la selección en fantasías de cristal y porcelana, de las más grandes y afamadas fábricas mundiales.

Nuestra calidad de fabricantes e importadores, nos permite dar facilidades y condiciones muy especiales a comerciantes.

Salón de Ventas:

SUIPACHA 331

U. T. 35, Libertad 0519

Talleres

y Depósitos:

Gral. URQUIZA 564

BUENOS AIRES

30 DIAS —

ABRIL

1 L. ss. Venancio, Esteban, Ireneo y Teodora, mrs.

2 M. ss. Urbano, ob.; Francisco de Paula, fund.; Teodosia, v.

3 M. ss. Benito de Palermo; Benigno, mr.; Ricardo, ob.

4 J. ss. Isidro, obispo, doct. y conf.

5 V. ss. Florencio, abad. y conf.; Vicente Ferrer, conf.; Irene y Juliana, vs.

6 S. ss. Sixto, papa y mr.; Celestino, papa; Celso, obispo; Catalina de Palencia, v.

7 D † de Cuasimodo.—ss. Epifanio, ob.; Rufino, mr.

8 L. ss. Dionisio, Alberto el Magno y Amancio, obs.; Máxima, mr.

9 M. ss. Marcelo, ob.; Demetrio, mr.; Casilda y María Cleofé, vs.

10 M. ss. Miguel de los Santos, conf.; Ezequiel, prof.; Pompeyo, mr.

11 J. ss. León, papa; Felipe, ob.; Florencia, v. y mártir.

12 V. ss. Víctor, mr.; Zenón, David y Constantino, obs.

13 S. Ntra. Sra. del Valle.—ss. Hermenegildo, Justino y Máximo, mrs.; Ida, v.

14 D. † ss. Pedro Telmo, conf.; Tiburcio, mr.; Lamberto, ob.

15 L. ss. Máximo, Victorio y Anastasia, mártires.

16 M. ss. Toribio, ob.; Calixto, mártir; Julia, mr.

17 M. Patrocinio de San José.—ss. Aniceto, papa y mr.; Inocencio, ob.; María Ana de Jesús, vírgen.

18 J. ss. Eleuterio, ob. y mr.; Perfecto, mr.; Amadeo, conf.; Clara, virgen.

19 V. ss. Jorge, ob.; Expedito y Vicente, mrs.; León IX, papa.

20 S. ss. Marciano, conf.; Sulpicio y Zenón, mrs.; Inés, v.

21 D. † ss. Anselmo, ob. y doctor; Simeon, ob. y mr.; Alejandra, mártir.

22 L. ss. Teodoro, ob.; Sotero y Cayo, papas y mrs.

23 M. ss. Gerardo, ob.; Jorge y Fortunato, mrs.; Victoria, v. y mártir.

24 M. ss. Honorio, ob.; Fidel, Eusebio y Leoncio, mrs.

25 J. ss. Marcos, Evangelista; Esteban, ob. — Letanías mayores.

26 V. Nra. Sra. del Buen Consejo.—ss. Pedro, ob.; Cleto y Marcelino, papas y mrs.

27 S. N. Sra. de Luján.—ss. Toribio, arz., Pedro Canisio, doct.; Anastasio, papa y Pedro Armengol.

28 D. † ss. Prudencio, ob.; Valeria, mr.; Teodora, v. y mr.

29 L. ss. Paulino, ob.; Roberto, conf.; Antonia, v. y mr.

30 M. Sta. Catalina de Sena.—ss. Severo, ob.; Sofía, v. y mr.

La literatura gallega

vive una hora de maravilloso florecimiento.
Usted debe enterarse de eso. Compre

«Romances Galegos»

de Eduardo Blanco Amor

Precio del ejemplar $ 2.—

Banco de Galicia y Buenos Aires

FUNDADO EN 1905

Capital Autorizado $ 20.000.000 m|n.

Capital Realizado y Fondo de Reserva: $ 10.907.094.74

Casa Matriz: CANGALLO 415/39

SUCURSALES:

Rivadavia 2828
San Juan 3101
Corrientes 3220
Entre Ríos 200

Sarmiento 1500
Rivadavia 8099
Rivadavia 3702
Mitre 300 (Avellaneda)

ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente..... 1 c/c

A plazo fijo..... Convencional

EN CAJA DE AHORROS
desde $ 10.— a $ 20.000.—
el 5 o|o de interés anual, con capitalización trimestral

Antes de tomar giros sobre España, consulten al Banco de Galicia y Buenos Aires, que es el que ofrece mayores ventajas por su extensa red de Corresponsales y el mejor precio en pesetas.

SERVICIO ESPECIAL DE GIROS SOBRE GALICIA

Buenos Aires, Enero de 1929

31 DIAS —

MAYO

1 M. ss. Felipe y Santiago, apóstoles; Amador, ob.; Segismundo, mr.

2 J. ss. Atanasio, obispo; Germán y Félix, mrs.; Mafalda.

3 V. ss. Alejandro, papa; Timoteo y Maura, mrs.

4 S. ss. Silvano, ob. y mr.; Paulino, mr.; Mónica, v.

5 D. † ss. Pío V, papa; Eulogio e Hilario, obs.

6 L. ss. Lucio, Juan **Damasceno**; Benedicta, v.

7 M. ss. Benedicto, papa, Estanislao, ob.; Teodora, v. y mr.

8 M. ss. Dionisio y Eladio, obs.

9 J. † **ASCENSION DEL SEÑOR.**— ss. Gregorio **Nacianceno**, ob. y doctor; Beato, conf.

10 V. ss. Antonio, ob.; Beatriz, v.

11 S. ss. Mamerto, ob.; Gabio, mártir; Felisa, mr.

12 D. † ss. Germán, ob.; Domingo **de la Calzada** y Pancracio, mrs.

13 L. ss. Corentino y Pedro **Regalado**, confesores.

14 M. ss. Daniel, Bonifacio, Justina y Justa, mrs.

15 M ss. **Isidro Labrador**; Torcuato, ob.; Indalecio, mr.; Juan Bautista **de la Salle.**

16 J. ss. Ubaldo, ob.; Juan **Nepomuceno**, mr.; Máxima, v.

17 V. ss. Pascual **Bailón** y Aquilino, mrs.; Restituta, v. y mr.

18 S. ss. Venancio, mr.; Eufrasia, Julita, Claudia y Alejandra, vs. y mrs.

19 D † **PENTECOSTES.** — ss. Pedro **Celestino**, papa; Ivón, pbro.; Prudencia y Ciriaca, vgs.

20 L. † ss. Bernardino **de Sena**, conf.; Teodoro, ob.

21 M. ss Timoteo, Donato, Segundo y Victorio, mrs.

22 M. ss. Marciano, ob.; Román, abad; Rita **de Casia**, vda.; Elena, Julia, Quiteria.

23 J. ss. Desiderio y Miguel, obs.; Florencio, conf.

24 V. ss. Vicente, conf.; Robustiano y Silvano, mrs.; Susana, mártir.

25 S. **FIESTA CIVICA ARGENTINA.**—ss. Dionisio, ob.; Gregorio VIII y Urbano, papas; Magdalena **de Pazzis**, v.

26 D. † **SS. TRINIDAD**, Tit. de la Arquidiócesis.—ss. Felipe **Neri**, fund.; Eleuterio, Feliciano, y Paulino.

27 L. ss. Juan, papa y mr.; Julio, mr.; Restituta, v. y mr.

28 M. ss. Justo y Germán, obs.; Eladio y Emilio, mrs.; **Santa Juana de Arco.**

29 M. ss. Gaudencio, arz.; Máximo y Maximino obispos; Teodosia, mártir.

30 J. † **SS. CORPUS CHRISTI.**—ss. Anastasio, ob.; Gabino, mr. Fernando, rey; Félix, papa;

31 V. ss. Pascasio, conf.; Petronilla, v.

Hónrese a sí mismo,

honrando a los cultores del florecimiento cultural de su pueblo y de su raza. Adquiera sus libros.

Lea: **"PROEL y "O GALO"**

por Luis Amado Carballo

Cada uno $ 1.60.

30 DIAS —

JUNIO

1 S. ss. Fortunato, Juvencio y Segundo, mrs.

2 D. † ss. Marcelino, mr.; Erasmo, ob.; Eugenio, papa; Albino y Julia, mrs.

3 L. ss. Isaac y Claudio, mrs.; Paula, v. y mr.; Clotilde, reina.

4 M. ss. Francisco **Caracciolo**, fund.; Alejandro, ob.; Saturnina, mr.

5 M. ss. Marciano, Doroteo, Nicanor, Florencio y Valera, mártires.

6 J. ss. Norberto y Claudio, obispos; Paulina y Cándida, mártires.

7 V. **El Sagrado Corazón de Jesús.**—ss. Pablo, ob.; Roberto, abad y conf.; Sabino, mártir.

8 S. ss. Salustiano y Victoriano, conf.; Maximino y Severino, obispos.

9 D. † ss. Ricardo, ob.; Feliciano y Vicente.

10 L. ss. Zacarías, mr.; Timoteo, ob. y mártir; Margarita, reina.

11 M. ss. Bernabé, apóstol y mr.; Fortunato, mártir.

12 M. ss. Juan **de Sahagún**, ermitaño; Olimpio, ob.; Onofre, conf.; Nazario, mártir.

13 J. **El Corazón Eucarístico de Jesús.—Antonio de Padua**; Luciano, mr.; Aquilina, v. y mr.

14 V. ss. Basilio, ob. y doct.; Eliseo, prof.; Rufino y Valerio, mrs.

15 S. ss. Modesto y Julio, mrs.; Crescencia; Libia, mártir.

16 D. † ss. Aureliano, ob.; Juan Francisco **de Regis**, conf.; Julieta y Justina, mrs.

17 L. ss. Rainerio, conf.; Manuel, Nicandro y Marciano, mrs.; Teresa, reina.

18 M. ss. Ciriaco, Marcos, Marcelino y Paula, mrs.; Efrén, doct. y confesor.

19 M. ss. Gervasio, mr.; Bonifacio y Gaudencio, obs.; Juliana, v.

20 J. ss. Silverio, papa; Inocencio, ob.; Ciriaco, mr.

21 V. ss. **Luis Gonzaga**; Raimundo, ob.; Demetria, v. y mr.

22 S. **Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro.**—ss. Paulino, ob.; Albano y Flavio, mrs.

23 D. † ss. Zenón, mr.; Agripina, v. y mártir.

24 L. **Natividad de San Juan Bautista.**—ss. Fausto y Fermín, mártires.

25 M. ss. Guillermo, conf.; Próspero de **Aquitania**, ob.; Lucía, virgen y mártir.

26 M. ss. David, conf.; Juan y Pablo, mártires.

27 J. ss. Zoilo, mr.; Ladislao, rey; Martín, abad.

28 V. ss. Ireneo y Benigno, obs.; Parcela ,viuda y mártir.

29 S. † **SAN PEDRO Y SAN PABLO** (Apóstoles); sta. Benita, v.

30 D. † **La Conmemoración de San Pablo Apóstol.**—ss. Marcial, Emiliana y Lucila, mártires.

Apóstoles gallegos

debe llamársele a la brillante pléyade de intelectuales que están levantando los valores culturales y artísticos de Galicia a alturas insospechadas.

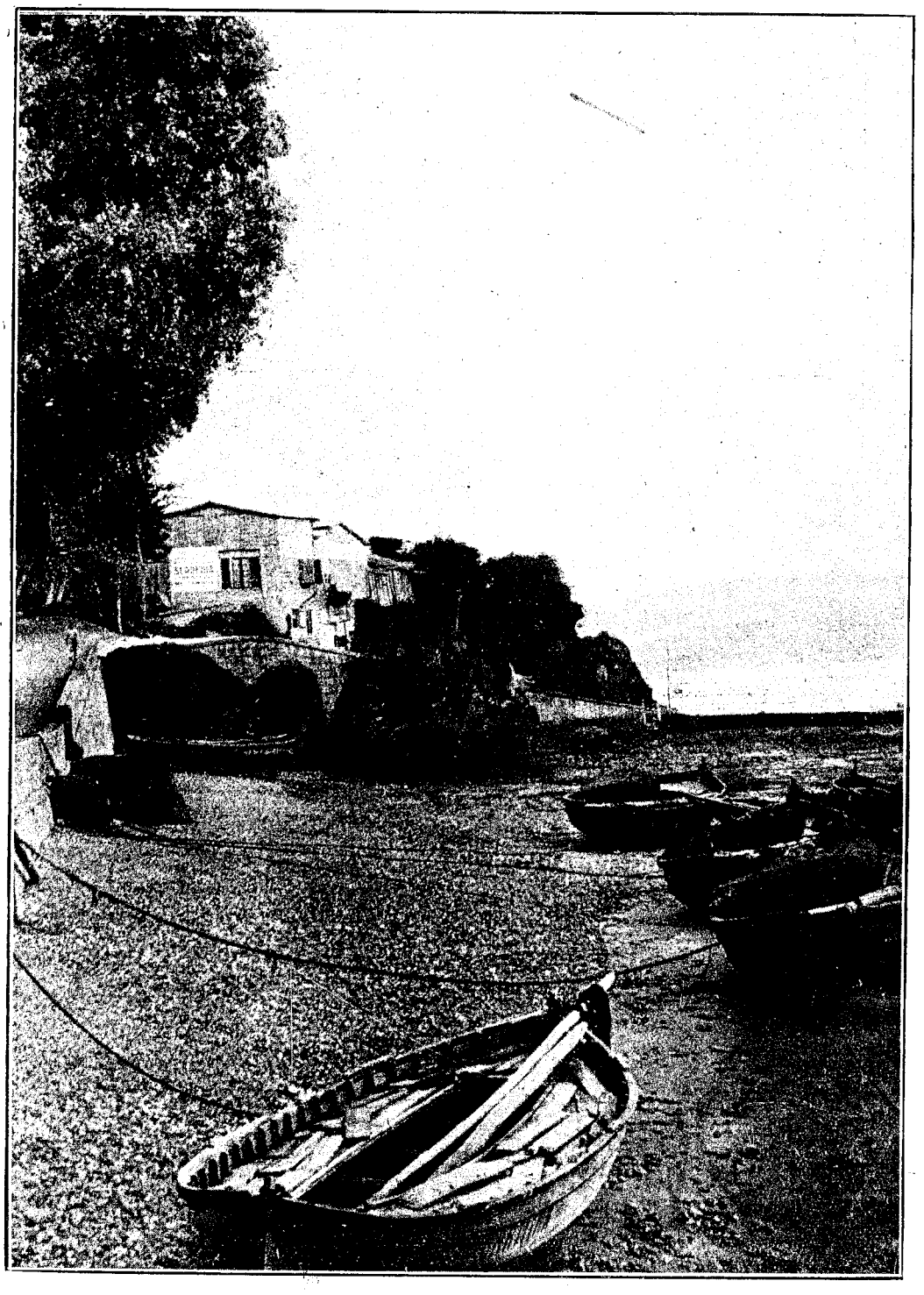
En esta cruzada tiene usted un deber que cumplir. Compre sus libros.

"HISTORIA SINTETICA DE GALICIA"

por Ramón Villar Ponte

El ejemplar $ 2.50.

Paisaxe Mariñán



"O CARGADOIRO" (SADA)

(Foto Varela Posse)

Banco Español del Río de la Plata

Casa Matriz: RECONQUISTA 200

BUENOS AIRES **REPUBLICA ARGENTINA**

CON 18 AGENCIAS URBANAS

Sucursales en el extrajero

BARCELONA	MADRID	SAN SEBASTIAN
BILBAO	MADRID (Agencia 1)	SGO. DE COMPOSTELA
CORUÑA	MONTEVIDEO	SEVILLA
GENOVA	PARIS	VALENCIA
LONDRES	PONTEVEDRA	VIGO

Sucursales en el interior

AVELLANEDA	MAR DEL PLATA	SALTA
AZUL	MENDOZA	SAN JUAN
BAHIA BLANCA	MERCEDES (Bs. As	SAN NICOLAS
BALCARCE	NUEVE DE JULIO	SAN PEDRO
CORDOBA	PEHUAJO	SANTA FE
GENERAL PICO	PERGAMINO	SGO. DEL ESTERO
LA PLATA	RAFAELA	TRES ARROYOS
LINCOLN	ROSARIO	TUCUMAN

GIROS SOBRE ESPAÑA

Por el número de nuestras Sucursales propias y por la extensa red de Corresponsales con que contamos en la península, estamos en inmejorables condiciones para la venta de giros sobre España.

Invitamos a recurrir a nuestros servicios a cuantos se interesan por esta clase de operaciones, seguros de que hemos de dejarlos ampliamente complacidos.

Abonamos en Caja de Ahorros ..... 5 % de interés anual

,, ,, Plazo Fijo ..... Convencional.

Buenos Aires, Enero de 1929.

31 DIAS —

JULIO

1 L. ss. Julio, mr.; Secundino y Casto, obs.; Leonor, mr.

2 M. **Ntra. Sra. de los Desamparados.**—ss. Martiniano y Sinforosa, mártires.

3 M. ss. León, papa.; Eleodoro, ob. y conf.; Ireneo, Jacinto, Raimundo y Eulogio, mrs.

4 J. **Ntra. Sra. de los Milagros.**—ss. Laureano, arz.; Elías, ob. y Berta, vda.

5 V. ss. Miguel **de los Santos;** Filomena, virgen.

6 S. ss. Rómulo, ob.; Isaías, prof.; Lucía, mr.; Dominga, v. y mr.

7 D. † ss. Fermín, ob.; Lorenzo **de Brindisi,** conf.; Claudio y Sinforiano, mártires.

8 L. ss. Teobaldo, conf.; Isabel, reina de Portugal.

9 M. **FIESTA CIVICA NACIONAL ARGENTINA.** — ss. Cirilo, obispo; Zenón, mr.; Anatolia, v. y mr. — **N. Sra. de Itatí.**

10 M. ss. Cristóbal, Daniel y Marcial, mrs.; Amalia, v.; Rufina, Felicitas y sus siete hijos, mrs.

11 J. ss. Pío, papa y Cipriano, mrs.; Sabino, conf.

12 V. ss. Juan **Gualberto,** ob.; Félix y Epifania, mrs.

13 S. ss. Anacleto, papa yl mr.; Eugenio, ob.; Inés, v. y monja.

14 D. † ss. Buenaventura, ob. y mr.; Marcelino, conf.; Adela, vda.

15 L. ss. Enrique, emperador; Atanasio, ob.; Justa, mártir.

16 M. **Ntra. Sra. del Carmen.**—ss. Valentín, ob. y mr.; Eustaquio, obispo.

17 M. ss. Alejo, conf; Jacinto, mr.; Donato y Segundo, mrs.; Marcelina, virgen.

18 J. ss. Federico, ob.; Nemesio y Sinforosa, mrs.

19 V. ss. **Vicente de Paúl,** fund.; Arsenio, conf.; Justa y Rufina, vgs. y mártires.

20 S. ss. Jerónimo, fund.; Elías, prof; Liberata y Margarita, vgs. y mártires.

21 D. † ss. Daniel, prof.; Víctor y Feliciano, mrs.; Julia, virgen.

22 L. ss. Cirilo, ob.; Teófilo, mr.; María **Magdalena.**

23 M. ss. Apolinario, ob. y mr.; Liborio, ob. y conf.; Primitiva, v. y mártir.

24 M. ss. **Francisco Solano** y Víctor, mrs.; Cristina, niña, v. y mr.

25 J. ss. Santiago Apóstol; Teodomiro y Florencio, mrs.; Valentina, v. y mr. **Fiesta Nacional Gallega.**

26 V. ss. Jacinto, mr.; Ana, madre de Nuestra Señora.

27 S. ss. Jorge, Pantaleón, Sergio, Aurelio, Natalia y Juliana, mrs.

28 D. † ss. Inocencio, papa; Víctor, papa y mártir.

29 L. ss. Próspero, ob.; Marta y Serafina, vgs.; Beatriz, Flora y Lucila, vgs. y mrs.

30 M. ss. Abdón, Rufino y Máxima, mártires.

31 M. **San Ignacio d eLoyola,** fundador de la Compañía de Jesús.

«O PORCO DE PE»

es el título de una obra humorística (novela), trasunto de ciertos aspectos de la vida en las villas gallegas.

La escribió VICENTE RISCO

Léala usted. Cuesta $ 1.60.

31 DIAS —

AGOSTO

1 J. **S. Pedro Ap. en la Cárcel.**—ss. Félix, Justino, Domiciano y Rufo, mrs.

2 V. **Ntra. Sra. de los Angeles.**—ss. Esteban, papa; Alfonso **María de Ligorio**, fund.; Máximo, obispo.

3 S. ss. Dalmacio, ob. y mr.; Lidia.

4 D. † **Sto. Domingo de Guzmán, fund.—El beato Juan María Vianney, Cura de Ars.** Patr. de los Curas párrocos.

5 L. **Ntra. Sra. de las Nieves.**—ss. Osvaldo, rey; Casiano, ob. y conf.

6 M. ss. Sixto, papa y mr.; Agapito, Justo y Pastor, mrs.

7 M. ss. Cayetano, fund.; Fausto y Julián, mrs.

8 J. ss. Ciriaco y Eleuterio, mrs.; Juana de **Aza**; Juliana, virgen y mártir.

9 V. ss. Domiciano, ob. y conf.; Marciano y Román, mrs.; Claudia.

10 S. ss. Lorenzo, mr.; Paula, v. y mr.

11 D. † ss. Rufino, ob.; Tiburcio y Susana, mrs.; Filomena, virgen y mártir.

12 L. Santa Clara de Asís, v. y fund.—**Patrona menor de Buenos Aires en acción de gracias por su reconquista.**—ss. Eusebio y Dionisio, obs.; Macario, mártir.

13 M. ss. Hipólito, mr.; Casiano, ob.; Gertrudis, v.; Elena, mr.

14 M. **Vigilia.**—ss. Calixto, ob.; Eusebio, conf.; Demetrio; Atanasia, vda.

15 J. † **LA ASUNCION DE MARIA SANTISIMA.**—ss. Saturnino, mártir; Matilde, virgen. **En la mayoría de las parroquias de Galicia celébranse en este día fiestas populares de "Nuestra Señora".**

16 V. **S. Joaquín, padre de la Sma. Virgen.—S. Roque.**—ss. Jacinto, conf.; Eleuterio, ob.

17 S. ss. Anastasio, ob.; Bonifacia y Juliana, mrs.

18 D. † ss. Fermín, ob. y Agapito, mrs.; Elena, emp. y vda.

19 L. ss. Luis, ob.; Julio, Andrés y Timoteo, mrs.; Donato, presbítero.

20 M. ss. Bernardo, fund. y doct.; Samuel, profeta.

21 M. ss. Anastasio, mr.; Ciriaca; Juana Francisca **Fremiot**, fund.

22 J. ss. Hipólito, Marcial, Sinforiano y Filiberto, mrs.

23 V. ss. Felipe **Benicio**, conf.; Restituto, Valeriano y Fructuosa, mártires.

24 S. ss. Bartolomé, ap.; Román, ob.; Patricio, ab. y conf.

25 D. † ss. Luis, **rey de Francia**; Julián y Ginés, mrs.; Patricia, virgen.

26 L. ss. Ceferino, papa; Ireneo, Adrián y Víctor, mrs.

27 M. ss. José de **Calasanz**, fund.; Cesáreo, obs.; Rolando, conf.; Margarita, vda.

28 M. ss. **Agustín**, ob. y fund.; Bilbiano, ob.; Fortunato.

29 J. **Decapitación de S. Juan Bta.**—ss. Andrés y Pablo, mrs.; Cándida, v. y mr.

30 V. **SANTA ROSA DE LIMA.—Patrona principal de la América meridional.**—ss. Reinaldo, conf.; Bonifacio.

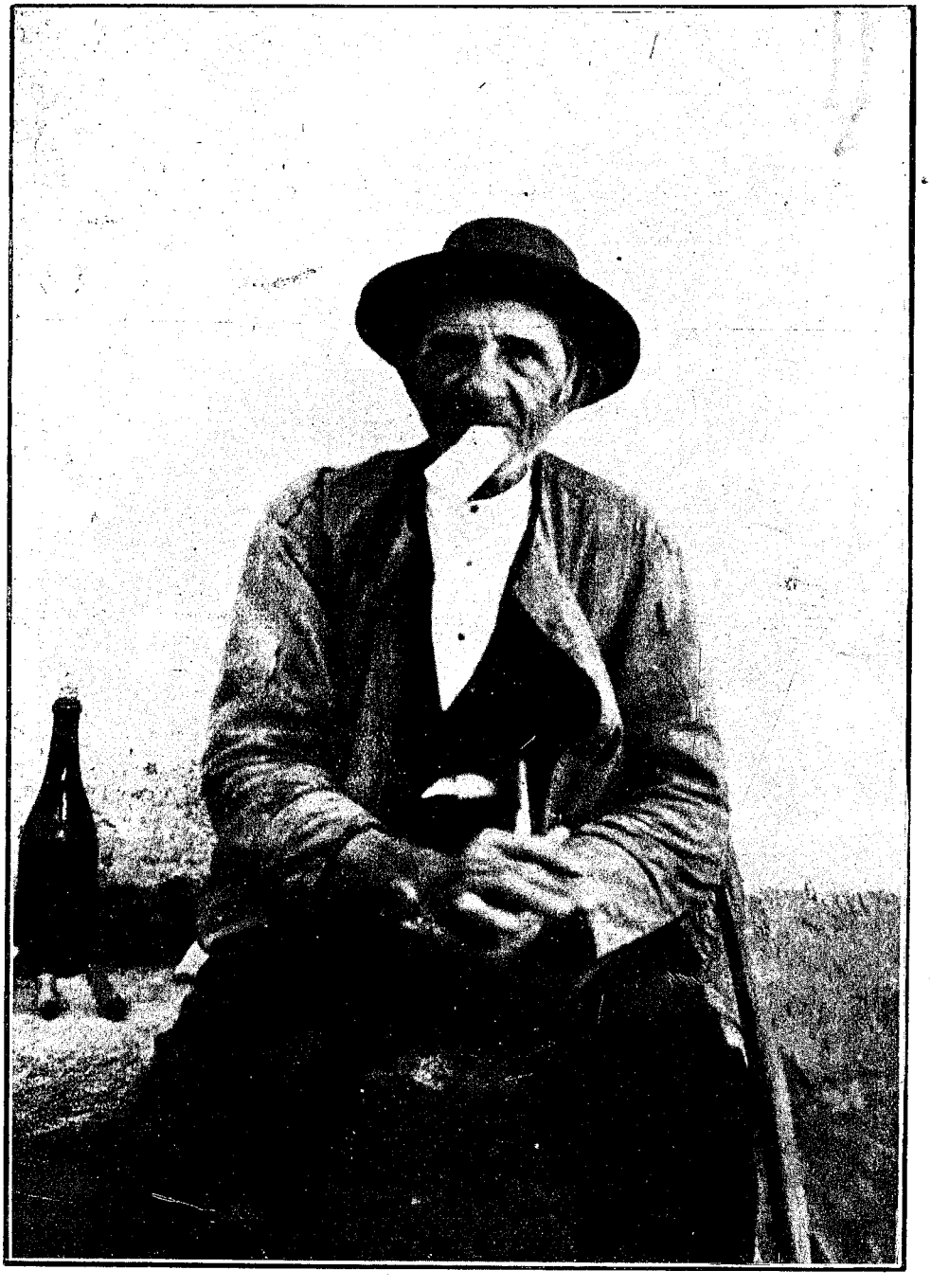
31 S. ss. **Ramón Nonato**; Robustiano, mártir; Rufina.

Los libros gallegos
editados en los últimos tiempos constituyen el más rotundo desmentido a quienes, desconociéndonos, pretenden denigrarnos.

Adquiera usted **"CANTIGAS E VERGAS AO AR"**
de Julio Sigüenza.

Precio del ejemplar $ 1.20.

Tipos Gallegos



" FEIREANTE DO MOSTEIRO " *(Foto Daniel Buján)*

30 DIAS —

SETIEMBRE

1 D. † ss. Sixto, ob.; Constancio, ob. y conf.; Augusto, pbro.; Juliana, virgen.

2 L. ss. Esteban, rey; Antolín y Máxima, mrs.

3 M. ss. Simeón, conf; Zenón, Serapia y Eufemia, mrs.

4 M. **Ntra. Sra. del Consuelo.**—ss. Marcelo y Silvano, mrs.; Rosa de Viterbo y Rosalía, vgs.

5 J. ss. Lorenzo **Justiniano**, conf.; Victorino, obispo.

6 V. ss. Fausto, Eugenio, Germán y Donaciano, mrs.

7 S. ss. Néstor y Eusebio, mrs.

8. D. † **La Natividad de María Santísima.**—s. Adrián, mártir.

9 L. ss. Sergio, papa; Pedro **Claver** y Gregorio, confs.; Serafina, vda. y monja.

10 M. ss. Clemente y Lucas, mrs.; Félix, ob.; Hilario, papa.

11 M. ss. Emiliano, ob.; Jacinto, mr.; **María de la Cabeza.**

12 J. **El Dulce Nombre de María.**—ss. Leoncio y Valeriano, mrs.

13 V. ss. Eulogio y Amado, obs.; Felipe, mr. **El Stmo. Redentor.**

14 S. **La Exaltación de la Santa Cruz.—Fiesta del Señor de los Milagros.**—ss. Alberto, Crescencio y Salustiana, mrs.

15 D. † **La Comm. de los Siete Dolores de la Santísima Virgen.**—ss. Nicomedes, Porfirio y Teodoro, mrs.; Catalina de **Génova**, vda.

16 L. ss. Cornelio, papa y mr.; Cipriano, ob.; Sebastián, mr.

17 M. ss. Pedro **de Arbués** y Narciso, mrs.; Teodora.

18 M. **S. José de Copertino.**—ss. Tomás **de Villanova**, arz.; Sofía e Irene, mrs.

19 J. ss. Jenaro, ob. y mr.; Desiderio, mártir; Constancia.

20 V. ss. Eustaquio, Felipe y Susana, mártires.

21 S. ss. Mateo, ap. y evang.; Efigenia.

22 D. † ss. Silvano, conf.; Mauricio y Cándido, mrs.; María del Socorro.

23 L. ss. Lino, papa y mr.; Constancio, ob.; Tecla, v. y mr.

24 M. **Ntra. Sra. de la Merced.**—s. Gerardo, obispo.

25 M. ss. Pacífico, conf.; María **de Cervellón, o del Socorro**; Aurelia, virgen.

26 J. ss. Cipriano, mr.; Eusebio, papa; Justina, v. y mr.

27 V. ss. Cosme, Damián y Leoncio, hnos.; Fidencio y Terencio, mártires.

28 S. ss. Wenceslao, mr.; Simón **de Rojas**, conf.; Eustaquia, v.

29 D. † **S. Miguel Arcángel.**

30 L. ss. **Jerónimo**, doct.; Honorio, ob.; Sofía, vda.

El teatro gallego

cuenta ya con un conjunto estimable de buenas obras, escritas por autores de indiscutible valía.

Vd. puede convencerse de ello, adquiriendo:

"A fiestra valdeira", por Rafael Dieste ... $ 1.30
"María Rosa", por G. López Abente ... „ 0.70
"O bufón d'El Rei", por Vicente Risco ... „ 0.50
"A tola de Sobrán", por F. Porto Rey ... „ 0.60
"Tríptico" (3 obras), por A. Villar Ponte ... „ 1.60
"Pra vivir ben de casados", por L. Carré ... „ 0.60

31 DIAS —

OCTUBRE

1 M. ss. Remigio, arz.; Rómulo, ob. y conf.; Julián, mr.

2 M. Los Angeles Custodios.—ss. Eleuterio, mr.; Teófilo, conf.

3 J. Santa Teresa del Niño Jesús. —ss. Maximiano, Cándido y Florencio, mrs.

4 V. ss. Francisco de Asís, fund.; Marciano y Fausto, mrs.

5 S. ss. Froilán, ob.; Plácido, Donato y Victorino, mrs.; Flavia, v. y mr.; Galia, vda.

6 D. † ss. Bruno, fund.; Emilio mr.

7 L. Ntra. Sra. del Rosario.—ss. Marcos, papa y conf.; Marcelo y Sergio, mrs.; Justina, v. y mártir.

8 M. ss. Demetrio y Néstor, mrs.; Lorenza, v. y mr.

9 M. ss. Dionisio ,ob.; Abraham, pat.; Juan Leonardo; Atanasia.

10 J. ss. Francisco de Borja; Luis Beltrán, conf.; Paulino, obispo.

11 V. ss. Narciso, Fermín y Germán, obispos; Plácida, virgen.

12 S. FIESTA DE LA RAZA.— Ntra. Sra. del Pilar de Zaragoza.—ss. Cipriano y Maximiano, obs.—Día feriado.

13 D. † Eduardo, rey; Rogerio, ob. y mr.; Gerardo y Venancio, confesores.

14 L. ss. Calixto, papa y mr.; Evaristo, mr.; Fortunata, v. y mr.

15 M. ss. Bruno y Fortunato, mrs.; Teresa de Jesús, v. y fund.

16 M. ss. Martiniano, Saturnino y Nereo, mrs.; Ambrosio, ob. y confesor .

17 J. ss. Florencio, ob.; Eduvigis, vda.; Margarita María Alacoque, v.

18 V. ss. Lucas, evang. y Justo, mrs.; Trifonia.

19 S. ss. Pedro de Alcántara y Lucio, mrs.; Aquilino, obispo.

20 D. † ss. Feliciano, ob. y mr.; Juan Cancio, conf.; Irene y Marta, vgs. y mártires.

21 L. ss. Hilarión, abad; Ursula, v. y compañeros, mrs.

22 M. ss. Felipe y Donato, obs.; Severo, mr.: María Salomé.

23 M. ss. Pedro Pascual, ob. y mr.; Servando, Germán, Adelaida y Juana de la Cruz, mártires.

24 J. ss. Rafael Arcángel; Marcos, cf.; Victoria, virgen.

25 V. ss. Gabino ,Crispín y Crisanto, mrs.; Bonifacio, papa.

26 S. ss. Evaristo, papa; Florio y Luciano, mrs.; Bernardo, ob.

27 D. † FESTIVIDAD DE N. S. JESUS C. REY.—ss. Florencio, Vicente y Sabina, mrs.

28 L. ss. Simón y Judas Tadeo, apóstoles; Cirila y Anastasia, vírgenes y mártires.

29 M. ss. Narciso y Valentín, obs.; Eusebio, mártir.

30 M. ss. Alonso, conf.; Claudio y Marcelo, mártires.

31 J. Vigilia: Abst. para los que no observaron la Vigilia de los SS. Apóst. Pedro y Pablo.— ss. Antonio, ob.; Nemesio y Leonarda, mrs.; Wolfgandd, ob. y conf.; Lucila, v. y mr.

Más de mil ejemplos

de refranes, locuciones, cantares, adivinanzas, etc. contiene el libro

«COMO FALAN OS BRAÑEGOS

de Antonio Noriega Varela

Cómprelo usted. Precio $ 1.20.

Virginia Puro

10 cigarrillos $ 0.30

Importador

Manuel Campos

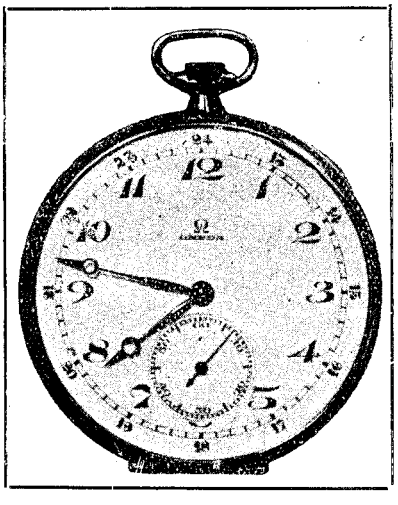
San Martín 276

U. T. 33, Av. 6548

BUENOS AIRES

SERAFIN RECIOY

CASA FUNDADA EN 1884



ALHAJAS Y RELOJES

DE LAS MEJORES MARCAS

Objetos artísticos para regalos

Avda. de Mayo 1106

U. T. 3298 Rivadavia

BUENOS AIRES

30 DIAS —

NOVIEMBRE

1 V. † **LA FIESTA DE TODOS LOS SANTOS.**—ss. Cesáreo y Benigno, mrs.

2 S. **La Conmemoración de los fieles difuntos.**—ss. Jorge, ob.; Ambrosio, conf. y Publio, mártires.

3 D. † ss. Cesáreo, Hilario y Valentín, mrs.; Silvia, virgen.

4 L. ss. Carlos **Borromeo**, ob. y conf.; Nicandro, ob. y mr.; Modesta y Elena, vgs.

5 M. ss. Félix y Eusebio, mrs.; Zacarías y San Martín de **Porres**, confs.; Isabel.

6 M. ss. Severo, ob. y mr.; Leonardo, conf.; Claudina, virgen.

7 J. ss. Florencio, Rufino y Aquiles, obs. y confesores.

8 V. ss. Severo, Cliveriano y Victorina, mártires.

9 S. **Festividad de Ntra. Sra. de Balvanera.**—ss. Benigno, ob.; Teodoro y Alejandro, mrs.

10 D. † ss. Demetrio y Justo, obs.; León, conf.; Modesto, mr.

11 L. **SAN MARTIN DE TOURS.**—ss. Valentín, mr.; Bartolomé, conf.; Ernestina, virgen.

12 M. ss. Aurelio, Macario y Renato, obs.; Diego de Alcadá, conf.

13 M. ss. Estanislao de **Kostga**, conf.; Eugenio, arz.; Nicolás, papa.

14 J. ss. Clementino, Serapio y Filomeno, mrs.; Veneranda, v. y mr.

15 V. ss. Desiderio y Leoncio, obs.; Leopoldo, conf.; Elisa, virgen y monja.

16 S. ss. Edmundo, arz. y Marcos, mártires; Inés de **Asís**, virgen.

17 D. † Gregorio el **Taumaturgo** y Dionisio, obs. y confs.; Gertrudis, v. y mr.; Victoria, mr.

18 L. **La Ded. de la Basílica de los Stos. Apóstoles Pedro y Pablo.**—ss. Máximo, ob.; Román, mártir.

19 M. ss. Ponciano, papa y mr.; Santiago, ob.; Isabel.

20 M. ss. Benigno, ob.; Félix de **Valois**, conf.; Octavio y Anatolio, mártires.

21 J. **La Presentación de Ntra. Sra. en el Templo.**—ss. Alberto, obispo; Celso, Clemente y Esteban, mrs.

22 V. ss. Filemón y Marcos, mrs.; Cecilia, v. y mr.

23 S. **Festiv. de Ntra. Sra. de la Piedad.**—ss. Clemente, papa y mártir; Gregorio, ob.; Lucrecia y Felicitas, mrs.

24 D. † ss. Juan de la **Cruz**, doct.; Femina y Flora, vgs. y mrs.

25 L. ss. Gonzalo, ob. y conf.; Erasmo, mártir; Catalina, v. y mártir.

26 M. **Los Desposorios de María Stma.**—ss. Conrado y Amador, obs.; Leonardo de **Porto Mauricio**; Delfina, virgen.

27 M. ss Virgilio, ob.; Facundo, Primitivo y Saturnino, mrs.

28 J. ss. Gregorio III, papa; Eustaquio y Urbano, obs.; Faustina, virgen y mártir.

29 V. ss. Saturnino, ob.; Filomeno y Demetrio, mrs.

30 S. ss. Andrés, ap. y mr.; Simeón, mr.; Constancio, conf.; Justina, v. y mártir.

Contribuya usted

a la divulgación de nuestros valores artísticos, adquiriendo sus producciones.

«Sorrisas e Bágoas» $ 1.50

«Néveda» (novela) $ 2.—

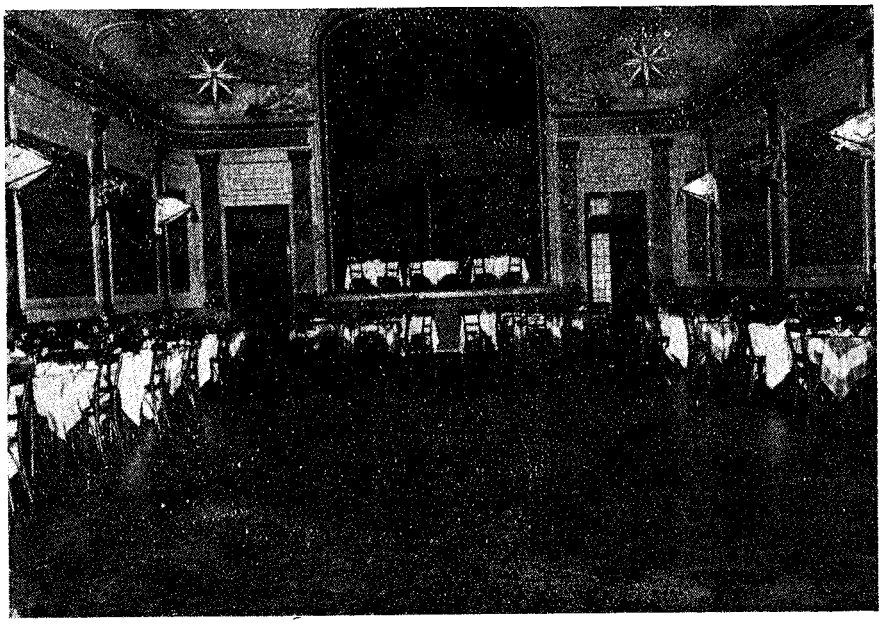
Dos buenos libros de Francisca Herrera y Garrido.

CELTIGA, portavoz de la

Colectividad Gallega en Buenos Aires.

Comunica que la CASA GALLO, es la única empresa de banquete y lunchs española la que dispone de servicio de mesa de 1er. orden para dos mil cubiertos, y salón de fiestas en el que pueden ubicarse 400 comensales. El personal de esta Casa, es español del más seleccionado y competente, por tal motivo es la de mayor garantía. Para toda fiesta social y familiar recuerden y visiten la

CASA GALLO



Nuestro gran Salón de fiestas durante un té danzante.

Escritorio y depósito: U. T. 38, Mayo 6115
670 Paraná 672 C. T. 3525, Central

Su salón de fiestas para banquetes, lunchs, casamientos y todo acto social y familiar puede visitarse a toda hora del día.

Tucumán 1471 **U. T. 37, Rivadavia 4901**

BUENOS AIRES

31 DIAS —

DICIEMBRE

1 D. † ss. Leoncio y Eloy, obs.; Mariano y Cándida, mrs.

2 L. ss. Silvano ,ob.; Hipólito, Máximo, Aurelia, Bibiana y Paulina ,mrs.

3 M. ss. **Francisco Javier**; Crispín, Claudio y Julio, mrs.

4 M. ss. Clemente y Pedro **Crisólogo**, docts. y confs.; Bernardo, ob.; Bárbara, v. y mr.

5 J. ss. Dalmacio, ob.; Anastasio y Crispina, mrs.

6 V. ss. **Nicolás de Bari**; Dionisia.

7 S. ss. Ambrosio, ob. y doct.; Policarpo y Teodoro, mrs.

8 D. † **LA INMACULADA CONCEPCION DE MARIA SANTISIMA.**—ss. Macario, mr.; Ester, reina.

9 L. ss. Restituto, ob.; Cipriano, abad y conf.; Leocadia y Valeria, vgs. y mártires.

10 M. **Ntra. Sra. de la Esperanza.**—ss. Teótimo, conf.; Eulalia de **Mérida**, v. y mr.

11 M. ss. Dámaso, papa; Sabino, ob.; Julia, v. y mr.

12 J. **Ntra. Sra. de Guadalupe.**—ss. Donato y Crescencio, mrs.; Dionisia, virgen.

13 V. ss. **Lucía**, v. y mr.; Orestes, mr.

14 S. ss. Nicasio, ob.; Arsenio, Isidro y Justo, mrs.

15 D. † ss. Valeriano, ob.; Faustino y Fortunato, mrs.

16 L. ss. Eusebio ,ob.; Valentín, mr.; Albina, v. y mr.

17 M. ss. Lázaro, discípulo del Señor, ob. y mr.; Florián, mr. **Martirologio del Mariscal gallego Pedro Pardo de Cela, decapitado en la ciudad de Mondoñedo.**

18 M. **Ntra. Sra. de la Esperanza.**—ss. Teótimo y Simplicio, mrs.

19 J. ss. Nemesio, Ciriaco y Timoteo, mártires; Fausta.

20 V. ss. Domingo, ob.; Liberato, mr.

21 S. ss. Tomás, apóstol; Anastasio, obispo; Temístocles, mr.

22 D. † ss. Demetrio, Honorato, Floro y Flavián, mártires.

23 L. ss. Evaristo, mr.; Victoria, v. y mr.; el beato Nicolás **Factor**.

24 M. ss. Delfín, ob.; Gregorio y Luciano, mártires.

25 M. † **LA NATIVIDAD DE N. S. JESUCRISTO.** — ss. Mateo, ob.; Anastasia, mr.; Eugenia, virgen.

26 J. ss. Domingo ,papa; Ricarda, v.; Zenón, ob.; Esteban, protomártir.

27 V. ss. **Juan** ap. y evang.; Máximo, ob.; Teodora, mr.

28 S. **Los Santos Inocentes.** — ss. Teodoro y Castor, mártires; Teófila, virgen y mártir.

29 D. † ss. Tomás **Cantauriense**, ob. y mr.; David, rey y prof.

30 L. ss. Eugenio y Rainerio, obs.; Severo, Honorio y Donato, mrs

31 M. ss. Silvestre, papa; Paulina e Hilaria, mrs.

Los escritores gallegos

necesitan el estímulo de sus paisanos para producir cada vez más y mejor. Usted puede contribuir a que la cultura gallega tome formas más precisas, extendiéndose rápidamente.

«CONTO DE GUERRA»

por Camilo Díaz Baliño.
(con ilustraciones en colores)

Precio del ejemplar $ 1.20.

Banco de la Provincia de Buenos Aires

CASA MATRIZ
LA PLATA
Av. Ing. Luis Monteverde 726

CASA CENTRAL
BUENOS AIRES
San Martín, 137
Bmé. Mitre, 451/57

74 Sucursales en la Provincia de Buenos Aires,
- - - 5 Agencias en la Capital Federal - - -
y un
SALON DE ACREDITADOS EN PARIS
2, PLAZE DE L'OPERA, 2

Capital autorizado	$ 125.000.000
Capital emitido	„ 75.000.000
Capital realizado	„ 62.500.000
Fondo de Reserva	„ 18.187.860

OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL

GIROS Y CARTAS DE CREDITO
SOBRE EL INTERIOR Y EXTERIOR

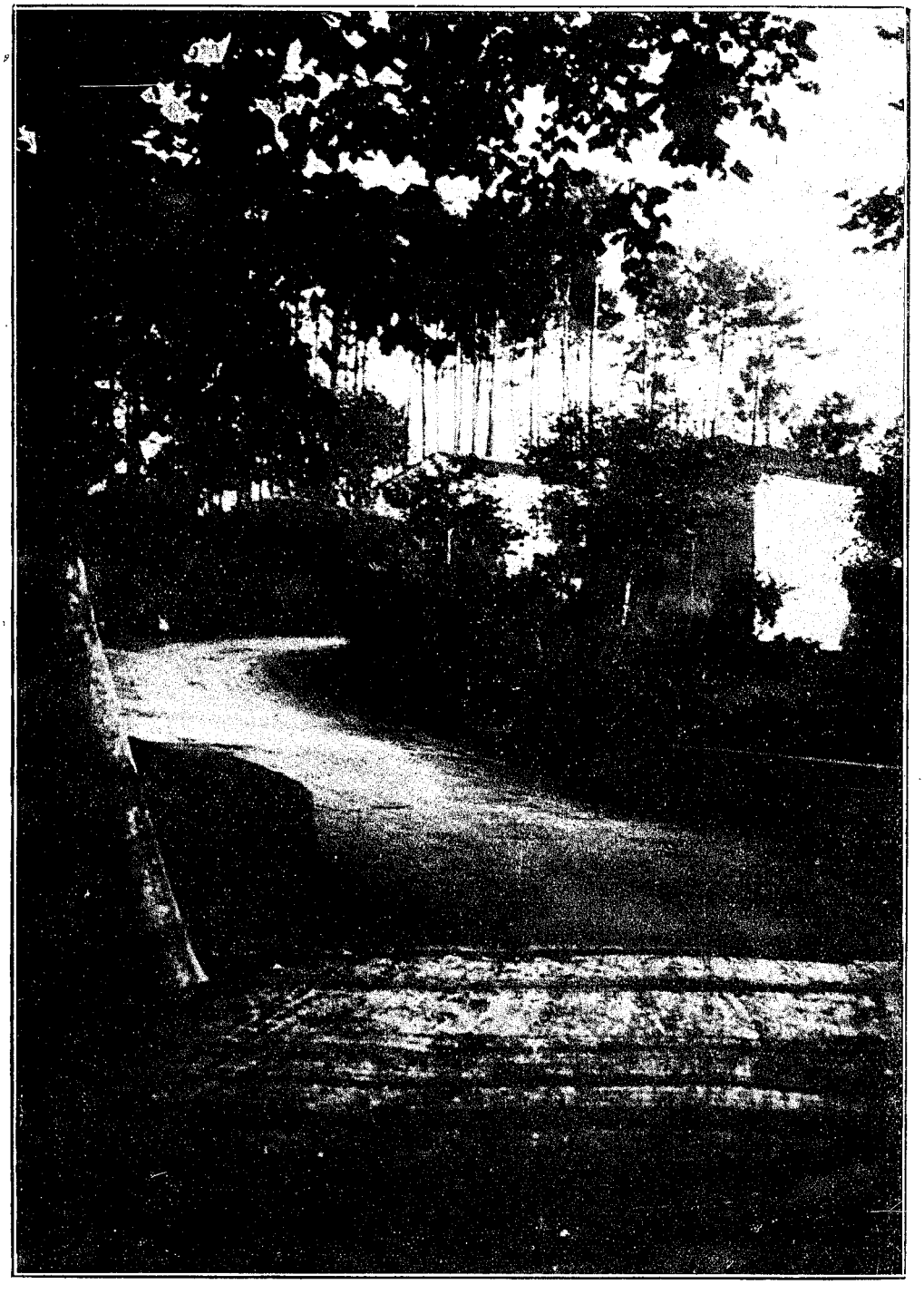
PRESTAMOS HIPOTECARIOS

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES

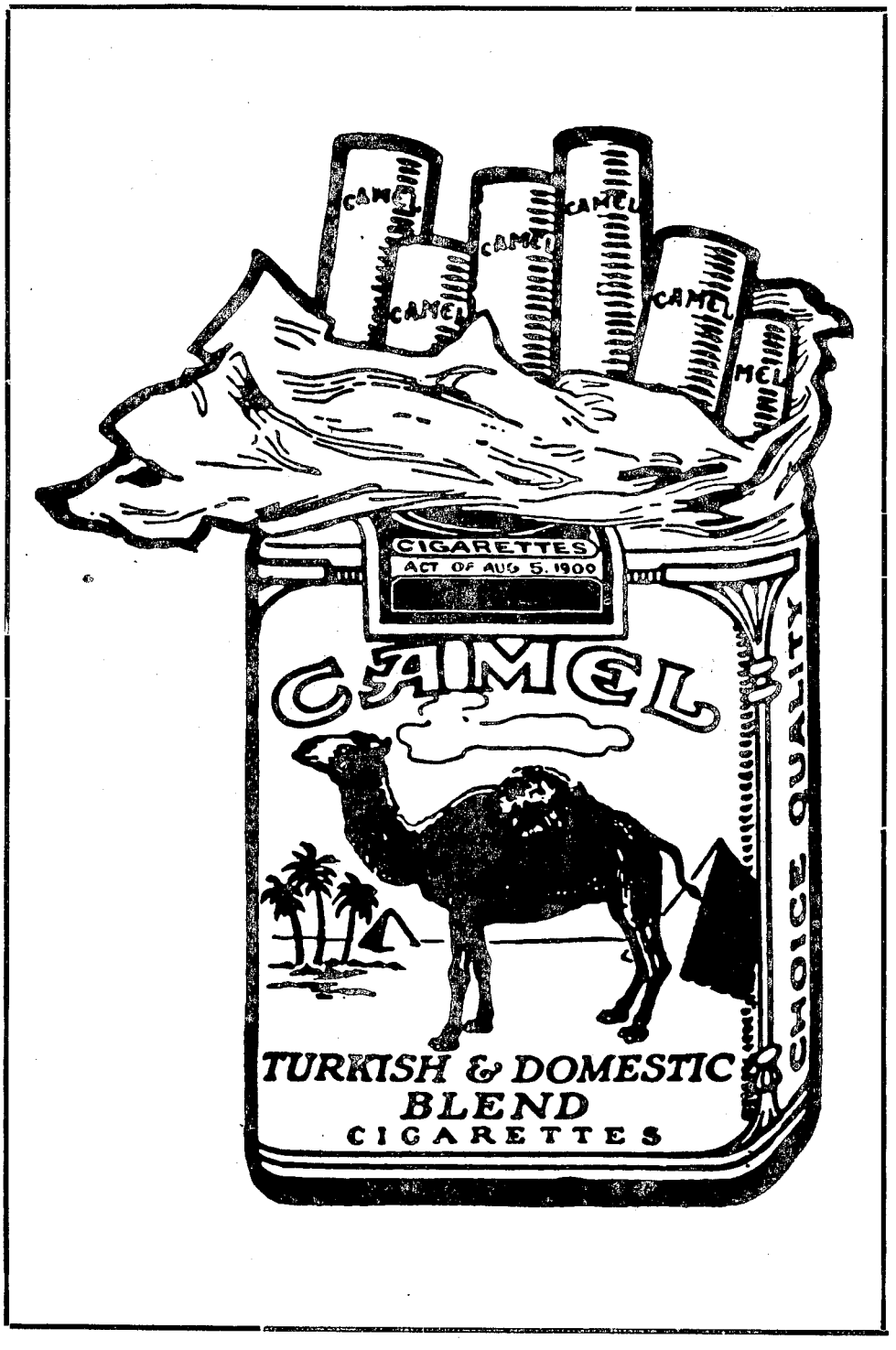
Corresponsales en todos los pueblos de la Provincia de Buenos Aires, e nlos principales puntos del interior de la República y en las más importantes plazas comerciales del Exterior.

Buenos Aires, 1º. de Octubre de 1928

Virginio Maffei y F. Schindler
GERENTES



"LA TELBA - CAMBRE" *(Foto Germán Díaz)*


CAMEL
CIGARETTES
ACT OF AUG 5. 1900
CAMEL
TURKISH & DOMESTIC
BLEND
CIGARETTES
CHOICE QUALITY

O chasco e o pimpin

(LENDA INXENOA)

Por decil-a verdá, — ¡ouh, probes chascos! —
os gandulos derrócanvos os niños,
namentres que os pimpins, os barallocas,
son santos paxariños
pra quen, en vez de zocas,
deberan levar cascos!...

I

Ó crarexar o día
pol-os agros e montes de Xudea,
unha hoste de románs xuramentaba
e, sin dô, degolaba
ôs nenos d'unha aldea
â câl prendera lume
por mor do bô rabín que non dicía
— coma era seu costume —
qué congostra ou camiño
pillara, o trasantonte, unha parella,
nin moi moza nin vella,
que levaba un neniño
fuxíndolle ô decreto
do rei Herodes contra o rei do Gueto!
Aquel fato de lobos, oubeante,
collío campo adiante,
sin importarlle as mágoas
das anguriadas nais que, salaiando,
debruzábanse sôbor dos despollos
dos filliños—¡legría dos seus ollos!—,
mentras s'ían queimando
casas e alpendres, como acesas frágoas!
O pé d'unha regueira
que sulcaba â campía
e, leda e cantareira,
facía brandear âs espadanas
e ôs xuncos que tiña pol-a beira,
os lobos sin entranas,
botáronse a folgar da valentía
que fixeran tan cedo,
e a rîrse dos pucheiros que faría
o Neno - Deus, cô medo,
se as poutas calquer d'éles lle pôría!

II

Enriba d-un valado,
inquedo, aluburado,
— ô vêr pol-a bisbarra tanta fera
coma n-ollara dende que nacera —
ceibaba os seus dousílabos un chasco
e mesmo s-alritaba que unha choca,
pois alcontrou un fiasco
pr'â costume decote n-as mencidas:
¡Encol do arró, ô que ía por miñoca,
fixeran unha tenda os enfancidas! . . .
Un d'élès, o mais bébedo,
— infrado de checheza
e, de triganza, lévedo —
ô chasco perguntóulle n-esta moda:
— ¿Non viches, paxariño,
unha muller e un home, c-un meniño,
îr fuxindo sin coido da beleza
—coma outra n-haberá na terra toda— —
que ten a nazón túa,
dende o líreo lanzal â branca lúa?
E díxolle o paxaro
ô fachendoso inaro,
revirando os olliños car-atrás:
— Chas . . . chas . . .
¡por ehí ben vas! . . .

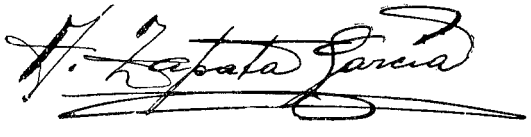
III

Desque o chasco dixéralle ô rifeiro
qué camiño pillaran
os santos fuxetivos,
non ficaba congostra nin vieiro
que, os lobicáns cativos,
— câl se lles dera a onda —
sin cachear deixaran
por todal-a redonda.
Xa cansos de buscal-os
e deducindo a espranza de atopal-os,
viróuselles a sorte:
Ó enfriar unha estrada
que morría ô nacer d'unha encruzada,
— ¡a da vida e da morte,
pr-os conxogues e o neno! —
sentiron un restalo
como de garabullos que se pisan
ou, c-ô vento, se trisan,
e viron a pasada
d-un pé sangueniloso, moi pequeno,
carón d-outras, de burro ou de cabalo

A serán xa morría
o mesmo que un amor de un morto idilo,
ô son vagaridoce dos piñeiros,
cando os aspros guerreiros
— maldecindo da sorte de María,
do neno, de Xosé
e da terra que ampare ôs tres no esilo —
dêron co-a crus da T
na que a estrada finía
— ¡tal un Réquen en Pace! —;
mais, cheos de vinganza,
infatounos a espranza,
d-alcontral-os, denantes que escurase . . .
Rabeosos, dubidando
coller car-â sinestra
ou pillar car-â destra,
ollaron un pimpín que, revoando,
ía e viña piando
pol-a banda dereita do camiño
e pousábase, logo, encol d'un fento.
E díxolle o inaro
ô rebuldón paxaro:
— ¿Non viches, paxariño,
fuxir, car-â algún vento,
unha muller e un home, c-un neniño,
e, con éles, un faco ou un xumento?
O pimpín, dando un voio,
foi pousarse n-un croio,
respostando ô rifante galopín:
— Pin . . . pin . . .
¡por eiquí non vin! . . .

IV

Cando as vougas noitébregas baixaban
en ringlas medoñentas do infinito,
xa os soldados de Herodes acougaban
da xornada asesiña;
e, camiño de Exito,
— con angurioso apurro —
a triada diviña
vái camiña . . . camiña . . .
¡san e salva cô burro! . . .



CREDITOS EN 10 MESES

LOS MAS LIBERALES
LOS MAS CONVENIENTES
SASTRERIA, SOMBREROS, CAMISERIA, CORBATAS, BONETERIA
PERFUMES Y ARTICULOS EN GENERAL
PARA HOMBRES

"LOS ASES"
Lozano y Cía
CREDITOS
Chacabuco AVENIDA U.T. 6040 Esq. Victoria

DESDE EL 1º. DE MARZO DE 1929
LAVALLE Y ESMERALDA - BUENOS AIRES

EL AÑO INTELECTUAL Y ARTISTICO

Letras - Artes plásticas - Músicas - Arqueología - Arquitectura - Conferencias

Letras

Hemos de encabezar este Resumen de nuestras actividades intelectuales en el idioma gallego, con un elogioso comentario acerca del estudio realizado por don Armando Cotarelo Valledor, el docto catedrático de la Universidad de Santiago, sobre un aspecto del mapa lingüístico de Galicia.

Don Armando, como familiarmente le llaman sus alumnos, califica de dialectal el castellano que suele hablarse por cierta clase de nuestro pueblo, desvirtuando lo que Alvarez Jiménez consideraba como **defectos del lenguaje**, y restituyéndolo en su verdadero valor de creación característica propia.

"El Castellano en Galicia. Notas y observaciones, de D. Armando Cotarelo Valledor", publicada en Madrid por el Boletín de la Real Academia de la Lengua Española, abre un nuevo camino para el estudio de la filología en Galicia, tan necesitada en esta clase de estudios especializados.

" As Floriñas de San Francisco " - O. F. M. Santiago. — No podía dejar nuestro pueblo, que tuvo el honor de recibir su visita, de rendir, a la par de todos los pueblos cultos del mundo, el homenaje de su devoción al místico Serafín de Asis. El R. P. Eiján tomó a su cargo esta misión, con motivo del centenario del divino "poverello", y en su "Romanceiro Seráfico-Galicián", con delicadeza suma, supo glosar los principales episodios de sus " Fioretti ". La hermana agua, el corderito, el hermano lobo, son evocados en versos claros y limpios, llenos defranciscana placidez. Como el inolvidable Lago González, este reverendo cultor de nuestro idioma merece nuestra más viva simpatía.

Historia Sintética de Galicia - "Nos". A Cruña. — Ramón Villar Ponte, merece especial mención, aparte de la magnífica obra que vamos a comentar y de su "Doctrina do Nazonalismo Galego", por su carácter tan firmemente sostenido dentro de las normas del más acendrado galleguismo. De una sola pieza, ilustrada por una cultura vasta y profunda, su conducta se mantiene incólume y su fé cada vez más exaltada en pro de la Causa nacionalista.

La **Historia Sintética de Galicia,** publicada por la Editorial Nós, vino a llenar una necesidad muy sentida por todos los que amamos a nuestra patria, poniendo a nuestro alcance, en 218 páginas solamente, todos los hechos que al decorrer de los tiempos fueron jalonando la vida del pueblo gallego. Breve y concisa, pero animada de un espíritu trascendente y universalista. Objetiva, sin desfigurar para nada los movimientos que en determinadas épocas, retrogradaban su evolución y contradeceían sus aspiraciones surge, inevitablemente, de su lectura, la conciencia de haber observado con verdadero amor y conciencia de causa la vida integral de Galicia, y la convicción de la excelsa misión que está llamada a desempeñar en el concierto universal de las naciones libres.

Nacionalista o nó, la Historia Sintética, de Ramón Villar Ponte, quien prepara otro libro tanto o más importante sobre La Evolución de la clase media en Galicia, esperado con sumo interés, no debe faltar en el hoga rde todo gallego culto que quiera tener noción de su pueblo, ni en sus Sociedades, bibliotecas y centros de cultura.

Oraciós campesiñas. - A. Cruña. — Cansados del ruralismo vulgar en que cayeran, faltos de una verdadera ternura lírica, varios poetas y escritores del siglo pasado, nuestra alma sintióse, de pronto, apaciguada y henchida de melancólica paz interior, con la lectura de este libro de poemas que el presidente de la Academia Gallega tuvo la grata inspiración de dar a publicidad.

Fuerte y tierno, carente de todo sentimentalismo cursi y de todo realismo ordinario, los poemas que componen las **Oraciós Campesiñas**, extienden ante nuestra vista extasiada todo cuanto de alegre y triste belleza, de dulce y suave encanto, de tierno y delicado matiz, tiene el paisaje gallego.

Van pasando, envueltos en la brétema mañanera de la costa, los montes y los pinares, las tierras del Rivero d'Avia, donde canta la rexouveira alegría de los viñedos, los plácidos atardeceres de los valles umbrosos, y el alma del lector, poco a poco, se va llenando de tierna y optimista saudade, hasta que alma y tierra, tierra y alma se funden en un solo ser panteísta y trascendental.

Don Diego de Muros - Madrid. — No fué el primero ni será el último gallego ilustre — comenta Vicente Risco — a quien Galicia debe muy poco. Así es, en efecto, y solamente su recuerdo merece destacarse por haber sido rival del famosísimo Pedro Madruga, conde de Camiña. No obstante, la obra que Fray Guillermo Vázquez publicó sobre don Diego de Muros, obispo de Tuy, merece atención porque contribuye al esclarecimiento de una época, tan interesante y tan poco estudiada, de Galicia.

" Ancla ". — Enrique Mosteiro nació en Madrid, pero siente en gallego, y como buen gallego. Su libro de poesías, conocido por toda la juventud de Galicia, es una nueva e importante aportación a nuestra lírica.

" Ancla " es el poema de los faros y acantilados de la costa, donde el mar bate sus hirvientes espumas. Libro de adolescente significa una promisora esperanza del mañana.

" A Tola de Sobrán ". - " Nos ", A Coruña. — " Fermosinda " más bien que una novela, es un cuento largo, de F. Porto Rey, un cuento largo, todo enchido de un ingenuo encanto y de una delicada belleza. " A Tola de Sobrán " no tiene tanto mérito como aquélla, pero es, sin duda, una hermosa comedia. Estrenada por el cuadro de declamación de la " Irmandade da Fala ", de La Coruña, tuvo un éxito muy merecido y lisonjero. Su publicación enriquece nuestra biblioteca teatral.

" Dos días en Orense ". — En 200 páginas de flúida y galana prosa, ava-

DON MANUEL DE CASTRO Y LOPEZ

fué en la emigración un gallego excelso. Sus revelaciones de carácter histórico, relacionadas con la destacada participación de los gallegos en la independencia argentina, y, más tarde, en la formación estructural de los pueblos libres de América, dieron a nuestra prestigiosa actuación en estos países, justa prestancia de idealidad y de saber.

MURIO, CON EL FERVIENTE ANHELO

de que sus restos fueran repatriados a su querida Galicia, para que descansen, finalmente, en su tierra y entre los suyos.

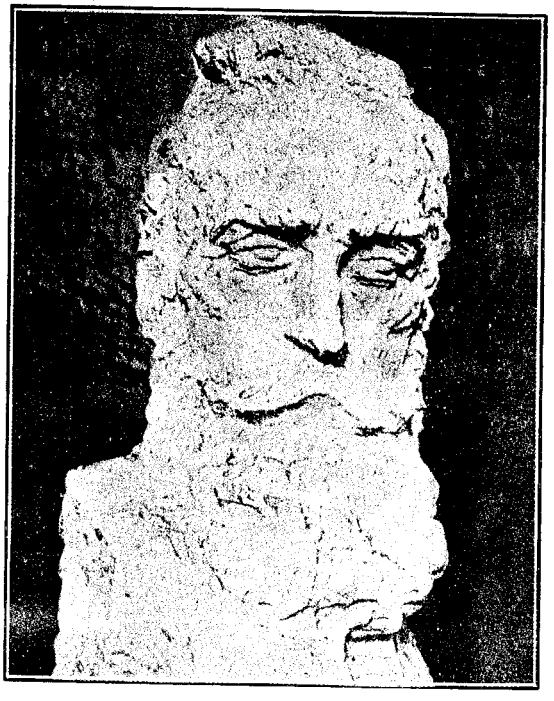
LA COLECTIVIDAD GALLEGA DE LA ARGENTINA,

a la que tanto sirvió y engrandeció, tiene contraída con él esa deuda sagrada: la de dar amplia satisfacción a aquel sentido anhelo del ilustre Castro y López, enviando a Galicia, con los honores que le son debidos, los venerados restos de tan eximio gallego.

VICENTE RIVAS

(Callao 348)

El monumento a Curros en La Coruña



Magnífica cabeza del poeta, que corona el monumento, obra del genial escultor gallego Francisco Asorey.

lorada con hermosos fotograbados color sepia, Alvaro María de las Casas resume sus impresiones sobre la capital orensana.

El señorial carácter de sus gentes, su "tipismo" tan distinguido, sus movimientos, que desgraciadamente van desapareciendo o desfigurándose en una larga sucesión de obras dirigidas por la más inconsciente inteligencia de sus ediles y particulares, son evocados con una fuerza y un vigor tal, que a los ojos del lector parecen asomarse en una nueva y pujante vida.

" Grafía galega " - Habana. — Don Francisco G. Gómez es un heroico paladín de la causa galleguista en la Isla de Cuba, y su libro voluminoso y documentado, significa un ponderable esfuerzo que tiende al mayor esclarecimiento de nuestro idioma gallego.

Aparte de su mérito, significa esta publicación que las actividades de los emigrados de Galicia no se reducen meramente a la realización de festividades, centros mutualistas y casas de beneficencia, sino que también se preocupan, en La Habana, de nuestros problemas culturales, y en una forma científica y pedagógica.

" Tríptico ". - " Nos ", A Coruña. — Detén, ¡oh lector!, si descuidado y superficial tus ojos posas en estas líneas, tu atención en mérito a la obra que vamos a comentar.

Nada hay más lamentable en nuestra vida, que aquellos instantes en que, deseando ver, no hemos visto; aptos para sentir, no hemos sentido; ansiosos de saber, quedamos en la ignorancia, por culpa de una negligente despreocupación. Baste, por tanto, desde hoy en adelante, para ti — si antes no te habías percatado — el hecho de leer, firmando cualquier trabajo, el nombre de Antonio Villar Ponte, para asegurarte de que vas a cultivar, con su lectura, tu perso-

nalidad, tu carácter de gallego y humano, tu verdadero ser racial, particular y universal.

Su "Tríptico" lo forman tres obras teatrales: "A patria do labrego", que trata del caciquismo en Galicia; "Almas mortas", que se refiere a nosotros, los emigrados, y "Entre dous Abismos", que estudia el hondo problema de la supersticiosa alma gallega y el más allá de la muerte.

¿Qué otros aspectos que estos tres, son los fundamentales de nuestra cultura? Analizados en una forma ejemplar, maravillosamente simplificados, su importancia, que adquiere proporciones verdaderamente dramáticas, resalta en una forma contundente.

Filosofía y política, literatura y pedagogía, todas las actividades mentales pueden deducir posibilidades infinitas para nuestra cultura "enxebre", con la lectura atenta de este magnífico "Tríptico" teatral; pero, sobre todo, pesará inexorablemente el deber de romper con tantos necios prejuicios que gravitan actualmente en nuestras acciones, y la urgencia de someter la conciencia gallega a una trascendental operación quirúrgica.

Dentro de un encendido nacionalismo y de toda su magnífica obra galleguista, esperando el momento de imponer la actuación política, en el libro, la prensa y la tribuna, Antonio Villar Ponte significa el más alto y universalista de los valores gallegos.

"Os camiños da vida". - "Nos", A Coruña. — Y ya que de nacionalismo trascendente y universalista hablamos, intentemos, a modo de Enrique Heine, el "regreso" que nos lleva a una nueva primavera.

No veremos, desde luego, el puntiagudo examen de nuestros problemas, ni sentiremos la ardiente sed de romper los viejos moldes, que como antiguas "congostras", encaminan las actividades del pueblo gallego, pero, al decorrer de los tres libros — "Os señores da terra", "A Maorazga", "O Estudante", que componen la obra de Ramón Otero Pedrayo, el cultísimo profesor del Instituto de Orense, sentiremos plenamente todos los matices de la vida de nuestro pueblo y su desarrollo sinal en el siglo pasado.

Simbolista y romántico, aun cuando trata su tema preferido de geografía humana, todas las fuerzas ocultas que "viven" en la Tierra gallega y que de un modo tan característico las "sienten" nuestros campesinos, adquieren en la bella y "enxebrísima" prosa del ilustre escritor, conciencia de seres tangibles.

Por primera vez en la literatura gallega, notará el lector su propio sumergir en el ambiente de la novela grande que hasta ahora no teníamos, y el paisaje, y la acción, y sus personajes, cautivarán de modo absoluto su interés, y así, en el primer tomo, en el segundo y en el tercero, buscará ansioso el desenlace, que un criterio modernista va rehuyéndole insistentemente; pero han de ser bastante recompensa a su atención el interno fluir de una intensa vida — fluir que constituye el mayor encanto de "Panteleas, home libre", precioso cuento publicado anteriormente — y el contacto espiritual con nuestras íntimas realidades y las de otros pueblos, hermanos nuestros, como Bretaña e Irlanda.

Inauguran "Os camiños da vida" el triunfal desarrollo de la gran novela nacional gallega.

"De catro a catro". - "Nos". A Coruña. — Manuel Antonio es un poeta gallego verdaderamente modernista, y a su respecto conviene hacer notar, lo bien que se conjuga el ser gallego y modernista.

Bastó, en efecto, librar al aire nuestra personalidad, desprejuiciarla, hacerla romper con los viejos moldes y los gastados cánones, para que surgiera espontáneamente la originalidad gallega. La rebeldía de Manuel Antonio significóse en aquel tan sonado "Manifiesto", publicado ya hace años, y su justificación surge ahora de la lectura de este bello librito de poemas.

"Antología de la lírica gallega". - Madrid. — No sería aventurado afirmar que el cetro de la lírica peninsular está desde hace tiempo en Galicia. De ello no saben mucho los del Meridiano hispano-americanista de Madrid, pero, a la verdad, no nos importa; nosotros, en cambio, conocemos, y es para lo único que puede servirnos el forzoso aprendizaje del idioma cervantino, la pobreza sentimental de su espíritu. Por esto tenía que surgir la idea de crear, en la villa del oso y del madroño, una biblioteca dedicada especialmente a las cosas de Galicia.

Don Alvaro María de las Casas, que es el recopilador, con ecléctico e inteligente criterio, publicó ahora la "Antología de la lírica gallega" que, aparte de su gran mérito, pues abarca desde los más antiguos cantares a los más mo-

"RUA DOS CREGOS"
(LUGO)

Aguafuerte, por Julio Prieto

dernos poemas, viene a llenar una necesidad muy sentida por todos los amantes de la bella poesía.

"Arquivos do Seminario d'estudos galegos", Vol. I. — Todo pueblo impone respeto universal cuando demuestra su alta cultura. El pueblo gallego puede

estar orgulloso porque su alta cultura empieza a ser demostrada con hechos y con obras. Si alguno dudara a la vista, tenemos el primer volumen que resume la obra paciente, magistral, tesonera, científica, maravillosa, de ese maravilloso y milagroso — por la falta de ayuda en que se desenvuelve — centro de estudios que se llama " Seminario d'Estudos galego ", que funciona en la histórica universidad de Compostela.

¿Qué biblioteca particular y qué lugar de cultura puede carecer de tan importante trabajo?

No somos partidarios de la mendicidad cultural. Nuestro ideal sería que el pueblo fuese el sostenedor y animador de su propia cultura, pero, ante tan bello ejemplo de sacrificio, desinterés y amor a lo más íntimamente nuestro: el folklore, la arqueología, la historia, la ciencia, la geografía, la literatura, no podemos menos de lamentar la falta de un mecenas, que como don Francisco de Asís Cambó, sepa grabar su nombre con letras de oro en el monumento inmortal de la cultura de su pueblo.

La revista " Nos ", boletín mensual de la cultura gallega, tan admirablemente dirigida por el eximio Vicente Risco, catedrático del Instituto de Orense, y la labor del " Seminario d'Estudos Galegos ", que preside el Dr. Cabeza de León, sabio profesor de la Universidad santiaguesa, nos permiten a los gallegos mirar cara a cara a toda la moderna cultura europea.

" Margarida, a da sorrisa d'aurora ". - " Nos ", A Cruña. — El redactor de este resumen intelectual tiene afirmado, varias veces, que en toda la literatura española no queda, al presente, cuentista tan formidable como Evaristo Correa Calderón.

El hombre que escribió " Romaxe ", " Gárgolas " y " A perdida ", podría, si quisiera "vivir" la vida de nuestros campesinos, parangonarse con el ruso genial Máximo Gorki. No tiene nada que envidiarle más que la prestancia en la obra y su continuidad artística. Correa Calderón tiene veleidades castellanistas y políticas que son las que le restan el valor de ocupar, en gallego, el primer puesto en la literatura peninsular.

No sólo las atenciones físicas; también las cosas del espíritu

preocupan a

" LA VICTORIA "

(Compañía Hispano-Argentina de Alimentación)

RIVADAVIA 704 U. T. 37, Rivadavia 2803 y 5519

la que está obsequiando a su distinguida clientela con un ejemplar, primorosamente editado, de la inmortal obra de Cervantes

Don Quijote de la Mancha

Dos fallas de Boneme

" Estudio infantil "

" Xemelas "

" Margarida a da sorrisa d'aurora " es un cuento hecho en uno de esos momentos de reblandecimiento de su personalidad. Blando, suave, idílico, tiene méritos, no obstante, suficientes para agradar al más refinado "amateur" de nuestras letras.

" María Rosa ". - " Nos ", A Cruña. — Gonzalo López Abente merece admiración en este concepto. Puede ser que sea el único de nuestros artistas que conserve fielmente la línea artística en toda su obra.

Poeta clásico, los personajes de esta comedia responden a su concepción, presentándonos caracteres nobles y altivos, que atraen nuestra más viva simpatía.

"O porco de pé". - "Nos". A Cruña. — Y ya que la premura del tiempo nos impide dar noticia de muchas otras publicaciones editadas dentro y fuera

SANATORIO
GUTIERREZ
DE CIRUJIA

DIRIGIDO POR LOS DOCTORES

AVELINO GUTIERREZ

PROFESOR DE LA FACULTAD DE MEDICINA
DE BUENOS AIRES

Y

ALBERTO GUTIERREZ

CIRUJANO DEL HOSPITAL ESPAÑOL

Se reciben pensionistas de distintas categorías

5611 - RIVADAVIA - 5611

CONSULTORIO PARTICULAR DE 14 A 17 HS.

Dr. AVELINO GUTIERREZ

LOS MARTES, JUEVES Y SABADOS

Dr. ALBERTO GUTIERREZ

LOS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES

1189 - VICTORIA - 1189

" PASADAS GRANDEZAS "

Aguafuerte de Castro Gil

de Galicia, queremos cerrar con broche de oro este escueto y seleccionado resumen de nuestro año intelectual. Referímosnos a la obra de Vicente Risco, el " leader " nacionalista y el más sólido puntal, en la actualidad, de la alta cultura gallega.

Para nosotros, para los que barajamos los nombres de novelistas, ensayistas y filósofos: Valle Inclám-Baroja, Unamuno-Gasset, Massis-Bergson, Gentile-Croce, Keyscrling-Spengler, el de Vicente Risco nos impone tanta atención, tanta admiración y respeto, como el de cualquiera de aquéllos. No ha de ser, por lo tanto, hipérbole el afirmar que significa un deber de todo buen gallego, y de cualquier hombre culto, buscar con interés sumo las obras de este autor. " Os europeos en Abrantes", "O que lle aconteceu o doutor Alveiros" y "O porco de pe ", además de sus problemas intelectuales, interesan por el flúido humorismo de su autor, haciendo agradable y cautivadora su lectura.

Pero lo mejor de Vicente Risco y lo que más alto pone su nombre ejemplar, es la obra que realiza dirigiendo " Nos ", eso que él llama simplemente " boletín mensual da cultura galega ", y que es la más alta tribuna intelectual de Galicia, respetada como tal, y por sus grandes trabajos científicos y artísticos, en todos los centros de cultura y universidades de España, Portugal, Francia y Alemania.

La revista " Nos " — ya lo hemos hecho notar — es el complemento de la labor que realiza el " Seminario d'Estudos Galegos ", la tan benemérita e ilustre que se va desarrollando en la universidad de Santiago; es más, hasta diríamos que es su inspiradora, por el serio y elevado concepto que la anima, y, a la par, la que impulsa este maravilloso despertar de nuestra cultura, reflejado en la sorprendente actividad de la editorial " Nos ".

El que lea este escueto informe que hoy damos a nuestros lectores, puede apreciar fácilmente la alta calidad de las obras que anuncia. Toda ella, su mérito principal, que es la elevación y trascendental universalismo, que como gallegos, anima a sus autores, debe mucho a Vicente Risco, director de la revista " Nos ". Si esta generación no supiera rendirle el tributo y homenaje que merece — que suponemos que sí — las venideras sabrán recompensar debidamente su amor a nuestra adorada Galicia.

" Romances galegos ". - Edit. " Céltiga ", Bs. Aires. — Clásico y al mismo tiempo del más bello modernismo, es este libro de Eduardo Blanco Amor, dado a luz en la emigración, pero en nada afectado por esta circunstancia.

A su alrededor tuvo lugar una interesante polémica entre los más destacados diarios porteños y los redactores de la revista " Céltiga ", en la que, acordes todos en concederle su alto valor artístico, se afirmaban y negaban influencias exóticas, lo cual demuestra cuanto belleza y cuanto arte contienen los "Romances galegos" del fino poeta orensano.

" Cómo falan os brañegos ". - " Nos ", A Cruña. — Nadie sospecharía la amenaza de un intento filológico por parte de Noriega Varela. ¡Estamos tan acostumbrados a sentirlo cantar "as froriñas dos toxos ", "a montaña "!...

Sin embargo, todo individuo observador puede recoger grandes enseñanzas filológicas, si convive con nuestros aldeanos, y el poeta mindoniense, tanto se ha consustanciado con ellos, que hasta el típico vestido y los ruidosos zuecos adoptó.

" Cada vello que vai á coba leva consigo un anaco vivente do falar do pobo ", dijo Otero Pedrayo; por esto, el libro de Noriega Varela reviste importancia suma para el encauzamiento y enxebrismo de nuestro idioma.

Artes Plásticas

Bonome, en Madrid. — Todos los diarios de la Corte han hecho elogiosos comentarios acerca de la exposición que realizó este notable escultor, mejor diríamos, imaginero, evocando aquellos maravillosos artífices que hicieron de Santiago la Meca del arte. Por las galerías Vilches desfiló lo más selecto de mundo artístico madrileño y todos los juicios fueron unánimes en proclamar el maravilloso talento de este joven artista gallego, como anteriormente lo habían sido en Barcelona.

Nosotros bien sabemos que Bonome es quizás el tallista que más carácter universal da a sus obras; pero, hemos de hacer notar que esto se debe, precisamente, a que son las de más profunda raigambre gallega. Su mérito consiste en expresar genialmente los sentimientos de melancolía, dolor, amor, que forman el alma de nuestra Tierra, fijándolos para siempre en la dúctil madera de sus tallas divinas. Ante sus obras, tan pequeñitas, generalmente, uno siente el

" DENDE O MEU MIÑO "

Cuadro de Abelenda

vivo deseo de interpelar a su autor y pedirle una, una siquiera, pero muy grande, tan grande, que toda Galicia quepa en ella.

Exposición de arte gallego, en Villagarcía. — Muchos creerían que después que el gobierno dictatorial de Primo de Rivera clausuró el salón en que nuestros artistas exponían sus obras, en El Ferrol, por habérsele dado un carácter, en las conferencias y programas, demasiado nacionalista, el arte gallego habría sufrido un verdadero desquiciamiento; pero, si así fué, el certamen realizado en Villagarcía vino a demostrar todo lo contrario, pues, lo mismo que sucede en Cataluña, las actividades que habían de distraerse en la política, toman el arte como pretexto para manifestarse. Así sucedió en Villagarcía, adonde enviaron sus obras más de 46 artistas gallegos que demuestran palpablemente el vigoroso renacimiento de nuestra patria. Por sus nombres podrá juzgarse la calidad del certamen. Llámanse: Asorey, Federico Rivas, Llorens, Carlos Sobrino, Bonome, Compostela, Bello Piñeiro, Carmeleo González, Imeldo Corral, Castro Díaz, Torrado, Seijo Rubio, Elvira Santiso, Tito Vázquez, Carlos Maside, Juan Luis Pintos Fonseca, María Corredoira, Lino Villafinez, Julio Prieto, Castro Gil, Gil y Casay, Luis Villaverde, Martínez Buján, Ignacio Senra, Suárez Couto, Concha Padín, López Garabal, Díaz Baliño, Narciso Pérez, Carrero, Concha Vázquez, Dolores Maristani, Hermanos Hernández, Mayer, Manuel Rodríguez, Castelao,

XAVIER PRADO (" LAMEIRO ")
en cuyo honor celebró un grandioso homenaje el Coro "De Ruada", de Orense, agrupación que preside el popular poeta y comediógrafo gallego.

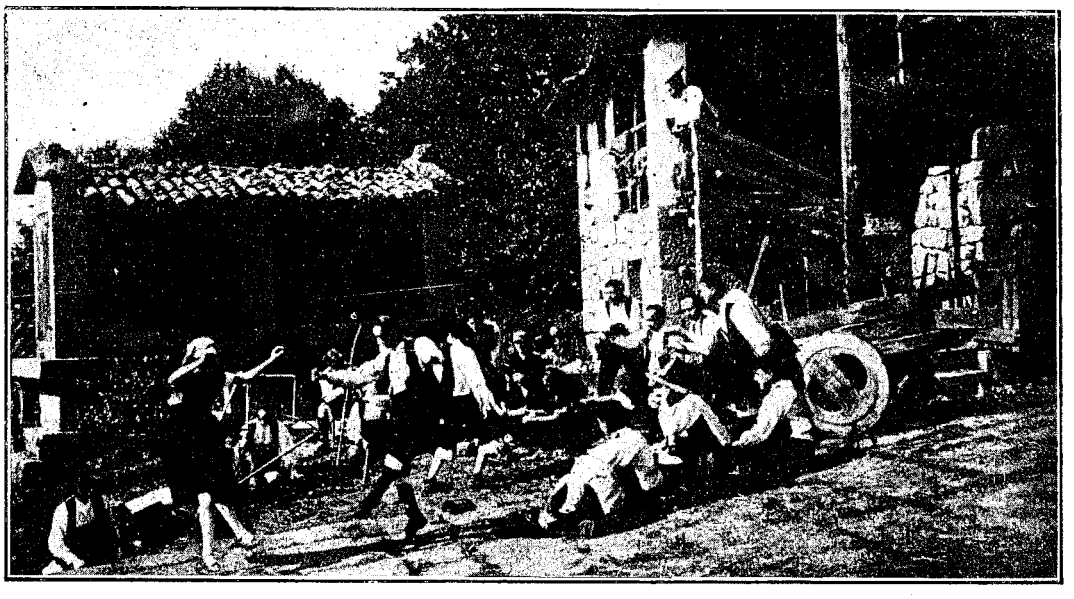
Martín Echegaray, Emilio Riego, Daniel Piñeiro, Fernández Mazas, Rafael de la Torre, Luis Quintas Golanes y Arturo F. Cersa.

Castro Gil, en Londres. — A pesar de lo que digan los corresponsales madrileños acerca de los " éxitos en París y Londres " de este artista "español", hemos de proclamarlo sobre todo como gallego. Y esto por la sencilla razón de que, así como frente a un catalán cualquiera se reconoce a su pueblo como poseedor de una cultura y arte propio, así queremos que frente a cualquier gallego se reconozcan los méritos de su Tierra.

Castro Gil es un aguafortista de fama universal ,quizá será pronto el mejor del mundo, pero su arte es gallego, nace en Galicia y a nuestra Tierra, más que nada, siente y sabe expresar.

Julio Prieto, Buenos Aires. — Nuestro renacimiento artístico corre a la conquista del mundo. De París y Londres, donde acabamos de consignar el gran éxito de Castro Gil, tenemos que saltar el Atlántico y venir al río de la Plata, para comentar el de Julio Prieto, también aguafortista, como aquél. Creemos que si no de un carácter tan universalista como Castro Gil, Julio Prieto, dominador de una técnica suave y mesurada, conserva ,más aún, en sus obras, el sabor galleguísimo de nuestro arte. Quizás su meticulosidad realista le amengüe universalidad y trascendencia, pero esto se halla compensado con la ternura y poesía que deposita en ellas.

Exposición de arte gallego, en Madrid. — No creemos necesario extendernos más para demostrar la pujanza de nuestro renacimiento artístico. Afirmamos que él se debe a la propaganda nacionalista, que nos hizo a todos volver los ojos — que antes miraban a España, en su doble aspecto de castellana y andaluza — hacia lo nuestro propio, adentro de nosotros mismos, a lo más íntimo de nuestra conciencia. Por eso mismo no nos extrañó que en Madrid nos " descubrieran " ahora, con motivo de la exposición organizada por Rafael Marquina, en



El Coro " De Ruada " en una escena típica.

nombre del " Heraldo ". Estamos acostumbrados ya a este desconocimiento " español ", que demuestra su incapacidad para percibir la finura y la delicadeza del matiz, que es nuestra característica. Tuvieron que llevarse las obras de 50 artistas gallegos para enterarse de que Galicia tiene arte y cultura también.

La crítica madrileña fué unánime en elogiar los méritos de la exposición haciendo notar que, al presente, ninguna otra región podría reunir una falange tan numerosa y de tan buenos méritos.

Monumento a Curros, de Asorey. — Y no queremos cerrar este escueto resumen, por falta de espacio, sin nombrar al escultor más conocido en Santiago de Compostela y en toda Galicia: Francisco Asorey.

Y lo hacemos para disipar la más leve duda que pudiera haber quedado al respecto de las afirmaciones que hemos hecho anteriormente, de que lo "español", como concepto cultural, es más falso todavía que el ya desprestigiado del hispanoamericanismo. Lo demuestran la magnificencia de la exposición del libro catalán, realizada en Madrid, la tan sorprendente del libro portugués que, aparte de otras cosas, demostró también que en Portugal se edita y se lee, proporcionalmente, mucho más que en España, y el renacimiento cultural gallego. Y lo reafirma, últimamente, el concurso organizado para el monumento a Curros Enriquez, en la Coruña. Entre todos los proyectos presentados por artistas españoles, solamente tres merecían relacionarse con la obra de nuestro gran poeta. De esos tres, el único que lo interpretaba era el del escultor Asorey. Por eso hubo que adjudicárselo.

Música

Los coros gallegos siguen haciendo su conocida labor. Sin alientos para evolucionar en la forma que lo hicieron los rusos, su actuación más meritoria es la de divulgar los cantos euxebres que yacían perdidos en las aldeas y en la montaña. Sus concursos son, sin embargo, siempre celebrados con entusiasmo. El más conocido, el Coro de Ruada, de Orense, agasajó no hace mucho, a su entusiasta presidente y comediógrafo, Xavier Prado, "Lameiro", con un gran festival en su honor. En él fué una nota simpática y emotiva, sobre todo, el concierto de "zanfona" dado por Santalices, que supo arrancar del arcaico instrumento sonoridades mágicas de evocadora emoción.

No tratamos de afirmar la equivalencia moderna del viejo instrumento típico gallego, pero en sus sonidos, en las quejumbrosas notas que saben evocar los cantares de ciego y los añejos romances, nuestros músicos podráan encontrar la tonalidad típicamente enxebre que la misma gaita no siempre puede expresar, sobre todo para armonías orquestales.

Sabido es, asimismo, el éxito que obtuvo en su jira por España, el Coro "Cántigas da Terra" de La Coruña, por eso hemos de limitarnos a reproducir aquí el comentario publicado hace pocos números acerca de la maravillosa institución coral Polifónica de Pontevedra, que con su presentación en Madrid, obtuvo la declaración, hecha por la Academia de Bellas Artes de San Fernando, de que "había sido el más destacado acontecimiento artístico de todo el año"

Arquitectura y Arqueología

"Los Pazos gallegos" vienen apareciendo metódicamente, en la forma artística y documentada que merecen, en cuadernos, publicados por el Marqués de Quintana y Xavier Ozores.

Dieciseis palacios y dieciseis escudos aparecen en el 2.º cuaderno, lleno de belleza, por el primor de la impresión y por los edificios reproducidos. De esta obra saldrá, sin duda, la concreción cultural de nuestra arquitectura típica.

Por otra parte el admirable Seminario d'Estudos Galegos trabaja incansablemente en la producción de monografías y estudios científicos, procurando al propio tiempo enriquecer su ya notable Museo Etnográfico.

El ideal de las personas inteligentes:

COMPRAR BUENO Y BARATO.

SEÑORA:

Un Pan dulce "CONTINENTAL" no es el producto vulgar que todo el mundo conoce; es un riquísimo manjar elaborado con frutas confitadas en nuestros propios talleres, con huevos frescos, manteca y demás ingredientes de la más alta calidad.

Una muestra, que entregamos gratis a todo el que la solicite, será la confirmación más elocuente de todo lo que afirmamos.

Además, nuestro grandioso surtido de Turrones; Mazapán; Almendras, Peladillas, Piñones, etc., le aseguran la oportunidad de proveerse de artículos de la mejor calidad, a precios muy económicos, dándole también la ocasión de participar de los valiosos objetos que regalamos a todos los compradores.

Atendemos pedidos telefónicos por los números siguientes: Mayo (38) 0432 y Rivadavia (37) 6789.

CONFITERIA "LA CONTINENTAL"

BELGRANO 1802 esq. ENTRE RIOS

FAUSTINO SANTALICES,
el mago de la zanfona, que tuvo destacada actuación en el homenaje a " Lameiro ".

Conferencias

Universidad de Bonn, Alemania. — El renacimiento de la cultura gallega ha tenido una honda repercusión en las doctas cátedras alemanas.

El Dr. Martínez Santa Olalla, fué en ellas nuestro ilustre embajador. Gran conocedor de la literatura gallega, ninguno tan autorizado para comentarla en el extranjero. Seguros estamos de que la curiosidad intelectual de los universitarios alemanes ha de haber quedado bien informada, por cuanto, además de recordar los tiempos de los precursores, especialmente sus dos figuras máximas, Rosalía y Pondal, estudió el movimiento regionalista, que comenzó con las " Irmandades da Fala ", hasta llegar al movimiento cultural de hoy, encabezado por la gran revista "Nos" y el **Seminario d'Estudos Galegos.** Habló de nuestro arte: Osorey y Bonome, Llorens y Corral, de nuestra literatura y de nuestra labor científica: Risco, Cuevillas, Bouza-Brey, Otero Pedrayo, Filgueira Valverde, Cabanillas...

Después de esto, no queda otro remedio que sonreir ante los esfuerzos de los del Meridiano madrileño, que creen habernos estudiado mucho a través de los coros típicos y los cuadros de costumbres.

" Círculo de Artesanos ", La Coruña. — Otero Pedrayo, con motivo de la procesión cívica que anualmente se celebra para honrar a nuestros muertos ilustres, pronunció una brillante conferencia acerca del gran poeta gallego Curros Enríquez.

No precisamos comentarla.

Vicente Risco, en América. — La gran revista argentina " Nosotros ", publicó íntegra la conferencia pronunciada en el Salón de Actos de la Federación de Sociedades Gallegas, por don Eloy Fariña Núñez, distinguido colaborador de " La Prensa " e ilustre filólogo, acerca de Vicente Risco, el más alto exponente de la cultura gallega.

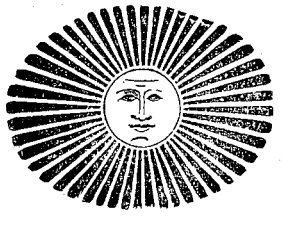
Este hecho basta para dar idea de su gran importancia.

El " Seminario d'Estudos Galegos ", en Pontevedra. — La reunión de este meritísimo centro de estudios tuvo lugar este año en la capital pontevedresa. En ella fué leída por el director de la Sección de Etnografía una conferencia maravillosa, reproducida también en la revista " Nos ", de Orense, sobre el tema de "Ensaio d'un programa pr'o estudo da literatura popular galega ".

A pesar del riguroso y científico criterio que la informa, la riqueza de nuestro folk-lore desborda de elocuencia, envolviendo el carácter del pueblo gallego con tantas y tan finas facetas, líricas, humorísticas y filosóficas, que casi resulta imposible su propia clasificación. Por eso mismo resulta indispensable su estudio meditado para todos los que intenten hablar conscientemente de él.

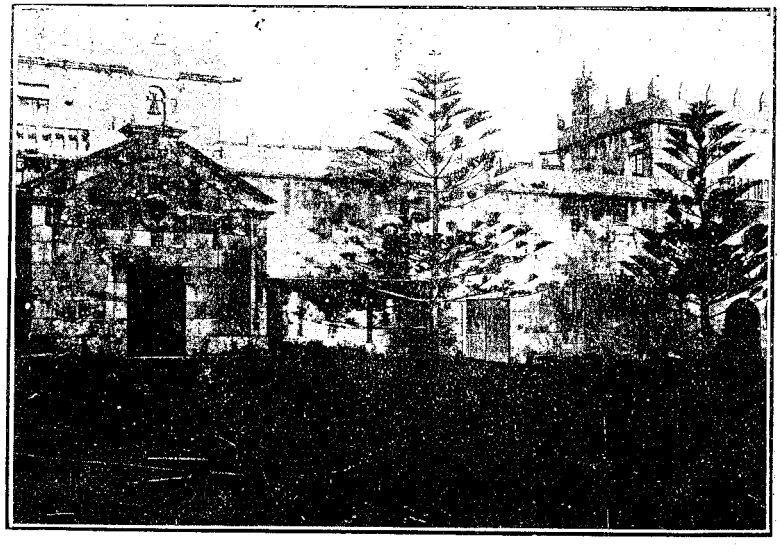
" Centro Gallego ", de Montevideo. — La revista " Nos ", de Orense, consultando las conferencias dadas en ese Centro del Uruguay, hacía notar que apenas atingencia tenían con Galicia, por lo cual no merecían mención alguna, si no fuera por las dos que en el mismo pronunciaron los siempre atentos y entusiastas galleguistas, Suárez Picallo y Blanco Amor.

Nota final: Mucho queda por comentar, tanto, que ocuparía un libro muy grande. La falta de espacio nos obliga a cortar, pero esperamos que de lo escrito, nuestros lectores, hayan sacado la impresión optimista, jubilosa, que nosotros tenemos del glorioso renacimiento de nuestra única y verdadera patria: Galicia.



Los Pazos Gallegos

Proyecto del que figurará en la Exposición de Sevilla.



Un pazo señorial, en Villajuán.

Tome
Sagardua
Helada es deliciosa
Hay muchas clases de sidras, pero la
Sagardua
ES UNA SIDRA UNICA
En efecto, la calidad de una sidra depende de la calidad de las manzanas con cuyo jugo se la prepare; y, a su vez, la calidad de las manzanas, elemento básico, depende de la naturaleza de las tierras en que se las cultive. Pues bien; ninguna comarca es en este sentido comparable con la región cantábrica, de donde procede la SAGARDUA, ni otra alguna puede invocar en la elaboración de esta bebida una experiencia mayor para la selección de las frutas y la transformación de los mostos. Cuando se desee una bebida saludable y refrescante, recúrrase a la sidra. Pero no se pida sidra, pídase:
Sagardua
y se tendrá la seguridad de obtener lo mejor de lo mejor.
UNICO GRAN PREMIO
Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario
MIGNAQUY & Cía.
UNICOS IMPORTADORES
BUENOS AIRES
Euskaldunak
EZDAGO
IÑON ONELANGO
Sagardua
UNICOS IMPORTADORES MIGNAQUY

O IDIOMA GALEGO NA NOSA VIDA E NA NOSA CULTURA

Por Vicente Risco

Dend'o comenzo da renacencia galega, na que todos imos convindo xa en chamarmos Era dos Precursores a tal día coma hoxe, chega a ser verdadeiramente inxente o de literatura, centífeca ou non, valiosa ou ruín, que se ten deitado en col do noso idioma. Pódese dicir qu'arredor d'iste tema andan todal-as porfías que se moven na nosa Terra e que teñen un caráte verdadeiramente sustancial. Realmente, veleiquí o punto central da polémica galeguista: eiquí é o campo de loita onde s'atopan pra s'asañaren unha co-a outra, as duas correntes: a vital e a antivital; o istinto suicida que leva a Galiza a desaparecer coma pobo, e a reaición salvadora qu'a quer espertar a unha nova vida. Asina, hai unha pirmeira e fundamental porfía sobre si se debe falar e escribil-o galego. E' natural qu'os galegos suicidas — ou egoistas — digan que non, e qu'os galegos vitalistas, con abnegazón patriótica e humán, digan que si. A xente decátase, mais ou menos craramente da importanza do asunto e hai que convir en que sigue estas porfías apaixoadamente.

N-efeito, trátase do asunto de mais vital importanza pra un pobo, e a proba témola nos esforzos que levan feito e están facendo todal-as novas nazonalidades da Europa qu'a guerra ceibou da escravitude, pra rehabilitaren as suas lingoas nacionás, porque saben moi ben que somentes con lingoa de seu poden ter unha cultura de seu, e somentes con cultura de seu poden facer figura no mundo, pois os pobos de cultura emprestada, nin xiquera pertencen a historia.

Do mesmo xeito que no home podemos considerar tres elementos: corpo, alma, esprito — algo do qu'a psicoloxía escolástica chama: vida vexetativa, vida sensitiva e vida racional — e co-iles n-unha estreita correspondenza, podemos considerar ises tres elementos nos pobos: o corpo corresponde a terra, ây-alma corresponde a raza, ó esprito corresponde a lingoa. "Geos, Ethnos, Logos". A vivenza n-unha terra xeográficamente caraiterizada fai a un pobo consustancial co-ela, pol-a cotián comunión que d'ela recibe nos seus froitas de que se mantén, da y-auga que por ela decorre ou d'ela xurde e mata a sua sede, do ar que lle trai o cheiro dos campos, da visión repetida das formas naturás o que se van calcando no seu pensamento coma prototipos de todal-as outras formas que n-outros lados poida ver, e que cada un de nós à ter qu'apreciar necesariamente por comparanza coas da sua terra (asombra o pouco que se ten insistido n-iste influxo espirtual do meio xeográfico).

A y-alma, protoforma eterna da raza que vai no sangue, asegura a perpetuazón d'un tipo ou subtipo humán, no físeco e no psíqueco. Si moito é a persistenza dos estímulos do meio, pode que sexa mais ainda a do tipo específeco de reaición vital a que chamamos raza. Spengler chama iste o "elemento sostén da senguinidá" que din os nosos peisanos, elemento femia e maternal qu'abala no seu colo toda cultura enxebre e viva.

A fala é a forma necesaria do entendemento, o "elemento tabu" de Spengler, raiz da relixión e da cencia, elemento macho e criador do que ven a mudación e o avance. Non hai creación sen pensamento nen pensamento sen palabra. N-outro senso difrente do relixioso, na vida do pensar e da cultura, é tamén verdadeiro o comenzo do Evanxeo de San Xoán: "In principium erat Verbum".

Pensar é certamente falar pra contra si. Non hai difrenza antr'o pensamento racional e a sua espresión, a fala e o pensamento so nas duas supreficies da tona inmaterial que recobre a y-alma; a interior, o pensamento; a esterior, a fala. A cencia, se cadra, non é mais qu'un xeito especial de nomear as cousas: unha nomenclatura. Por algo dicía Epicteto aquelo de: "Initierm doctrinaesit consideratio nominis". Nomeadal-as cousas, fican criadol-os conceitos e antr'istes conceitos xa pod'a cencia estabrecel-as relaciós que coide precisas pr'esprical-o mundo. D'iste xeito o mundo espricase pol-a palabra. Eiso poder inmenso das verbas, moito me rande ainda do que, dend'outro lado, supuxo Edgar Poe no "Eoloquio de Eiros e charmion".

Mais na fala hai ainda algo mais importante qu'as verbas; as verbas hérdan-

se. Eu estou arestora escribindo en galego, mais case todal-as verbas qu'estou empregando son latinas. Crar'está que moitas d'estas verbas teñen pra nós outro senso, mais ou menos difrente do que tiñan pr'os romaos que nos conqueriron e nol-as trouxeron. Pra faguel-o galego, os galaicos deitaron no latín unh'alma moi difrente da y-alma dos romaos, porqu'a dos galaicos non era unh'alma latina: era d'outra "sanguinidá": era a y-alma céltiga — por iso teño eu definido etnográficamente a Galiza com'o "estremo meridional da Celtiga", do mesmo xeito que compre definíla xeográficamente (ô igoal que Bretaña, Gales, Irlanda) com'un "Fisterre". — O esprito de Galiza é "románico", mais non é "romano", — por iso fixen eu a definición lingüisteca de Galiza dicindo que é "o estremo Ocidente da Romania" (no vello mundo, crar'está, e prescindindo provisoiramente d'América). — E pol-o tanto, non hai somentes antr'o galego e o latin, sua lingoa nai, unha difrenza pol-a evoluzón fonética das verbas e mais pol-a sua evoluzón semántica, senón que a hai, moito meirande, no xeito d'enfialas, e non somentes a que vai d'unha lingoa d'análise a unha lingoa de séntese, senon ainda n-outras moitas cousas que non soen andar pol-as gramáticas. Precisamente, o mais importante das lingoas, apenas s'escomenza a atraguel-a atenzón dos filólogos. E siñalo esta difrenza, embora por outra beira, en moitas cousas, estea o galego mais perto do latín que non outras lingoas románicas.

E asi com'as verbas hérdanse estas difrenzas críanse e son as que demuzan o "xenio" do pobo que'as criou, xenio qu'esas mesmas falas axudaron a formar. Porque si o pensamiento achase pol-o menos entreitamente condizoado pol-a lingoaxe, tal como fala un pobo, así pensa: o pensamento encadéase, enfíase, escorrega pol-o canle que ll'ofercen as estruturas da frase e as formas sintácticas herdadas dos antergos, e ainda as asociaciós d'ideias solen vir das relaciós gramaticás, semánticas e ata algunhas vegadas, fonéticas. D'eiquí a importanza da fala na formazón do pensamento e da psicoloxia do pobo galego, e d'eiqui qu'a poñamos com'o terceir elemento, o elemento mais espirtual, dígase cultural da nosa vida.

Pra vérmolo, temos que nos meter na historia. Teño que repetir eiquí que a min paréceme, e non son eu soilo, que hai datos d'abondo pra pensarmos qu'a

PIDA

PINOT

TINTO Y BLANCO

"LA SUPERIORA"

Reyes de los Vinos Nacionales

LA SUPERIORA VIÑEDOS, BODEGAS Y EXPENDIO S. A.

Administración GODOY CRUZ 2200 esq. SOLER

El presidente del Seminario de Estudios Gallegos, Dr. Cabeza de León, con el periodista Juan Jesús González, en la Universidad de Compostela, donde funciona el Seminario.

romanizazón de Galiza foi serodia, e que se non deben a aición do Imperio, senón a da Eirexa. Por muitas razós que non son do caso, podemos afirmar qu'a infruenza do Imperio na Galiza foi pequena, exercida somentes ô longo das vias e nos centros d'esprotazón mineira. Os galegos endexamais figuraron com'os béticos ou com'os galos na vida roman. Galiza era pra Roma unha terra colonial non asimilada, remada e bárbara, da que se referían cousas estranas e prodixosas. O cristianismo en troques, entrou cedo e entrou fondo inzou con forza, vizoso e louzao, abalou temendamente as concencias, e produceu un estado cultural tan importante, que permite un movemento dos espritos de tanta considerazón coma foi o movemento prisciliarista un dos feitos culturás mais dinos de nota na nosa historia. Asina Galiza deprendeu o latín de camiño que deprendía o Evanxeo. Sendo tan serodia a romanizazón, cóma desapareceu tan por compreto a antiga fala céltiga? Igual pasou na Pequena Bretaña, ond'o céltigo foi reimportado posteriormente.

De modo e de maneira que o que se diz o latín clásico, a fala culta da Roma imperial, pouca infruenza poden ter no galego, ô que a infruenza culta venlle do latín baixo, especialmente ecresiástico. Por iso teño eu dito qu'o galego era "homo infimae latinitatis".

Hai lingoas "románicas" e hai arquiteitura "románica". Galiza é unha das terras mais caraiteristecas do románico. Está por facer o estudo en comparanza da nosa lingoa e da nosa arquiteitura: estudo que corresponde os einólogos, cuia cencia apenas comenza antre nós. Pódes'adiantar dende logo que a lingoa galega e a arte románica son formas culturás que se corresponden coma versiós da mesma lingoaxe: o galego é o románico falado, e o románico é o galego escriturado en pedra.

O lapso histórico de crecimento do galego pódese dividir — co-a inesactitude necesaria dos esquemas — en tres partes: un tempo "monacal" at'o séiculo XII, un tempo "comunal" no XII e no XIII, e un tempo "feudal" no XIV e XV. Da infruenza monacal na fala temos moito: o calendario cos nomes dos meses e das festas e a semán contada por feiras falas, ditos e cántigas d'orixe litúrxica e ainda escolástica. E teño pra min qu'esta intema estructura cristián de fala e do pensamento galego é precisamente a que fai qu'os galegos non teñan sido endexamais fanáticos nin intolerantes, nin d'un misticismo tan ríspito e case inhumán, com'os castelans, senón que profesaran sempre aquela relixiosidade asisada que Ruskin ademiraba en San Martiño de Tours, santo por certo moi vene-

TALLER DE LA PROFESORA "ACIGAR"

MEXICO 1824 **BUENOS AIRES**

U. T. 37, Rivadavia 4167

ZURCIDORA Y TEJEDORA SOLAMENTE

UNA SOLA PROFESION
Y PARA CADA TELA
UNA MAESTRA

Zurce, teje: Paños, Ponchos,
Carpetas, Gobelinos, Stores,
Encajes, (Mallas = Filets),
Alfombras Finas, Jersey,
Sedas, Lencería y Medias.

Todas las telas se trabajan a mano

NADA DE IMITACIONES

RECIBE Y EXPIDE ENCOMIENDAS DE Y PARA EL INTERIOR,
CON RAPIDEZ, POR CUENTA Y RIESGO DEL INTERESADO

Señor... Comunico a Vd. que por demolición me trasladé de Salta 342 a mi propia casa México 1824 al lado de Entre Ríos, donde espero sus gratas órdenes.

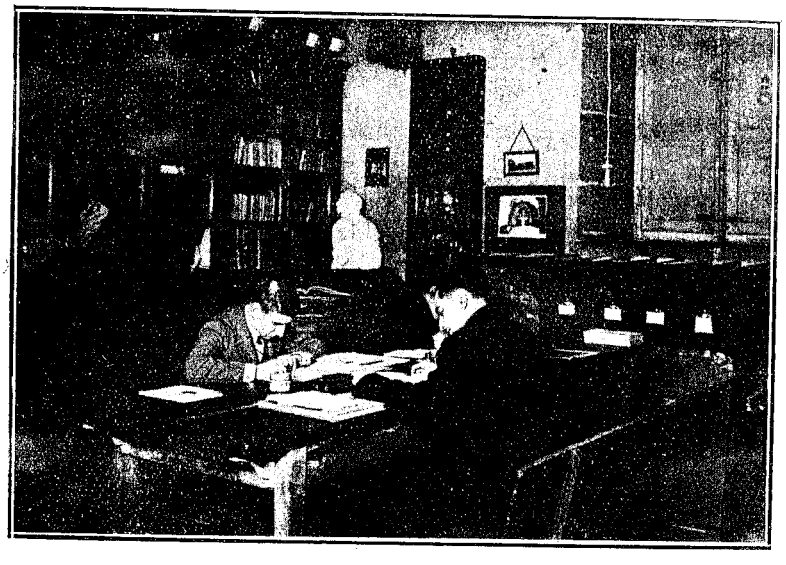
rado na Galiza, e que foi o que ergueu o seu prestixio de piedade e sabencia en defensa da pirmeira vítima da intoleranza cristián: o noso Prisciliano.

Do tempo das loitas comunás é o millor da lírica galega: é o tempo dos "Canzoei ros", onde se xuntan a lírica popular e a lírica cortesán. Temos xa a nosa lingoa formada, traballada, na vida libre das cibdades e vilas comunás, ond'a nobreza vai perdendo as suas bárbaras aptitudes, asta pr'a espresión dos mais requintados sentimentos, mundializada por unha corrente europea costante, feita lingoa de corte de cabaleiros e d'amores, "lingoa da cortesía" por escelenza no Ocidente da Peninsua, coma se vé nos ditos do Marqués de Santillana, lingoa d'un pobo que vai conquerindo as suas libertades, e cuio ritmo vital camiña apresa.

N-efeito, d'aquela Galiza, falando a sua lingoa, comeza a vivir unha cultura superior: a cultura comunal e cabaleiresca, cando ainda Castela vive as "Gestas" semi-bárbaras do Cid Campeador, co cruel e groseiro episodio da carballeira de Corpes, por eixempro, e a dos sete Infantes de Lara, co non menos brutal do colombro cheo de sangue... Castela había recibir de Galiza mais adiante a "lírica" e a "cortesía".

Todos terán notado que o galego, no meio de ruralismo a que mais adiante se viu reducido, conserva moito de cortesán, moito de lingoa de reis, de cabaleiros e de "homes bós", cibdades libres das vilas aforadas. O galego, ergueito d'aquela a lingoa hiperculta, ergueu o nivel moral e social do pobo qu'o falaba, e os galegos non perderon esto de todo. O paisano mais rústico ten ainda espresiós e modos da mais esquisita cortesía, e frases tan poéticamente refeitas, que chega a semellar o sobrevivente d'unha cultura requintada e superior. E' ainda un trovador espontáneo, que vive en parte no tempo dos Canzoeiros d'Alfonso o Sabio e de don Dinis. Ten o hábito da espresión culta, que refiña e qu'educa. A brutalidade non eisiste n'il coma froito espontáneo; a sua fala, com'os seus costumes, degrádanse pouco e pouco por mediación dos centros castelanizados e castelanizantes.

No século XIV, os reis da casa de Trastamara entregan Galiza a unha nobreza criada por iles — os novos ricos da baixa Edade Meia — e xurden casas poderosas: Andrades, Sarmentos, Ulloas, Pimenteles, Castros, etc., que fan eiquí mangas e capirotes. O feudalismo recrúa, e as libertades comunás son asoballadas, os bés dos mosteiros usurpados, e comenza un case costante estado de guerra. Mais Galiza non por iso tomou á barbarie: a lingoa e a cultura conservároose, e cecais pra eixempro e enseño dos novos señores, é d'aquela cando mais inza a



Alumnos de la Universidad trabajando en la sección de Historia, del Seminario de Estudios Gallegos.

literatura cabaleiresca franco-bretona, e tradúcense do francés a "Crónica Troyáe", o "Lanzarote do Lago", a "Demanda do Santo Graal"; do latín a "Crónica de Turpin", e por fin, escríbese o "Amadis de Gaula". E co-elo, a prosa galega desprendeuse do estilo notarial das cartas e dos testamentos, e apegouse ó idealismo céltigo, do que se fixo atinada espresión nos romances qu'ainda se conservan.

Despois, a favor das loitas civís, xa se sabe o que pasou. O galego deixou de ser lingoa oficial e despois lingoa literaria. Sigueu sendo porén, a lingoa falada por todol-os galegos de todal-as castes ata case meiados do século XIX. Aconteceu d'aquela un fenómeno lingüísteco intresante; com'ouserva Meyer Lúbge, as lingoas románicas evolucionaron, den'a invasión xermánica, arredándose do latín e acentuando as suas peculiaridás. Mais ó chegar o Renacimento, iniciaron unha involución, unha regresión car'o latín clásico, que se manifiesta principalmente pol'a introdución de "cultismos" e, no castelán por eixempro, por unha tendenza á sintaxe latina e ó hipérbaton, cuio movemento en Castela comeza con Juan de Mena e chega ó cume con Góngora. Pois ben, iste movemento regresivo, qu'atinxiu ainda un pouco ó catalán, pol-o mesmo tempo retrocedido no emprego oficial e literario, non atinxiu ó galego, que se ceibou d'íl, anque a custo do seu emprobecimento.

De fis do século XV a meiados do XIX, os poucos escritores galegos escribían case sempre en castelán ou en latín; e o galego falado íbase cada vez mais ruralizando. Mais en troques, os portugueses levaban a vella lingoa dos Canzoeiros por todo o mundo, inzaban de nomes galegos o Atlántico, o Indico e o Pacífico, e escribíase na nosa fala o asombroso moimento de "Os Lusiadas". Gracias ós portugueses, un galego atopa o Mapa-Mundi cheo de nomes familiares que lle soan ás verbas ouvidas no berce e na intimidade familiar: **Natal, Ano Bom, Corisco, Porto Santo, Porto Novo, Mato Grosso, San Paulo, Boa Esperanza, Mascareñas**, etc., etc., etc. Portugal sostivo ata hoxe brilantemente a bandeira do ilustre romance oucidental, namentral-os galegos o deixaban esmorecer.

D'entón data a diferenciación, ainda hoxe ben pequena por sorte, antr'o portugués e o galego. O portugués sofreu longamente a infruenza neoclásica; o galego en troques conservou moitas formas enxebres que perdeu o portugués culto.

A Vd. le interesa saber

que usando los nuevos modelos de

Cuellos no arrugables y planchados duros

Patentes Nros. 25634 y 25635 de la

Marca

TRES V.V.V.
INDUSTRIA ARGENTINA

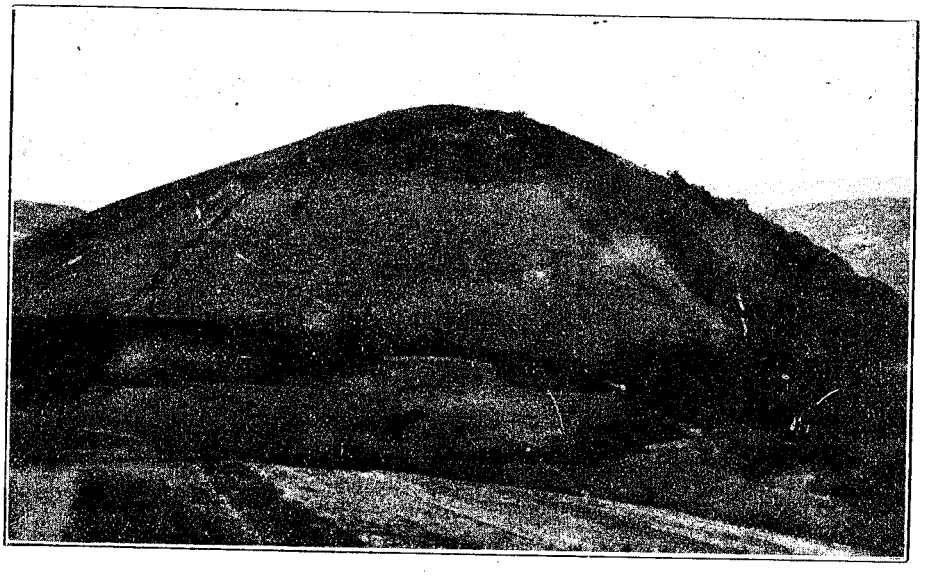
Se obtiene CALIDAD - ELEGANCIA - COMODIDAD

Exíjalos en las casas del ramo

Enrique González García

Escritorio: ALSINA 1722 - Buenos Aires

Castros Gallegos



" A COROA "
VILLAFRAMIL (Lugo)

(*Foto Campos*)

Moitas d'estas formas volvémoslas cultas. Moitas d'estas formas volvémoslas atopar nos escritores portugueses que beberon a su língoa no pobo, com'acontez con Camilo.

Ademais de conservar formas arcaicas por desuso literario, o galego, reducido e todo ó emprego familiar e rural, tivo a virtude suprema de conserval-o mais fundamental do esprito do noso pobo. No século XIX, desaparecido ata o nome de "Reino de Galiza", o centralismo político e adeministrativo chegado ó uniformismo, a "raza" misturada e en parte emigrada, a "terra" colonizada por metecos soberbios que se sabían os amos, a "fala" foi o úneco esponente da persoalidade da nosa Terra, a fala era a que nos daba "estado de pobo", o que é dicir, diante da xustiza eterna, estado xurídeco potencial...

Así e todo, a antiga língoa da corte e da cortesía ficaba reducida a ser unha língoa proletaria, pol-o qual, a burguesía galega emprinciplaba a abandoala. Houbo un tempo en qu'iles ainda a falaban antre iles, mais ós fillos falábanlle en castelán... Sendo eu de ben poucos anos, un señor acusoume ós meus pais, por ir falando galego c'outros rapaces n-un paseo con múseca no Xardin do Posio. Semella miragre qu'o galego resistira a unha hostilidade tan asañada, combatido na casa, na escola, na eirexa, no xornal, no libro, no casino, no rótulo, no documento, no teatro, na oficiña, na sala de xustiza, no cuartel, no comercio, na emigración. "Cristo das língoas", chamoulle Curros Enríquez: efeitivamente, ningunha outra sofreu tan longa, doorosa e cruel Paixón sen chegar á Morte; con moito menos, morreu o irlandés na mór parte da Insua. Mais os sayons e verdugos da nosa fala contaban con todal-as forzas humáns e ainda con forzas endiañadas: non sel si co Demo e côa Carne, anque de seguro que si, mais co Mundo si que contaban; mais non contaban con Deus.

O galego, e o galego somentes, é o que conservou a persoalidade, mais ainda, o "ser" de Galiza. Si hoxe Galiza vive e ten coma pobo — non coma grea d'homes multitudinar e sen concencia, com'os fatos d'ovellas — un porvir dediante e unha misión histórica, é somentes por ter unha fala de seu.

Unha fala de seu, con tradizón literaria — e anque nona tivera! — e pol-o

tanto con posibilidade de creación cultural diferenciada, ou sexa: unha voz dina de ser ouvida no mundo. Lingoa mais qu'armáda portuguesa, que falou moltos miliós d'homes no mundo, que comparte co castelán a América do Sul, e compite co inglés en moitas terras da Africa e da India e da Oceanía, o qu'ainda pudera mais se nós quixermos.

Non somentes a língoa nos conservou a persoalidade, senón a psicoloxía. Lingoa doce e donda, con certo predomiño das vocales, con grande riqueza fonética, d'entonación musical, doada pr'a espresión dos estados afeitivos, sumamente analitica, con gran facilidade pr'a formanza de verbas novas, con molta riqueza de frases, de metáforas e comparanzas tradicionás, resulta unha fala moi culta ainda nos beizos das clases inferiores. N-ela viveu o idealismo, o senso criteco, a prudenza, o siso, os afeutos familiares, o afincamento na terra, a saudade, a cortesia, a familiaridade, todal-as virtudes d'unha raza que, digan o que queiran, non ten outras chatas qu'a eisaxeración mesma d'esas virtudes. O que hai é que non cortarlle o pulo, e deixala mainfestar tal e coma é. O que hai é que combater a hipocresia qu'a fai espresar en língoa allea.

O galego foi sempre e é agora mesmo, unha língoa esencialmente educadora, suxestiva, formadora do esprito. Si os galegos houberan sido educados n'ela, hoxe serían un dos pobos mais cultos da Europa. Esto débese principalmente ó seu ton afeitivo. Mais o seu valor coma língoa filosófica, e ainda centífeca, é cousa qu'agora s'escomenza a ver, e elqui, no meu pensar, a cousa está en non ser unha língoa gastada coma outras, e pol-o tanto, traducir millor certas matices inéditos do pensamento. A filosofía, a cencia — singularmente as cencias do esprito: historia, dereito, socioloxía, etc. — que se fagan en galego, han ter, pol-a virtude do idioma, unha atinada novedade.

Por fin, é van pretensión que n-un artigo queiramos atacar todol-os puntos que pr'o seu desenrolo precisarían un libro. Abonda pol-o tanto que deamos remate coa concrusión de que se Galiza é moito, case todo, o que debe á sua lingoa, é moito mais o que lle pode deber ainda.

Vicente Risco.

"LA ARMONIA"

CAFE, BAR Y CHOCOLATERIA

1002, Av. DE MAYO, 1018 esq. B. DE IRIGOYEN

La casa más concurrida por la Colonia Gallega y la mejor en Sud América para el servicio de **Helados, Chocolates y Churros**

Unica en Buenos Aires para estas especialidades

Cómodo y elegante salón reservado exclusivamente para familias con entrada por:

1016, Av. DE MAYO, 1018

Unión Telefónica: Pedidos 37, Rivadavia 0053 — Coop. Telefónica
" " Salones: 38, Mayo 1936 — 1391 Central

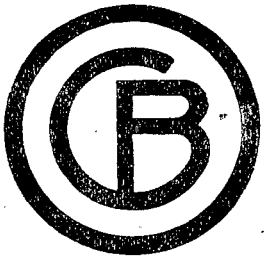
BUENOS AIRES

CASTE MILAGREIRA

De nóva, n-o seu cólo, a sua calor lle daba
ós anaquiños d'ela, ós fillos da sua vida,
dispoixas, xa de vélla, sin forzas, aterida.
quentaba os seus netiños co'a lán qu'ela fiaba.
Sempre pr'ós seus vivindo, non tivo hora de calma;
¡Ou santa nai gallega!, ¡Ou abóa adourada!,
sin is[illegible] teus coliños, sin lán por ti fiada,
¡que friaxe n-o corpo!, ¡que neveira n-a y-alma!...

DIBUJO DE LUIS F. PEREZ XESTA — *XAVIER PRADO (LAMEIRO)*

DESCUBRIR UN BUEN SASTRE



ES TAN DIFICIL COMO ENCONTRAR UNA CASA DE ABSOLUTA CONFIANZA PARA VESTIRSE

Ambas cosas hallará Vd. en:

LA CASA BUJAN

ANEXO: SOMBRERERIA, CAMISERIA, Etc.

Rivadavia 2102, esq. Rincón.

Capital Reservas Primas, Alquileres e Intereses más de

$ 6.000.000 m|n.

SEGUROS ESPECIALES CONTRA INCENDIOS

Y

ESPECIALES SOBRE EDIFICIOS Y MOBILIARIOS

CONVIENE A SUS INTERESES CONOCER LAS VENTAJAS DE LAS POLIZAS DE SEGUROS QUE EMITE

"LA IBERO PLATENSE"

MAIPU 231

TELEFONOS { Sección Hipotecas, RIVADAVIA 0509
" Seguros, " 0510

Soliciten informes

DIRECTORIO

Presidente
BENITO SANCHEZ
Sánchez, Fages y Cía.
Vice-Presidente 1º
MANUEL MURIAS NAVIA
Jardón, Murias y García
Vice-Presidente 2º
ANTONIO POLLEDO
Ex-socio de Polledo y Cía.
Secretario
JOSE BALLESTER
Ballester Hnos.
Vice-Secretario
JOSE REGO RUIZ
Ex-socio de Martínez y Jiménez
Tesorero
PIO ARMESTO
Armesto y Cía.
Vice-Tesorero
M. FERNANDEZ
Fernández, Criado y Cía.
Vocales
Dr. HORACIO BECCAR VARELA
Abogado
ANTONIO BOO
Bóo, Equioiz y Cía.
B. MENENDEZ
Menéndez y Cía.
MANUEL CANDAME
Importador
Síndico
SILVERIO VEGEGA
Contador Público
Síndico Suplente
JOSE MORANTE
La Importadora Española (S. A.)
Director General
JOSE REGO RUIZ

Galicia y su red ferroviaria

Por Ramón Parrondo

Es para nosotros una expresión del verdadero sentir regional, la exposición en estas líneas, de un problema que nunca deja de poseer actualidad, aun cuando constantemente se nos presenta en sentido negativo, a causa del alejamiento en nosotros de la actividad necesaria para interpretación de nuestra objetividad tradicional.

Es ella, las comunicaciones galaicas en toda su región, por lo que a su red ferroviaria se refiere. Nuestro interés de hoy, se reduce a que se protejan y amparen por quien corresponda y que sean esas interpretaciones realidades en sí mismas.

Un ser aislado, solo, como una provincia también sola, es una debilidad a la que siempre amenaza una fuerza superior. La unión es producto de protección y cooperación; esta última de alivio a la satisfacción, y la satisfacción es causa de un bienestar. Galicia traduciendo esas potencias físicas en lo que se refiere a sus comunicaciones férreas, ¿puede atribuírselas? En nuestro concepto, no. La actividad es consustancial con la vida. La vida tiene puntos de originalidad e imitación; si imita acciones, su naturaleza es blanda y adaptable a hechos consumados; si se desenvuelve y activa recibirá una acción beneficiosa, proporcional a su esfuerzo.

Ya que Galicia hoy se va aproximando a una era de progreso vivido durante mucho tiempo, no es justo que se pierdan ocasiones que de aprovecharse en su extensión, reportarían beneficiosos resultados; porque la vida actual olvida o elimina pueblos que no saben respetar sus necesidades; y en este sentido podemos afirmar que Galicia se halla en un período de evolución y potencialidad, que harán valer su Institución regional y constitución geográfica.

Las costas gallegas con sus 250 kilómetros de extensión, poseen el más amplio desenvolvimiento para su comunicación mundial, sobre todo con América, por su situación marítima rodeada de condiciones excelentes dotadas por la naturaleza. De dichas comunicaciones ninguna observación se puede hacer, ya que por lo que a Vigo respecta, es uno de los más importantes puertos marítimos del Océano Atlántico, por sus multiplicaciones y satisfechas necesidades que aumentan de día en día, ya que las innumerables e importantes compañías navieras que en él tienen su escala acusan contingentes superiores a muchos puertos extranjeros.

La extensión territorial de Galicia abarca 29.153 kilómetros cuadrados de superficie, y para ellos dispone tan sólo de 640 kilómetros de explotación ferroviaria; red verdaderamente insuficiente, teniendo en cuenta la importancia y riqueza del pueblo galaico, por lo que el mismo produce.

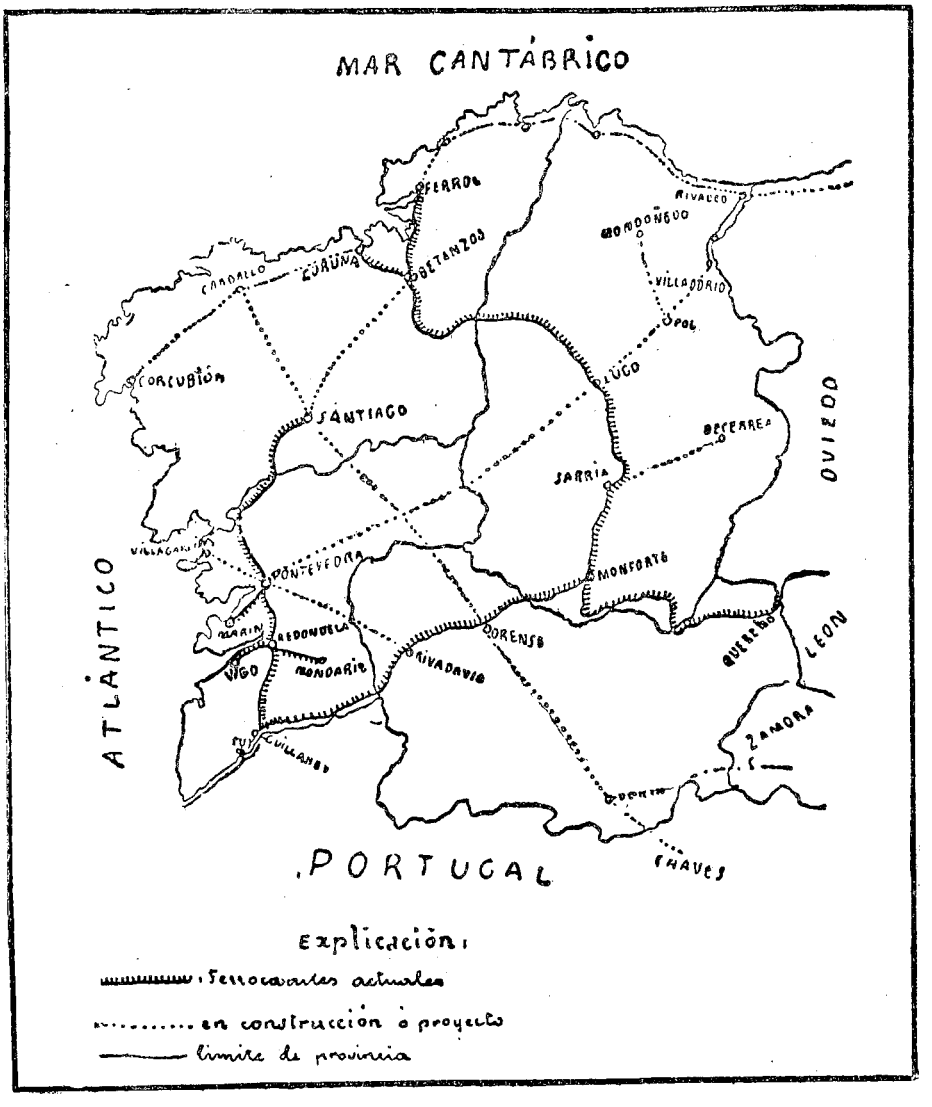
Sobre esta clase de comunicaciones, es en las que tenemos que hacer verdadero hincapié.

Descomponiendo la red ferroviaria actualmente en ejercicio, y adjudicándola a los distintos puntos de su tendido corresponden:

Líneas de Monforte a Vigo	178 Klms.
Madrid a La Coruña, desde Quereño	257 ,,
Pontevedra a Santiago	75 ,,
Betanzos a Ferrol	43 ,,
Ribadeo a Villaodrid	38 ,,
Redondela a Pontevedra	31 ,,
Vigo a Mondariz	18 ,,
Total	640 Klms.

Existen además los ramales de Guillarey a Tuy y Pontevedra a Marín, que para los efectos que este artículo trata podemos dejar de incluirlos para no alterar el total de kilómetros que anteceden, ya que su tendido es insignificante.

Como decimos, para llenar las necesidades y aspiraciones de una región



como es hoy Galicia, estas comunicaciones en explotación son verdaderamente insuficientes. (Véase nuestro gráfico).

Existe un programa de comunicaciones secundarias o estratégicas, en proyecto o construcción que de ejecutarse, colocaría a la región gallega si no a la cabeza, por lo menos en lugar de competición con regiones similares. Con ellas su desarrollo comercial sería de ventajosos y efectivos provechos.

Estas segundas comunicaciones llenarían la verdadera aspiración de todo el territorio galaico por la acumulación de recursos protectores que para la vida material de Galicia representan esos medios de comunicación.

Vamos a señalarlas para conocimiento de nuestros lectores, porque para muchos de ellos son ignoradas. (Véase igualmente el plano).

De Orense a Puebla de Sanabria, por Verín.
De Orense a Chaves (Portugal).
De Pontevedra a Lugo.

De Lugo a Villaodrid.
De Santiago a Orense.
De Pontevedra a Ribadavia.
De Sarria (Lugo) a Becerreá.
De Santiago a Betanzos.
De Santiago a Coruña, pasando por Carballo.
El ramal de Carballo a Corcubión.
De Villafranca del Bierzo (León) a Villaodrid (Lugo).
De Mondoñedo a Pol-Meira, en el proyecto de Lugo a Villaodrid.

Y por último, uno elementalísimo, cual es el de las costas gallegas para la unión con ciudades importantes de Asturias como son Luarea, San Esteban de Pravia y Gijón. Este trazado tiene su proyecto partiendo o uniendo Ferrol con Gijón por Ribadeo, y aumentaría la vitalidad a pueblos de las costas galaicas tan necesitados de comunicación como Cedeira, Santa María de Ortigueira, Barquero, Vivero, Jove, Foz y otros importantes.

Repetimos que con el conjunto de ambas redes ferroviarias, se ve en nuestro plano, que Galicia estaría servida con arreglo a las necesidades de su riqueza, y sus productos tendrían una fácil y rápida comunicación, tanto en su interior como fuera de ella. Reconozcamos sin embargo que su eje principal de todas radicaría en Pontevedra como fácilmente se puede observar.

Este problema de las intercomunicaciones a nuestro juicio es el que debe ocupar principal puesto en el programa a desarrollar por "Unión de Entidades Viguesas", por ser aquéllas el principio básico de la prosperidad de Galicia y sobre todo del pueblo celta, y por haber asumido dicha entidad u organismo los destinos de una ciudad que integra una parte del territorio sobre el cual las corrientes de adelantamiento en la civilización y progreso modernos no pueden detenerse artificialmente, pues los países afortunados que disponen de extensas y buenas vías de comunicación tienen sobrada riqueza para difundir su potencialidad mercantil y recibir de afuera la cooperación precisa que asegura una perfección en su esfuerzo industrial.

Pensemos igualmente, en que no tenemos sólo una patria (donde nacimos), sino también aquella, con la o en la que vivimos; y aceptando estas consideraciones, podremos verificar una valoración más exaltada de lo que cada individuo galaico representa dentro y fuera de su país, procurando una simultaneidad de esfuerzos íntima, para alejar de la mencionada región, lo que ahora puede constituir o llamarse pobreza de sus comunicaciones "oficiales" interiores. Con constancia e intensificación, el pueblo galaico lo puede conseguir.

RAMON PARRONDO

L. OZORES

Tiene el agrado de formular los más sinceros votos por la ventura personal de los distinguidos lectores de "CELTIGA" durante el año iniciado y se permite ofrecerles los servicios de las tres Secciones de esta su casa:

OPTICA

Especialistas técnicos para ejecución de recetas de los señores Médicos Oculistas.
EXAMEN GRATIS DE LA VISTA
Anteojos, Lentes, Prismáticos, Lupas, Termómetros, etc.

FOTOGRAFIA

Regalamos Cámaras Fotográficas KODAK, a todos los lectores de "CELTIGA". (Pida detalles a esta Sección).
REVELACION Y COPIAS EN 6 HORAS.

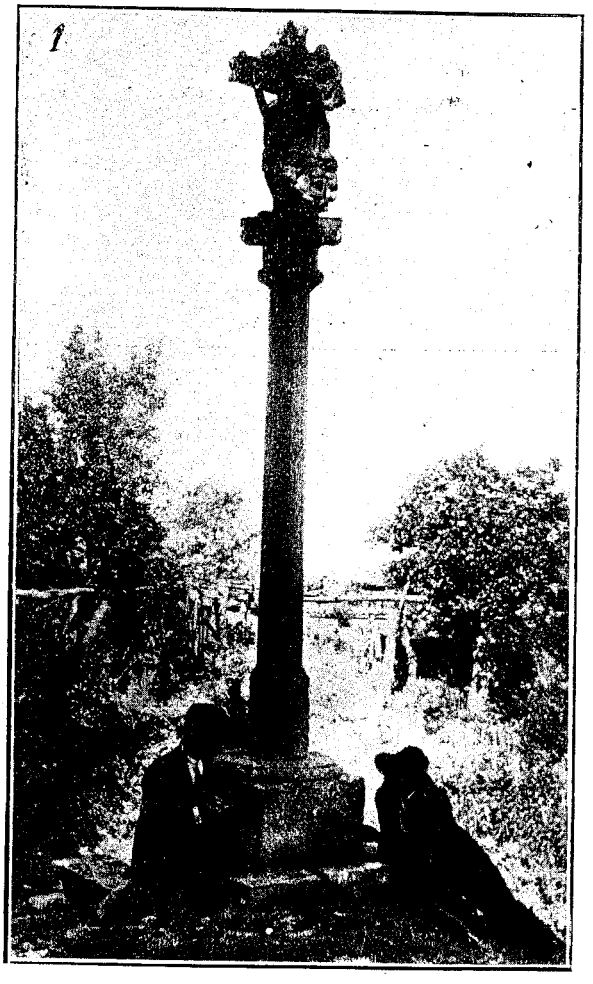
VICTROLAS ORTOFONICAS Y DISCOS

De la afamada marca "VICTOR".
Cuando Vd. no consiga en plaza el Disco que busca, recurra a OZORES. El se lo facilitará en el acto.

Todas las marcas: **Victor - Nacional - Odeón - Columbia,** etc.

L. OZORES - Charcas 1238 - Bs. As.

U. T. 41, Plaza 1639



VERBAS A UN CRUCEIRO

Por Aveline Díaz

Estabas no meio do campo da feira.
En tempos lonxanos puñeronte ali
por simbro d-amores os frades de Meira
que homildes rezaban o rente de ti.

Fuxian os dias, corrian os anos,
cinguiate a neve, a iauga i-o ar,
ouvias dos frades os pregos cristianos
i-ollabas as xentes o ir é voltar.

Nas noites caladas a lua prateada
traguiache un craro regueiro de luz
i-os ledos rapaces, o vir da ruada,
facian o siño sinxelo da cruz.

Na praza da feira, tan outo que estabas,
olleite, as vegadas, no inverno é no vran
coidando que, en nome de Deus, benzoabas
as xentes, as bestas, os froitos i-o chan.

Inda oxe me lembro, pois foi cuase onte,
que uns homes aleives en troques quixeron
levarte a San Roque, pra por unha fonte
no sito en que estabas; que mal o facceron.

Agora non teñen os probes labregos
que veñen a feira con froitos é gando
ninguen que os benzoe i-escoite seus pregos
cando eles se atopan vendendo é mercando.

Doidos, as portas do gran cimeterio,
topadesbos oxe, San Roque é ti xuntos,
gardando a tristura i-o fondo misterio
do fondo é doido dormir dos defuntos.

Eu, lonxe da terra que vivo lembrando,
pois d-ela arricoume da vida o nordés,
cinguido d-angurias desexo, pra cando
a morte me veña, dormir os teus pes.

AVELINO DÍAZ.

Cuando necesite un

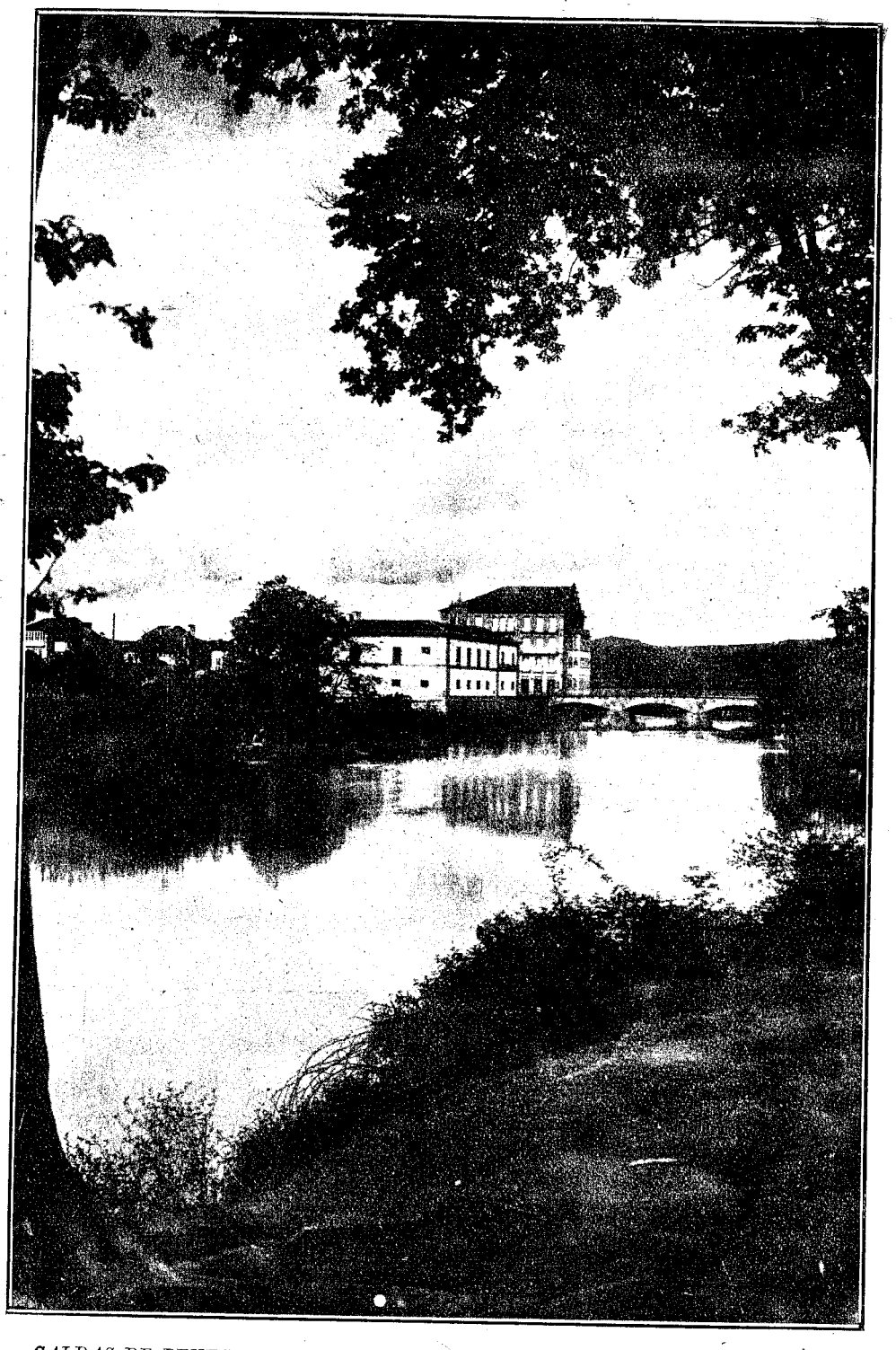
BUEN SERVICIO de

HELADOS

Recurra a TANOIRA

ENTRE RIOS 773

Haga su pedido por teléfono: 38, Mayo 0322



CALDAS DE REYES — El Balneario. (Foto Ksado).

GUMERSINDO BUSTO

Y

JULIO CESAR BUSTO

ESCRIBANOS

CON REGISTRO DE CONTRATOS PUBLICOS

Escrituras para España

y pueblos americanos, incluso Estados Unidos

ESMERALDA 368

U. T. 35, LIBERTAD 0141 BUENOS AIRES

CASA DE CAMBIO

GONZALEZ Hnos.

ESTABLECIDA EL AÑO 1882

LA MAS EQUITATIVA
EN LA COMPRA Y
VENTA DE ORO Y
---- PLATA ----

BILLETES EXTRANJEROS,
TITULOS Y ACCIONES
- SE RECIBEN ORDENES - -
- - DE BOLSA - - -

Avenida de Mayo 691 **Buenos Aires**

U. T. 33, AVENIDA 1390

El Año Deportivo

Por Plongeón

No puede decirse que la temporada deportiva regional, comprendida en el año natural que finaliza, haya sido muy lucida. Menos aún, si para resumirla tomamos como base o motivo principal, las manifestaciones footballísticas durante ella desarrolladas, como así tenemos que hacerlo, pues por hoy, es éste el deporte— aunque sea sensible confesarlo — que ocupará la máxima atención de nuestros aficionados y al que más y más preferentes atenciones se le dedican.

En otros tiempos que recordamos sin esfuerzo, pues no están muy lejanos, había la satisfacción de que otros dos deportes — cuando menos — compartieran con el football el interés de los aficionados; me refiero al del remo y ciclismo. Y hasta los concursos de natación, celebrados con más frecuencia que ahora, lograban atraer buen número de concursantes y una gran concurrencia que seguía con creciente atención y entusiasmo el desarrollo e incidencias de las pruebas.

Eran los tiempos románticos del más puro amateurismo deportivo; cuando al aficionado le costaba sus buenas pesetas la práctica de cualquiera de ellos. Los ciclistas montaban indistintamente cualquier marca de máquina que habían adquirido a costa de ingentes sacrificios y no esperaban otra recompensa que la de los premios acordados por las Comisiones organizadoras de las carreras, traducidos en copas, medallas, y cuando más prácticos, una máquina o un par de neumáticos. ¡Había que ver entonces, cómo corrían aquellos "routiers" de La Coruña, Santiago, Pontevedra, Vigo o Ferrol!...

...Cuando el futbolista se compraba sus botines y su equipo, y el remero, si no era marinero de profesión, alquilaba diariamente el bote en que verificaba su entrenamiento.

¡Qué football viril y científico aquél — bien distinto al de mandanga y picardía de hoy — y qué tripulaciones atléticas las que entonces mantenían casi todos los clubs de la región, o se formaban en los buques de nuestra armada o entre el elemento pescador! Epoca de atletas en todos los deportes que se practicaban, porque no imperaba el vicio que las corrientes modernistas y renovadoras nos trajeron luego. La juventud hacia una vida moderada y sana, y el deportista cuidada de su estado sin precisar de las exhortaciones que hoy hay que prodigar aun al profesional.

Actualmente, vuelve el deporte del mar — luego de un lapso de varios años de marasmo — a interesar, especializándose su práctica, en las regatas a vela, que antes se proponían al esfuerzo del músculo aplicado al remo de una castiza y veloz trainera, como vuelve también a interesar el ciclismo en el que ya se ofrece el aliciente de premios en metálico y primas por carreras y etapas, concedidas por los representantes de marcas. En fin; hasta los deportes de reciente arraigo en nuestra región, como el box y water polo, tienen su público también, como lo tienen otros que, como el atletismo, law tennis y cinegética, venían desarrollándose en un marco de público casi familiar. Pero por sobre todos ellos, prima abrumadoramente en la atención del aficionado el deporte footballístico.

A él, pues, tendremos que dedicar forzosamente el mayor espacio de este resumen.

Foot-Ball

La obligación de resumir las actividades footballísticas de nuestros clubs, supone para el cronista una tarea bien ingrata, aunque otra cosa puedan creer gentes que por el mismo motivo, no guardan de él ya sino un recuerdo indiferente, tras de andar haciendo malabarismos con prestigios y reputaciones diáfanas, por descargarse de una responsabilidad, en que habrían incurrido en algunas de estas malas jornadas que hemos de recordar aquí. Y por esto, porque imprescindiblemente tendremos que recordarlas (aunque trataremos de hacerlo bien

rápidamente), y recordar de paso momentos de amargo dolor deportivo, es por lo que nos pesa tal dolor.

Comienzan el año nuestros equipos regionales, definido ya el torneo de casa, y dispuestos para participar en las eliminatorias nacionales. Clasificárase campeón el Real Club Deportivo de La Coruña y subcampeón el Real Celta de Vigo. Este, que estaba ya participando en un torneo de Liga profesional en la que agrupáranse varios equipos peninsulares de renombre, dudó antes de entrar al campeonato nacional, debido a la excelente colocación que en el de Liga llevaba.

Y bien hacía al dudar, porque se echaba encima la obligación de participar en dos torneos, con toda su secuela de actividades forzadas y de ingentes peligros para el jugador, sometido al esfuerzo que supone la disputa de encuentros sin un prudencial descanso.

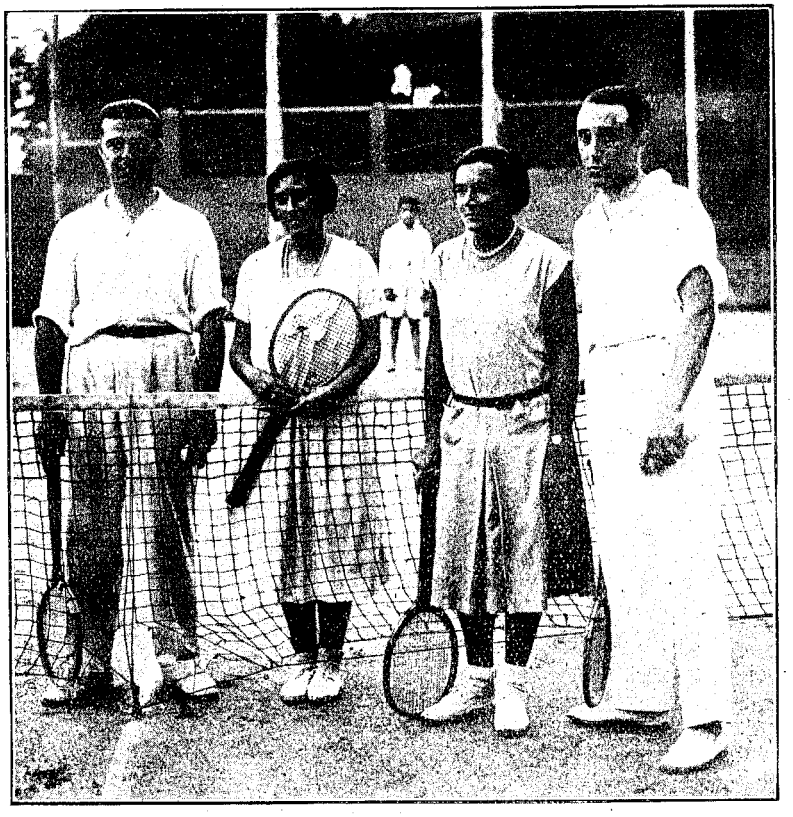
Decidido al fin, el Celta, Galicia participa con sus dos principales equipos en las primeras eliminatorias nacionales frente a las regiones asturiana y castellano-leonesa.

Mientras el campeón sale adjudicándose los primeros encuentros que le asignara el sorteo, el Celta pierde de entrada con la Cultural de León y Real Oviedo, en campos de sus rivales, por 3 a 2 y 4 a 2, respectivamente, demostrándose así el fundamento de sus recelos, pues si bien la derrota con el Oviedo tendría su explicación en una casi paridad de fuerzas, con la ventaja para el segundo, de actuar en su cancha, la que sufrió frente a la Cultural parecía depresiva si no se pensara que los equipos célticos fueron a la lucha con un gran desgaste de energías a que los venía obligando la participación en el Campeonato de Liga.

Pero, equipos de grandes recursos y de una recia moral, capaz de reaccionar en el momento más difícil, en el transcurso de esta serie eliminatoria, supo reconquistar el lugar que entre los teams que en ella participaban le correspondían, para llegar al final clasificado con todo honor, en el primer lugar, adquiriendo el título de campeón de campeones de la zona Galicia - Asturias y Castilla - León.

Un regalo a la colectividad gallega!!

Durante el mes de Febrero concederé un descuento del 10 °/o a todo comprador que me presente este aviso.



Finalistas de parejas dobles en el concurso de tennis, en Vigo.

Mientras tanto, el campeón Real Club Deportivo de La Coruña, que tan bien había comenzado, fué aflojando sensiblemente hasta dejarse arrebatar el segundo puesto por el Real Oviedo.

A todo esto, la clasificación del Celta en el torneo de la Liga profesional, era singularmente brillante; marchaba colocado en primer lugar con un solo partido perdido, con el Racing de Santander, en el campo de éste, y con empate con el Valencia, también en cancha rival. Recuérdese que en este grupo figuraban equipos de la talla de los Real Deportivo Español de Barcelona, Athletic de Madrid, Valencia F., C. Sevilla F. C., Real Murcia, Racing de Santander, Real Sporting de Gijón, etc.

Al llegar aquí, paralízase temporalmente este torneo, para dar lugar a que se defina el campeonato oficial, por el cual, el Celta, en su segunda tanda eliminatoria (cuartos de final) tiene que enfrentar al fuerte cuadro de la Real Sociedad de San Sebastián, que había de llegar después a disputar tres bravísimos finales con el Barcelona.

Ganan los vigueses el primer match y pierden el segundo, resultando eliminados por la injusta fórmula del "goal average" que, como se sabe, consiste en señalar victorioso al que acuse un mayor coeficiente de goals.

De seguirse los viejos procedimientos, ante este empate de partidos, tendría que jugarse en campo central un tercero de desempate, en el que no pecaríamos de excesivamente optimistas al creer que nuestro equipo llevaría bastantes probabilidades por su característica — destacada entre todos los teams peninsulares — de "equipo de campeonato" y de partidos decisivos.

Lo cierto fué que Galicia perdió la oportunidad, una vez más, de llegar a disputar una final.

En estos momentos se le presenta al Celta la ocasión de hacer su jira a América, que deseaban desde bastante tiempo.

La precipitación por cumplir y asegurar este anhelo, no les permitió razonar y prepararse en debida forma. Abandonan el campeonato de la Liga que tanto prestigio podría reportarles y se lanzan a cruzar el Atlántico, con igual impresión que si se tratara de una excursión veraniega a La Coruña, o a Asturias, cuando más lejos.

Las actuaciones que en el nuevo Continente realizaron, no son sino una consecuencia de esta falta de comprensión de la verdadera importancia que una jira de la naturaleza de la realizada tiene, y de las obligaciones y compromisos que ella trae consigo.

Por otra parte, en descargo de este fracaso, conviene tener presente varias razones: que nuestro equipo no llegó a la América formando un conjunto completo por falta de preparación; que nuestros jugadores arribaron también en malas condiciones físicas y morales, además, por una serie de estúpidas advertencias que se les hicieran antes de llegar aquí, a consecuencia de los cuales fueran cohibidos a enfrentar a sus adversarios... y que los argentinos, además de jugar tanto como los mejores de nuestros jugadores, estaban en su casa. Para terminar: el Celta como equipo, ni sus jugadores individualmente (si hacemos dos o tres excepciones) dieron el resultado que pudiera esperarse de ellos.

Como en la excursión formaban tres jugadores del Deportivo, mientras esto duró, en Galicia apenas si se celebraron algunos encuentros de escaso interés entre conjuntos regionales.

De regreso el Celta, celebráronse en nuestra región, algunos partidos veraniegos, de entre los que destacamos, como de más interés, el celebrado en La Coruña entre la Real Sociedad de San Sebastián, finalista del campeonato de España, y el Real Club Deportivo, encuentro que fué ganado brillantemente por el club coruñés por un goal a cero, tras de mostrarse superior a su fortísimo rival.

CIGARRERIA

DE

JOSE GREGORIO

IMPORTACION DE

Cigarros Habanos Bahía y Holandeses.

Gran surtido en pipas y boquillas.

Cigarrillos Turcos, Habanos y del país.

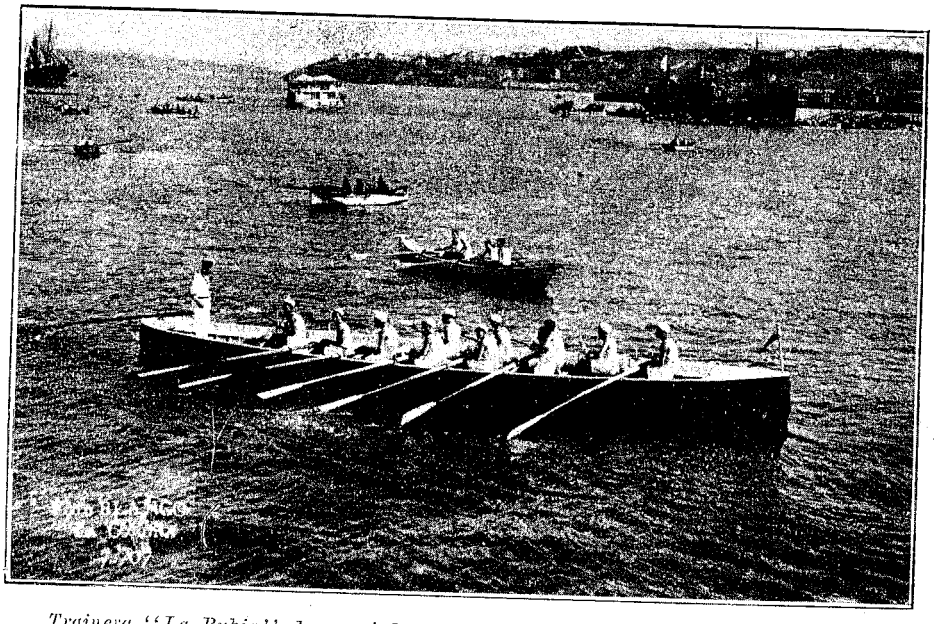
Tabacos ingleses.

MORENO 600

esq. PERU 302

U. Tel. 5931, Avenida

C. Tel. 3414, Central



Trainera "La Rubia" de propiedad del Dr. Fernández Gago, que, piloteada por éste, ganó unas regatas celebradas en la bahía coruñesa en el mes de Agosto último.

... Y llega de nuevo el torneo regional, en el que, por algún tiempo, no se supo si participarían los equipos "modestos" de Galicia, Unión Sporting y Emdem, debido a una nueva fórmula que para jugarlos, había dictado la Federación Española de Football. Una protesta de las regiones del Norte de España, volvió las cosas a su lugar.

Dispónense, pues, al Campeonato, como siempre, los seis equipos gallegos de primera división.

El Celta, que con motivo del viaje a América no había dado descanso alguno a su equipo desde que empezara la temporada anterior, se presentó al torneo en malas condiciones, reagravadas con el relajamiento moral que la funesta jira les causara.

En esta forma, sus primeras actuaciones son pobres e indicadoras de un gran descenso de valores. No obstante, antes de llegar al final (como en la pasada temporada, como siempre), experimenta una saludable reacción que le permite clasificarse de nuevo sub-campeón.

Campeón de esta nueva temporada, se clasifica por primera vez el Racing ferrolano, después de realizar una brillantísima campaña como hace muchos años no se recuerda otra de ningún campeón.

Obtuvo el justo premio a su constancia y a su entusiasmo, cualidades hoy bien escasas, por desgracia.

El Deportivo, con un equipo, no mejor ni peor que el del pasado año, aunque, eso sí, con menos entusiasmo, se dejó arrebatar el título cuando podía decirse que lo tenía asegurado de nuevo.

Quedó de colista, el Emdem F. C. de La Coruña, que este año se presentó también bastante desmejorado.

En el campeonato de España, cuyas primeras eliminatorias acababan de celebrarse cuando cerrábamos este resumen, uno de los representantes gallegos fué eliminado; nos referimos al Celta, a quien el "Athletic" de Bilbao, lo eliminó por la fórmula del "goal average", en dos partidos, el primero de los cuales fué ganado por el Celta en Vigo, por el score de 2 a 1. En Bilbao venció el Athletic por el fantástico tanteo de 7 a 1.

Mientras tanto, el nuevo y flamante campeón, pasa a los octavos de final

Tripulación de la trainera "La Rubia", ganadora de las regatas de La Coruña.

por haber empatado con el Deportivo Alavés (el "coco" de todos los equipos peninsulares en la pasada temporada) en su campo de Vitoria, y haberlo vencido en Ferrol por 2 a 0.

Atletismo

En esta rama del deporte, fué fácil observar, en la temporada que finaliza, que la práctica tomó un mayor incremento con relación a la pasada, acicateado éste, por la próxima inauguración del Estadio de Balaidos, espléndido lugar donde sus manifestaciones tendrían un amplio lugar para desarrollarse.

Y si bien los atletas gallegos no han concurrido a ningún torneo nacional, por falta de medios, en primer lugar, y porque no se hallan todavía a la altura de los de otras regiones — Vizcaya, Guipúzcoa y Cataluña muy especialmente — debido a la menor intensidad con que en Galicia es practicado este deporte y al retraso con que, en relación con aquéllas, "se tomó en serio", se celebraron en cambio, interesante spruebas regionales, en las que se notó un promisor progreso por parte de algunos de los más destacados cultores.

En los 100 metros, 1500, triple salto y lanzamiento de disco, por ejemplo, las marcas oficiales de nuestros atletas, se aproximan bastante a los records nacionales, y sus "recordmen" José Domínguez, de la Agrupación Atlética Coruñesa; Cándido Fernández, del Cornesaña S. C.; Fernando Otero, del Club Comercial, y Joaquín Novoa, de la Agrupación Atlética de Vigo, han demostrado que con una acertada dirección en buenas pistas que hasta ahora no tuvo, podrían mejorar sus perfomances.

Actualmente integran la Federación Gallega de Atletismo los siguientes Clubs: Agrupación Atlética Coruñesa, Agrupación Atlética de Vigo, Gimnástica de Pontevedra, Cornesaña S. C., Club Comercial, Unión Sporting y Deportivo Español, de Vigo estos tres últimos.

Las características más destacadas de los principales de ellos son: A. A. Coruñesa, que es el club que más trofeos tiene conquistados, se ha especializado en las carreras de velocidad.

Carlos Miranda, vencedor de los 100, 400 y 1000 metros, y de la travesía de la bahía de La Coruña.

La A. A. de Vigo, en lanzadores de disco, jabalina y peso; la Gimnástica de Pontevedra, en los relevos y carreras de postas; el San Andrés de Cornesaña S. C., en las carreras de semifondo, fondo y cross.

Mantiénese la actividad oficial, exclusivamente, de las cuotas de sus afiliados, y éstos, de las subvenciones que les pasan algunos clubs de futbol; así, el Deportivo de La Coruña, contribuye al sostenimiento de la A. A. C., recargando las entradas expendidas en los partidos que celebra, con diez céntimos que se destinan a este fin. Igual procede el Club Celta con la A. A. de Vigo, y el Eiriña con la Gimnástica.

Los últimos datos oficiales de los records gallegos de atletismo, facilitados por la correspondiente Federación, son los siguientes:

100 metros lisos, 11 3|5, Domínguez (Coruña).
200 metros ídem, 25 s., Rey (Pontevedra).
400 metros ídem, 60 s., Carsi (Vigo).
5.000 metros ídem, 18 m. 10 s., Fernández (Comesaña).
1.500 metros ídem, 4 m. 28 s., Fernández (Comesaña).
110 metros vallas, 18 2|5, Otero (Vigo).
4 x 100 relevos, 50 4|5, equipo Gimnástica (Pontevedra).
Salto de longitud, 5.96 metros, Otero (Vigo).
Salto de altura, 1.50, Barral (Vigo).
Triple salto, 12.55 metros, Otero (Club Comercial).
Lanzamiento de peso, 9.94 metros, Fernando de Castro (Vigo).
Lanzamiento de disco, 31.65 metros, Joaquín Novoa (Vigo).
Lanzamiento de jabalina, 35.60 metros, Julio Mutero (Pontevedra).

Boxeo

Es en este deporte, únicamente, donde Galicia puede decir que ha progresado de una manera evidente, habiéndose hecho, durante el año, peleas de indudable relieve, de las que fueron figuras destacadas los boxeadores Segundo Bartos, de la categoría pluma, y César Camposano, de "medio mediano", gallegos ellos, aunque formados deportivamente fuera de su región. La "morriña" nos los devolvió y ello redundó en un indudable beneficio para el pugilismo regional y

para que la afición a este deporte se multiplicara.

Bartos, considerado hoy como el mejor hombre español en su peso, realizó en Vigo varios combates de importancia, manifestando en esta ocasión su ferviente deseo de poder ofrecer a su región título campeonil. No creemos difícil que pueda satisfacerlo, pues es vencedor por dos veces del hasta hace poco tiempo, campeón europeo Quadrini y del español Antonio Ruiz.

Campusano, seleccionado para integrar el equipo olímpico español que concurrió a Amsterdam, llegó a su tierra para hacerse profesional, presentándose como tal en Vigo.

Pero aparte de estos dos, que vinieron a realzar el pugilismo gallego, también los boxeadores "hechos en casa", mejorado su estilo, ofrecieron durante el año, peleas de interés.

Y ello es un motivo de satisfacción y de optimismo, pensando en el futuro que a la región aguarda en este deporte.

Para ello basta tener en cuenta que recién se empezó a practicar públicamente a comienzos de la pasada temporada.

Náutica

No obstante ser bien escasas y de relativa importancia, las actividades desarrolladas durante el año, en el deporte del mar (paradoja de nuestra región, eminentemente marítima), pudo notarse a través de ellas, un aumento de entusiasmo en sus cultores.

De las diferentes pruebas celebradas, se destacaron las que tuvieron por escenario la bahía coruñesa, en donde, durante los meses del estío, se llevaron a cabo lucidas regatas de balandros, traineras y concursos de natación, mereciendo especial mención, de estos últimos una prueba de la travesía de la bahía, unos cinco kilómetros de recorrido. Fué éste un intento felizmente desarrollado, que dió la pauta de lo que se puede hacer en lo sucesivo.

Todas estas pruebas fueron admirablemente organizadas por el Club Náutico de La Coruña, institución que dotada ya de un confortable edificio propio, está a la altura de las mejores de la península.

Ciclismo

Durante el año se han celebrado numerosas pruebas locales en diferentes puntos de la región.

Y llevóse a cabo también, después de algunos años que no se celebraba, el campeonato regional.

Resultó ésta una de las más importantes pruebas ciclistas de que hacemos memoria, no sólo por el trayecto recorrido, sino también por la organización dada a la misma y el grande y valioso lote de corredores inscriptos.

Organizada por el Velo Club de Vigo, se hizo sobre el recorrido: Vigo, Tuy, La Guardia, Bayona, Ramallosa, Vigo, con un total de 128 kilómetros.

Tomaron parte 24 corredores de toda la región, de los cuales, desde los primeros "sprints" se destacaron: Canto, de Pontevedra; Ponte, de La Coruña; Calvo, de Santiago; los hermanos Ezquerdo, de Vigo, y Rosales, de Marin.

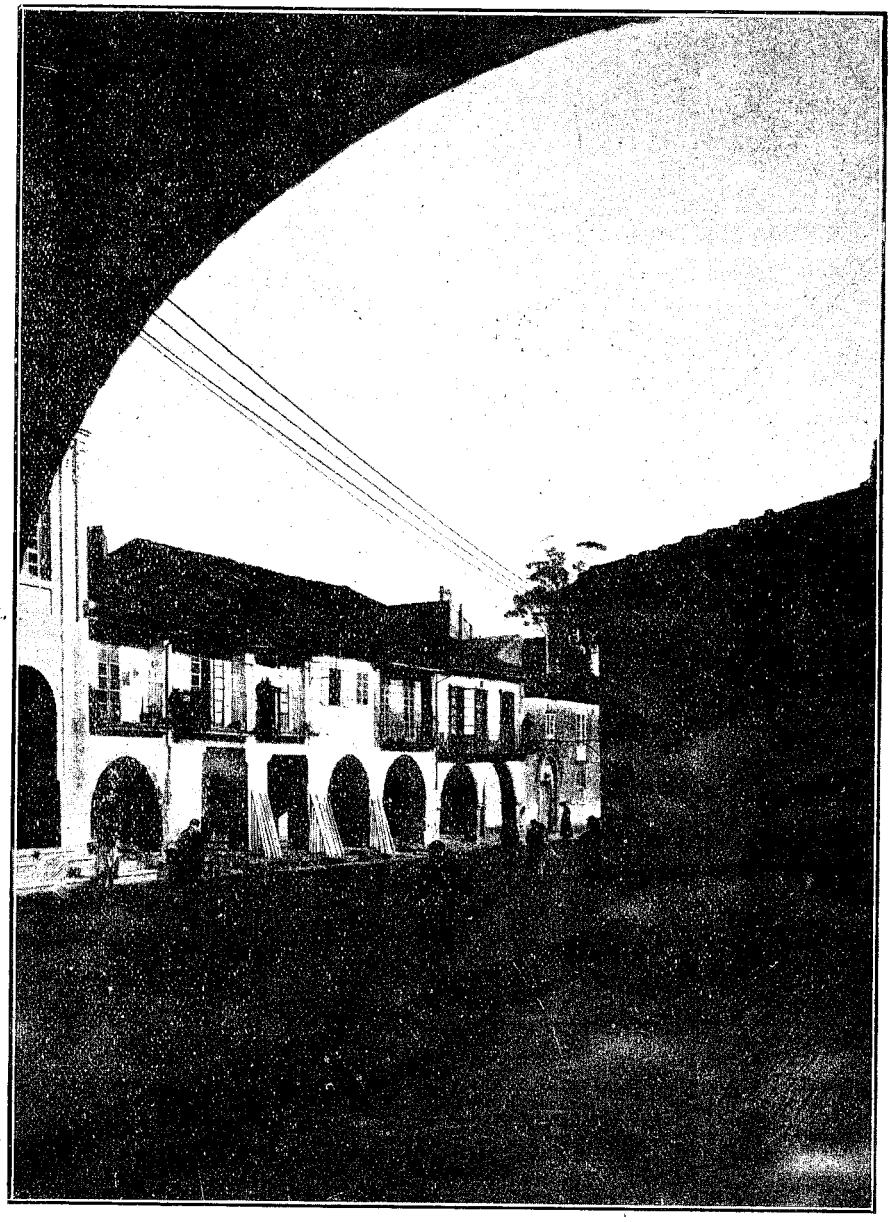
La carrera tuvo incidencias emocionantes, finalizando con la siguiente clasificación:

1.º Rosales, de Marin, en 4 hs. 8'; 2.º Ponte, de La Coruña, en 4 hs. 18' 1"; 3.º Maciel, de La Ramallosa, en 4 rs. 22' 1"; 4.º Maciel II, ídem, en 4 hs. 27'; 5.º Canto, de Pontevedra, en 4 hs. 29'; 6.º Calvo, de Santiago, en 4 hs. 32'; 7.º Alonso, de Comesaña, en 4 hs. 39'.

Es, pues, campeón ciclista, Manuel Rosales, de Marin, cuyos principios, en este deporte, tuvieron lugar en el Club Argentino La Plata.

Plongeon.

Villas Gallegas



NOYA. — Una típica calle.

(Foto Ksado).

EL PERRO DE POLICIA

Su cría, Educación y Adiestramiento

Por E. KRAUSBECK

Siguiendo las instrucciones que contiene este libro, único publicado en Sud América, Vd. conseguirá que su perro, lo defienda en caso de peligro.

También conseguirá que cuide eficazmente sus intereses.

Este tratado sirve para enseñar cualquier clase de perro.

1 Tomo nitidamente impreso, con grabados demostrativos $ 2.80

Se vende en las buenas Librerías.

Depósito, LIBRERIA DEL COLEGIO — Alsina 500

BUENOS AIRES

"LIBRERIA DEL COLEGIO"

Establecida en 1830

Esta Casa es tradicional en la República para la provisión de LIBROS DE TEXTO Y UTILES ESCOLARES.

Desde hace más de noventa años, viene surtiendo a los estudiantes, de todo aquello que les es necesario para iniciar o para proseguir sus estudios.

Si habita Vd. en la Capital, sírvase visitar nuestra Sección Ventas, donde suministraremos a Vd. todos los datos o antecedentes que desee conocer.

Si vive Vd. afuera, solicite nuestros catálogos, que recibirá sin gasto alguno.

ALSINA y BOLIVAR — CALLAO y CORDOBA

BUENOS AIRES

"GRANADERO"

CASA ESTABLECIDA EL AÑO 1883

Vinos y Aceites Nacionales y Extranjeros

Importación directa

VIQUEIRA, CARBONELL y VIQUEIRA (hijo)

Belgrano 811 al 819
U. T. 38, Mayo 7000
37, Rivad. 1831

BUENOS AIRES
Dirección Telegráfica:
"GRANADERO"

EL CINCUENTENARIO DEL "CENTRO GALLEGO" DE MONTEVIDEO

Próximo Certámen Gallego-Americano

EL CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO, cumple 50 años de vida social en el mes de Agosto de 1929, y su Junta Directiva se dispone a conmemorar este acontecimiento organizando, entre otros festejos, un Certamen Gallego - Americano.

Con la realización de este Certamen nos proponemos dar una nota afirmativa de nuestras inquietudes y desvelos por una más honda y eficaz cooperación, de Galicia y de sus hijos emigrados, en la obra noble y desinteresada de la confraternidad ibero - americana.

Hacemos, pues, un llamamiento a todos nuestros hermanos, los intelectuales ibero - americanos, para que concurran con sus trabajos al torneo del CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO, realzando de este modo nuestro fervoroso intento de aproximación espiritual.

El aniversario del CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO constituye, en tales circunstancias, una feliz oportunidad para que los escritores de habla hispano - galaico - portuguesa contribuyan con los frutos de su talento y sensibilidad, a dar muestras de común ennoblecimiento y emoción al exponer indistintamente, en cualquiera de los tres idiomas que nos son familiares, el grado de cultura de nuestra raza, de nuestra patria y de nuestra región; los anhelos y aspiraciones que nos identifican en la obra de progreso colectivo; la realidad viviente que anima y caracteriza, en una constante vibración de fraternal simpatía, la personalidad de nuestros pueblos, ávidos de bienestar e influenciados actualmente por un resurgimiento halagador que nos recuerda los mejores tiempos de nuestra historia.

Por eso, y en homenaje a los valores étnicos e históricos que nos unen en el pasado y nos impulsan a marchar juntos, dándonos la mano, hacia el porvenir, el CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO, dentro de sus posibilidades materiales, ha resuelto que esta fiesta espiritual, conmemorativa del 50 aniversario de su fundación, tenga en extensión y universalidad el valimiento y la importancia que nuestra entidad social no puede darle por sí sola. Solicitamos, pues, en uno de los momentos de más íntima satisfacción para el CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO, que coadyuven al más brillante éxito de nuestros propósitos, los hombres que por su inteligencia y comprensión pueden hacer útil y provechosa nuestra iniciativa de celebrar este Certamen.

A continuación exponemos las bases, premios y temas para el Certamen; éstos últimos señalan bien claramente la orientación que esta Junta Directiva se ha propuesto darle, de tal manera que de la realización de nuestros propósitos surja un exponente más del valor e influencia cultural de nuestra estirpe, en actitud de señalar rumbos e infundir entusiasmos a los gestores de la obra ibero - americanista.

MARIANO VARELA
Secretario

CONSTANTINO SANCHEZ MOSQUERA
Presidente

BASES

PRIMERA. — Podrán tomar parte en este CERTAMEN todos los ciudadanos de los países que integran ibero - américa, siendo idiomas oficiales del mismo: el castellano, el gallego y el portugués.

SEGUNDA. — Para discernir los premios se nombrarán dos Jurados. Uno será elegido por el CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO, y tendrá su sede en el edificio social de aquél en la misma ciudad, calle de San José 870. Otro lo nombrará la REAL ACADEMIA GALLEGA, y tendrá su sede social en el Palacio Municipal de La Coruña (Galicia). Con el enunciado de cada tema y premio se indicará el Jurado a que debe dirigirse y en qué idioma puede ser presentado.

TERCERA. — Los trabajos para optar a los premios establecidos han

Dice mi papá

No hace mal fumar,
hace mal fumar malo

Por eso yo fumo:

Partagás
Hoyo de Monterrey
Ramón Allones

AGENTE UNICO EN EL URUGUAY
MIGUEL SANCHEZ
25 DE MAYO 549 MONTEVIDEO

de ser originales e inéditos, escritos a máquina, por una sola carilla, y señalados por un lema y sin firma. Deben dirigirse al Presidente del CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO o al Presidente de la REAL ACADEMIA GALLEGA, de acuerdo con las indicaciones que acompañan al enunciado de cada tema y premio correspondiente.

CUARTA. — El mismo lema del trabajo será repetido en sobres cerrados y lacrados, dentro del cual se consignarán el nombre y domicilio del autor. Estos sobres deben remitirse directamente al Presidente del CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO, y serán abiertos, los correspondientes a los trabajos premiados, en la sesión solemne en que se haga la adjudicación de los premios, la cual tendrá lugar en Montevideo el día y en la forma que se señalarán oportunamente.

QUINTA. — Todos los trabajos han de estar en poder de los Jurados antes de las doce horas del día primero de abril de 1929. Los que lleguen después de esa fecha, serán declarados fuera de concurso.

SEXTA. — Cada concursante puede enviar los trabajos que desee, siempre que vengan éstos firmados con distintos seudónimos y en las condiciones exigidas.

SEPTIMA. — Sobre los trabajos premiados, el CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO, se reserva los derechos de publicidad que crea más conveniente. Los originales enviados no se devolverán en ningún caso.

OCTAVA. — Los autores que no cumplan extrictamente lo detallado en las presentes bases, que en el pliego cerrado omitan su nombre, pongan otro distinto, o quebranten el anónimo, perderán todos sus derechos.

NOVENA. — Si hubiera varios premios para el mismo tema, estará facultado el Jurado para adjudicarlos todos a uno, o distribuirlos de acuerdo con la importancia de los trabajos presentados sobre ese tema. Si hubiera varios premios para el mismo tema y se presentara un solo trabajo, podrá el Jurado adjudicarle todos, algunos de los premios, o declararlo desierto. Los fallos del Jurado tienen carácter definitivo y nadie podrá apelar contra sus decisiones.

DECIMA. — La extensión de los trabajos se deja librada al criterio de sus autores, aun cuando por tratarse de temas para Certamen, se recomienda la mayor concisión posible.

UNDECIMA. — Para todo informe relacionado con este Certamen, hay que dirigirse al Sr. Presidente del CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO.

TEMAS Y PREMIOS

TEMA: *La Universidad Gallega: Su pasado, su presente y su porvenir*

Premio: De Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII, un objeto de arte.

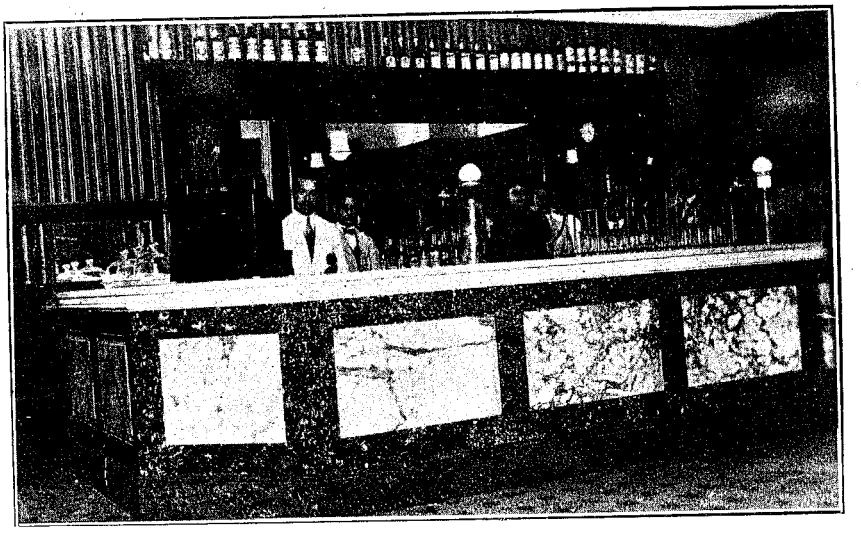
Puede escribirse en castellano, gallego o portugués, y remitirse al Sr. Presidente de la Real Academia Gallega, en La Coruña, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *Aporte de los colonizadores gallegos a la fundación de Montevideo*

2 Premios: 1º del Exmo. Sr. Presidente de la República del Uruguay, Dr. Juan Campisteguy, un objet ode arte: 2º del Concejo Municipal de Montevideo, pesos 250 oro uruguayo.

Debe ser escrito en castellano, y remitirse al Presidente del Centro Gallego de Montevideo, antes del día 1º de abril de 1929.

Trabajos de Arte en Mármol



Mostrador del Café y Bar "TOURING" (Minas y Colonia)
hecho en los Talleres de

Antonio Capelán

ARENAL GRANDE esq. Independencia — Montevideo

El confeccionar obras mejores y más baratas, es la característica de este Taller económico moderno

JOSE BABIO

ESCRIBANO PUBLICO

Se encarga especialmente de la tramitación de sucesiones particulares

SARANDI 493 — MONTEVIDEO

GUILLERMO SOTELO

Carnicería y Provisión

URUGUAY 2000 — MONTEVIDEO

TEMA: *Galicia en la historia de América*

4 Premios: 1º del Exmo. Sr. Presidente de la República Argentina, Dr. Marcelo T. de Alvear, una valiosa medalla de oro; 2º del Exmo. Sr. Presidente de la República de Bolivia, Exmo. Sr. Dr. Hernando Siles, un objeto de arte; 3º del Exmo. Ayuntamiento de Vigo, 500 pesetas; 4º de la Exma. Diputación Provincial de Orense, 250 pesetas.

Puede escribirse en castellano, gallego o portugués, y remitirse al Sr. Presidente de la Real Academia Gallega, en La Coruña, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *Fomento del turismo hacia Galicia*

5 Premios: 1º del Exmo. Ayuntamiento de La Coruña, 600 pesetas; 2º del Centro Gallego de Buenos Aires, 500 pesetas; 3º de la Exma. Diputación Provincial de La Coruña, 500 pesetas; 4º de la Exma. Diputación Provincial de Pontevedra, 500 pesetas; 5º del Exmo. Ayuntamiento de Santiago de Compostela, 250 pesetas.

Puede escribirse en castellano, gallego o portugués, y remitirse al Sr. Presidente de la Real Academia Gallega, en La Coruña, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *La emigración gallega a la América*

1 Premio: Del Centro Gallego de la Habana, 200 dollars.

Debe ser escrito en castellano, y remitirse al Presidente del Centro Gallego de Montevideo, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *Inventario de tesoros artísticos en Galicia*

1 Premio: Del Centro Gallego de Montevideo, 1.500 pesetas.

Puede escribirse en castellano, gallego o portugués, y remitirse al Sr. Presidente de la Real Academia Gallega, en La Coruña, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *Contribución al estudio de la historia de Galicia*

3 Premios: 1º de la Exma. Diputación Provincial de Lugo, 500 pesetas; 2º del Exmo. Ayuntamiento Municipal de Lugo, 250 pesetas; 3º del Exmo. Ayuntamiento de Pontevedra, 250 pesetas.

Puede escribirse en castellano, gallego o portugués, y remitirse al Sr. Presidente de la Real Academia Gallega, en La Coruña, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *Colonización agrícola gallega: Adaptación de su vivienda rural del sistema granja al medio americano*

1 Premio: Del Consejo Nacional de Administración del Uruguay, pesos 300 oro uruguayo.

Debe ser escrito en castellano, y remitirse al Presidente del Centro Gallego de Montevideo, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *Estudio integral del renacimiento gallego*

1 Premio: Del Centro Gallego de Montevideo, 500 pesetas.

Puede escribirse en castellano, gallego o portugués, y remitirse al Sr. Presidente de la Real Academia Gallega, en La Coruña, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *Novela de ambiente gallego*

2 Premios: 1º una medalla de oro de "El Diario Español", de Montevideo; 2º del Centro Gallego de Montevideo, 500 pesetas.

Puede escribirse en castellano, gallego o portugués, y remitirse al Sr. Pre-

Almacén

El Automóvil

CASA VAZQUEZ

Gran surtido en Comestibles y Bebidas finas
nacionales y extranjeras

Importación directa de artículos selectos

Pidan:

Café y Yerba marca "EL AUTOMOVIL"

Reparto para toda la ciudad

PAYSANDU 1001 y 1005, esq. J. H. y Obes

Teléf. Uruguaya 1728, Central MONTEVIDEO

Ultima palabra!!

CAFE EXPRESS "LA CUBANA"

Recomendamos al público de Montevideo visite en las romerías
españolas la carpa "LA CUBANA"

M. Rodríguez y Cía.

IMPORTADORES

Francisco Lavandeira 311, entre Consulado y Larrañaga

Teléf. Uruguaya 1952, Aguada MONTEVIDEO

GRAN BAR Y CAFE

Bebidas finas — Vinos especiales del País y del Rivero

PLACIDO M. ALVARELLOS

Uruguay 900 esq. Convención MONTEVIDEO

Teléf. Uruguaya 2682 Central

sidente de la Real Academia Gallega, en La Coruña, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *A la mejor colección de versos en gallego*

2 Premios: Del Centro Gallego de Avellaneda, 5 argentinos oro; 2º del Centro Gallego de Montevideo, 500 pesetas.

Debe escribirse en gallego, y remitirse al Sr. Presidente de la Real Academia Gallega, en La Coruña, antes del día 1º de abril de 1929.

TEMA: *¿Latino, hispano o ibero - americanismo?*

2 Premios: 1º del Exmo. Sr. Presidente de la República de Méjico, General Don Plutarco Elías Calles, pesos 500 oro mejicano; 2º de la Unión Ibero Americana de Madrid, un ejemplar de la Historia de España, de Lafuente, ricamente encuadernada en cuatro tomos.

Debe ser escrito en castellano, y remitirse al Presidente del Centro Gallego de Montevideo, antes del día 1º de abril de 1929.

CONSTANTINO SANCHEZ MOSQUERA
Presidente

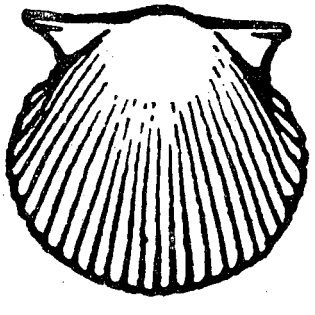
MARIANO VARELA
Secretario

NUEVO PREMIO Y NUEVO TEMA

A último momento el CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO, recibió del gobierno de España un nuevo premio de 2.000 pesetas para ser agregado a su magnífico Certamen con que celebrará su 50 aniversario. He aquí el texto que debe desarrollarse para optar a este premio:

"Conveniencia y ventajas espirituales y económicas de que todos los Centros de carácter regional establecidos en América, se reunan en uno grande, nacional, a base del más importante, próspero y activo, cuya labor apoyaría eficazmente el Gobierno español y sin perjuicio de que tal Centro nacional pueda tener sucursales, filiales o delegaciones con tal carácter en las provincias, departamentos o localidades de cada país, debiendo alcanzarse al menos, y como primer paso, una federación de todos los regionales existentes, con el fin de que España aparezca ante el mundo como una nación compacta unida y homogénea".

Este tema debe ser escrito en castellano y remitirse al señor Presidente del Centro Gallego de Montevideo, San José 870, antes del día primero de abril de 1929, de acuerdo con las bases generales ya publicadas.



Sabaté & Rodríguez

CONSTRUCTORES
DE HORNOS MODERNOS
MAQUINARIAS
Artículos para Panaderías,
Confiterías, etc.

TALLER MECANICO
FUNDICION
DE HIERRO Y BRONCE
REPARACIONES E INSTALACIONES EN GENERAL

4 2 - J U J U Y - 5 2

Cooperativa Telefónica 152 Oeste — Unión Telef. 4142 Mitre

B U E N O S A I R E S

FARMACIA INGLESA

MENDEZ HNOS.

IMPORTADORES

Avenida de Mayo 900 esq. Tacuarí
BUENOS AIRES

TORRADO & ALÉN

CIGARRERIA Y LOTERIA

TRIUNVIRATO 828 — U. T. 65, Chacrita 1107

B U E N O S A I R E S

Del patrimonio artístico de Galicia

Por Angel del Castillo

La Historia de Galicia

¡La historia de Galicia! ¡Quién pudiera cantarla más que escribirla!

Surge a la luz cuando las antorchas del pueblo romano iluminan los primeros movimientos de nuestro pueblo, y adquiere importancia cuando las leyes de Roma constituyen, en una expresión política no igualada, la antigua provincia gallega, base inconmovible de nuestra unidad política. Es así como en aquel resurgir poderoso que ofrece la romanización de Galicia, da nuestra tierra papas y emperadores a Roma, como San Dámaso y Teodosio el Grande, santos a la Iglesia, como San Fructuoso y San Valerio, ilustre también en la república de las letras, mártires a la religión, como Santa Marina y Santa Eufemia, ilustres prelados a las diócesis gallegas, como Dictinio y San Toribio, cronistas como el Obispo Idacio, historiadores como Orosio, escritoras como la beata Eteria y reformadores como Prisciliano.

Y cuando el brioso cabalgar de otros pueblos invasores, sembrando la muerte y el espanto, detiene en su marcha la civilización del mundo romano, llénanse nuestras montañas de santos cenobitas y es Galicia entera una Tebaida, mientras el coraje y el valor de nuestras gentes amancillas por la guerra y por las armas el ímpetu altanero de otras razas, y en las urbes se reunen los Concilios famosos de nobles y prelados que, cual Toledo, desde Lugo y desde Braga, gobiernan a la Iglesia y establecen los vínculos sagrados de este pueblo, que al través de la Historia, lentamente se agiganta.

¡Cómo bullen y qué valientes se defienden los nobles de esta tierra galiciana, cuando desde fuera se pretende uncirla al destino de otros pueblos tan solo porque tienen un tirano que a la fuerza ha de engarzar en su corona, para más avalorarla y más herencia tener que dejar a su vasallos, toda la tierra de Galicia, como perla, aunque haya necesidad de dominarla, como reino, y como pueblo, que anularla!

Pero ¡alto en el camino! que un suceso portentoso va a erigirla en tumba del Apóstol, sacrosanta, y el mundo entero, por la fe empujado, va a venir a humillarse a nuestra tierra, que hidalga y amorosa recibirá en sus brazos a las gentes que quieran conocerrla, a las gentes que quieran visitarla.

Y ved como Galicia se transforma y ved como Galicia se levanta :así nace su lengua, tan hermosa y tan propia de estas gentes galicianas; y la lírica gallega que los cancioneros nos ofrecen y nos guardan, es tesoro inapreciable de Galicia que en sus versos, esculpidos ha dejado los más puros sentimientos de la raza.

Ved su arquitectura, ved su arte, ved su empuje como pueblo, influyendo hasta en la corte castellana, ved su Compostela como centro de cultura donde afluyen las gentes peregrinas a postrarse ante el Apóstol y a conocer sus monumentos admirables. Ved sus personajes más famosos disputar para Galicia con tesón y por las armas la corona que a la fuerza quieren otras manos a este pueblo arrebatarle. ¡Ah! ¡Es el siglo de Gelmírez, es el siglo de los Traba, es el siglo de Galicia, es el siglo glorioso de esta raza!

¡Qué importa que esfumase el tiempo esta grandeza y el destino se olvidase de nosotros, llevando hacia otras tierras el centro de la vida cortesana! Galicia ha palpitado siempre como organismo pletórico de vida y en el silencio de los siglos tan solo ha descansado, pero torna de nuevo exuberante de energías a proseguir por la senda que el destino le ha trazado, evocando de otros tiempos su grandeza, evocando de otros tiempos su pasado.

La Evocación del Pasado

¡La evocación del pasado! ¿Quiénes podrán hacerla mejor que los monumentos que Galicia guarda, escondidos y olvidados, bajo arboledas hermosas o coronando montañas, como los viejos castillos de los siglos mediovales?

¿No veis entre las piedras milenarias de las pobres ermitas que entre rocas se conservan, en las márgenes hermosas del Sil, los santos cenobitas de la Galicia cristiana, de aquellos siglos primeros en que a fuego y sangre los pueblos se destrozan y combaten?

¿No veis en las celdas solitarias de los viejos monasterios, aquellos ilustres personajes, de estirpe noble, cobijarse contrictos y apenados de sus culpas, a purgarlas entre muros, puesta en Dios tan solo, la mirada?

Y en las catedrales gallegas, tan hermosas, ¿no veis como surgen y caminan, entre nubes de incienso y entre cantos, los cortejos religiosos, tan solemnes y tan graves, que celebran los triunfos de Galicia, que celebran los triunfos de esta raza?

Apartad vuestra mirada; ved allí, en aquellas colinas erizadas de muros y peñascos cómo luchan unas gentes: son las nuestras, que combaten con bravura no igualada contra las gentes extrañas que a hollar se atrevieron el suelo de esta tierra galiciana. Y en aquellas ruínas que las hiedras y las zarzas cubren, ved erguirse de nuevo la vieja fortaleza que en alto levantó y en alto tuvo, la bandera de Galicia contra los guerreros invasores de Navarra.

Y a la puerta de esta iglesia, tan pobre y desvencijada, de piedras amarillentas, de paredes ya inclinadas, al borde de un camino, viejo y empedrado, junto a un puente ya deshecho y por los años destrozado, cerca de unas casitas pobres, de sillares, que un burgo hospitalario nos recuerda y nos evoca del pasado, ¿no oís los cantos armoniosos de cientos de peregrinos que caminan a Santiago?

Ese sepulcro de piedra, en ese claustro abandonado ¿nada os recuerda? Aguardad; ved como surge y se levanta un personaje; mirad que ademán, mirad que gesto ¡cómo acaricia la espada, mientras brillan en sus ojos el valor y la nobleza de su estirpe galiciana: es el que impuso en los muros de la corte castellana la bandera sacrosanta de Galicia, devolviendo valor por valor, sangre por sangre!

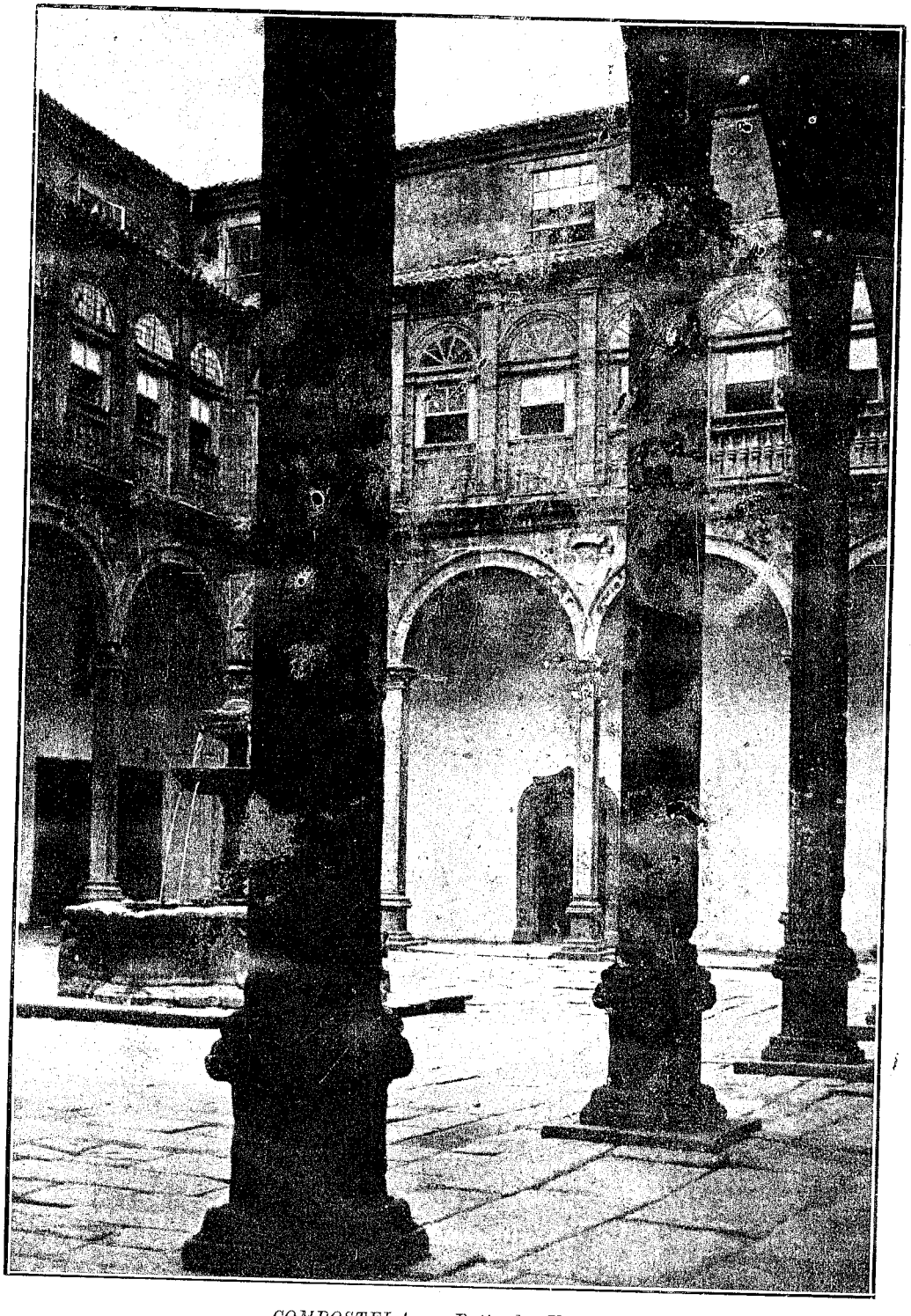
¿No oís que gritos? ¿No veis a las gentes desbordadas asaltar con bravura esos viejos castillos señoriales? ¡Dejadlos pasar y descubríos: son los valientes hermandinos que van a conquistar, de los tiranos, la libertad, a conquistar la tierra, que es de todos, a emancipar a los esclavos!

Y ¿a qué seguir, si cuánto fuimos, cuánto fué para nosotros el pasado, nos lo evocan estos viejos monumentos que a pedazos se destrozan y hasta con burlas se les escarnia por las gentes insensatas que no aciertan a leer en las piedras nuestra historia, la de esta tierra bendita, la de esta raza tan brava?

Lo Típico y Legendario

Pero en realidad ¿necesítase el requerir a nuestros viejos monumentos, llegar peregrinantes a sus muros, contemplar silenciosos sus ruínas, soñar bajo sus hiedras, conjurar los espíritus que anidan y que vagan en las sombras de la noche, bajo las naves oscuras de un convento o en los sótanos profundos de nuestras fortalezas empinadas, para ver desfilar en quiméricos cortejos nuestros personajes legendarios, nuestros héroes más famosos, para ver surgir nuestro pasado, con la gloria por delante, que es la herencia sola que hemos de abrazar con toda el alma, si aun perdura y vive y palpita entre nosotros, lo típico, y consérvase con encanto soñador y misterioso, envuelto a veces en túnica sagrada, lo legendario?

Todavía alienta y vive la tradición, todavía las viejas costumbres que arraigaron en el alma de las gentes galicianas perduran y reviven en el corazón e impulsan los sentimientos de esta raza: Nuestra lengua, la que en los siglos pasados redacta códices, graba inscripciones, extiende documentos, crea una literatura (en otros tiempos no igualada) y mantiene con sus lazos fuertemente aprisionados los elementos étnicos del pueblo galiciano, si no resuena vibrante en los salones, de donde por los tiempos fué alejada, anida y mantiene el fuego sagrado de la raza en las chozas humildes y apartadas de nuestras gentes campesinas, verdaderos relicarios del pasado. Nuestra lírica, la que inspira las Cántigas famosas, en gallego escritas, de Alfonso el Sabio, la que llena los antiguos Cancioneros, la que inmortaliza a nuestros trovadores mediovales, surge dulcísima en la cantora de nuestras penas, de nuestras nostalgías y amarguras, de nuestras **soedades,** en Rosalía. Nuestra música, la de los antiguos peregrinos compostelanos, la de nuestros viejos romances, la que acompaña a las **cántigas de amigo,** de Martín Códax "Ondas do mar de Vigo" nos conmueve y emociona



COMPOSTELA. — Patio del Hospital Real.

(Foto G. Díaz).

en nuestras modernas melodías o en los alalás de nuestros cantos. Los sucesos fabulosos de otro tiempo, las hazañas portentosas de nuestros héroes, los milagros más famosos, relátanlos nuestras leyendas; la prácticas de costumbres tradicionales, alientan y mantienen como propias ciertas instituciones populares; creencias muy antiguas, como restos de cultos olvidados, perduran en supersticiones fuertemente mantenidas y arraigadas; los romances mediovales que cantan y describen las viejas historias, aun se dicen durante la invernada, mientras el lino se tasca y los amores se tejen... ¡Qué riqueza, qué pasado!

Esta es nuestra tierra, ésta es nuestra raza. En el azul de su escudo muestra radiante la copa mística y sagrada en que Jesús vertió su sangre y en que Jesús instituyó, para que sus gentes más le amasen, el Santo Sacramento de la Eucaristía, que nuestros Concilios de Lugo, en otros siglos, solemnemente proclamaron, y en recuerdo sacrosanto se mantiene su culto noche y día. Y en la erguida montaña del Cebrero, entre rústicas cabañas, en el misterio de la tradición y en el pecho nobilísimo de aquellas gentes, montaraces y aldeanas, el cáliz del Santo Milagro nos conserva la leyenda del Santo Grial de los poemas de los siglos medioevales como algo propio de Galicia, como algo propio de esta raza. Pero dejemos, con pena, estos remansos de tradición, tan gratos y evocadores, que otros aspectos de la personalidad artística de nuestra tierra nos reclaman, con una mayor austeridad de concepto y una más tranquila serenidad de juicio.

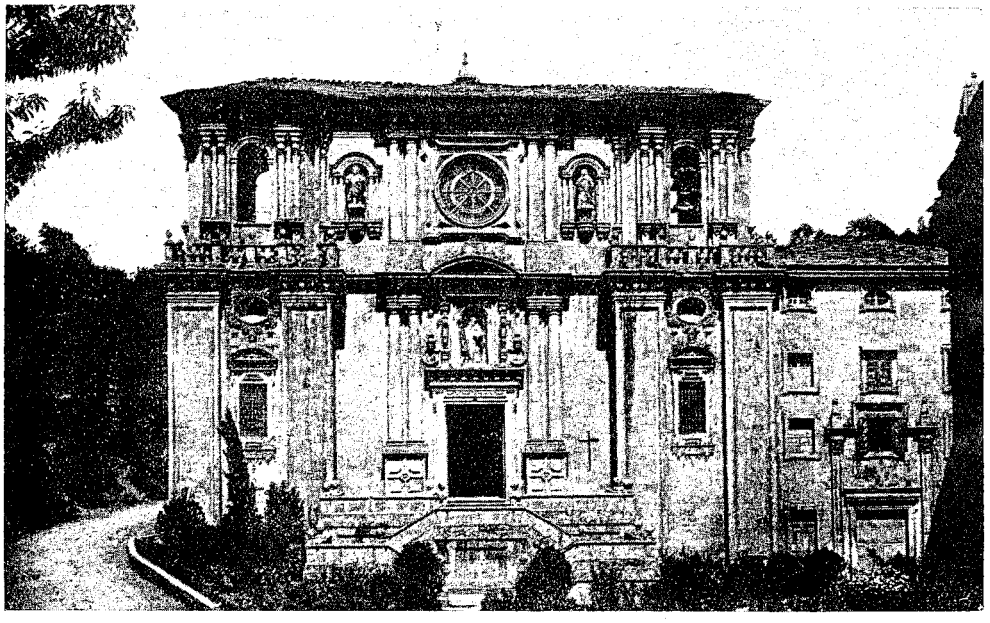
La Arquitectura Cristiana

¡Qué asunto tan interesante para los que hemos llegado hasta las naves más humildes de nuestos escondidos monasterios y de nuestras iglesias más apartadas!

De los cuatro períodos, desiguales en tiempo y en importancia, en que podemos dividir nuestra arquitectura cristiana, **pre-románico,** y como más antiguo, de menos monumentos, desde el final del siglo IV a los comienzos del XI; **románico,** y espléndido, desde principios del XI a los comienzos del XIII, especialmente durante el XII que es el siglo de nuestra grandeza histórica; **ojival,** interesante solo en la transición del estilo, de comienzos del siglo XIII al final del siglo XV, y **renacimiento,** con todas sus variedades de estilo, rico y profundamente monumental, desde los primeros años de XVI a los últimos del XVIII, de todos ellos guarda Galicia, no menos que otras regiones y de algunos muchos más, ejemplares valiosos y representativos de cuanta importancia alcanzaron en nuestra tierra los estilos de la arquitectura de la Edad media y de la Edad moderna de nuestra historia.

De aquellos lejanos siglos primeros del pre-románico, todavía pueden nuestras gentes de la montaña arrodillarse en las naves subterráneas de San Pedro de Rocas, talladas por aquellos santos cenobitas del siglo VI; puede la piedad de nuestros campesinos orar ante el sarcófago vacío de San Torcuato en la iglesia visigótica de Santa Comba de Bande, levantada en el siglo VII; penetrar en el antiguo monasterio de Palaciolo, que a últimos del siglos IX levantaron una damas ilustres de Galicia, por las puertas mozárabes de aquella antigua iglesia, y visitar con piadoso recogimiento la iglesita, también mozárabe, de Celanova, que levantó hacia mediados del siglo X aquel ilustre varón que como conde, santo y prelado, dejó huellas imborrables en las páginas de nuestra historia: San Rosendo. Y por Galicia adelante, capiteles de mármoles, ajimeces de herradura, relieves visigóticos, canecillos mozárabes, lápidas sepulcrales y votivas, etcétera, etcétera, como restos de aquellos monumentos que el románico vino a destruir, deslumbrando con su grandeza de formas y con los espléndidos recursos de su arquitectura, allá por los años últimos del siglo XI a los primeros del XII.

Es evidente que en la segunda mitad de la undécima centuría, ya en Galicia, como en el Norte de España, evolucionaban nuestros monumentos hacia el románico y de ello son prueba las curiosas iglesias románicas de San Antolín de Toques, de San Bartolomé de Tuy y de San Martín de Mondoñedo; pero la erección de nuestra catedral de Santiago, uno de los más hermosos monumentos de la Europa medioeval, el románico más importante de España y seguramente el monumento capital de la escuela auvernieuse, de la que son ejemplares hermosos Santa Fe de Conques, San Saturnino de Tolosa y San Marcial de Limoges, precisamente en los momentos de aquel resurgimiento vigoroso de nuestra raza y de nuestra tierra, que tiene por causas principales la peregrinación compostelana, vino a detener, por mezquina, la evolución de nuestra arquitectu-



MONASTERIO DE SAMOS. — Fachada de la Iglesia

ra y a formar la famosa escuela compostelana que se extiende por las tierras portuguesas del norte y se dilata por las llanuras de Castilla, reedificando desde principios del siglo XII casi todos los monumentos de Galicia, empezando por nuestras catedrales y concluyendo por las iglesias más humildes y escondidas en las montañas de nuestra tierra.

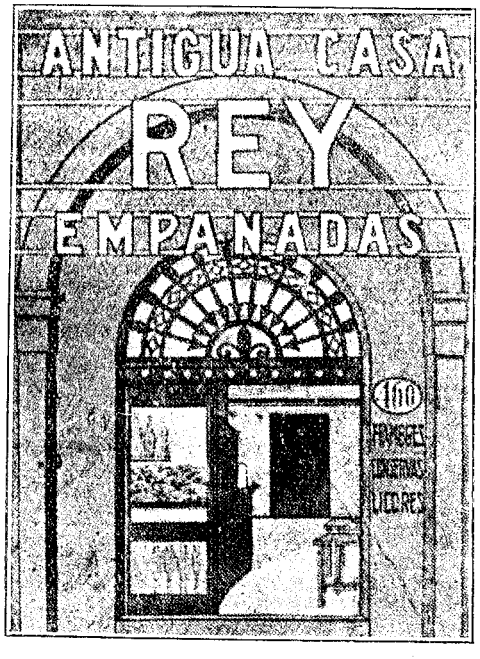
Y a la par de esta influencia que irradia de Santiago, otros elementos que habían seguido hasta Galicia el mismo camino famoso de las peregrinaciones, coincidiendo con la protección de Alfonso VI, primero, y del Emperador más tarde, las órdenes francesas de Cluny y de Cister, aquí llegan con sus reglas monásticas, con su cultura, y también con sus modelos arquitectónicos y sus legos constructores y arquitectos; y de aquellas gentes y de aquellos siglos quedan todavía numerosas iglesias monásticas, como las de Jubia, Bergondo, Ramirás, Ferreira de Pallares, Mezonzo, Moraime, Penamayor, Carboeiro, Cambre, Junquera de Ambía, Aguas Santas, Osera, Meira, y cientos de ellas que todavía perduran con sus celdas caídas y sus claustros abandonados, en vano suplicando con gesto de tragedia la piedad de las gentes, que así las olvida y el amor de los profanos, que tan torpemente las deprecian.

Cuando al empezar el siglo XIII comienza el estilo ojival a levantar sus monumentos, el centro cultural de la España cristiana se había desplazado con el político hacia Castilla, y es allí donde tiene que crear y que vestir con sus atrevimientos arquitectónicos y sus galas ornamentales, una arquitectura hasta entonces no muy rica; cuando después de cruzar las tierras castellanas llega a Galicia es tarde ya para que pueda servirnos: todos nuestros principales monumentos se habían levandado en la centuria de nuestra grandeza, y solo le quedaba al estilo, que cubrir las naves de los monumentos no terminados, como las catedrales de Orense y Mondoñedo y los monasterios de Osera y de Melón renovar algunas partes de determinados edificios como la cabecera de la catedral de Lugo, levantar con uniformidad y hasta cierta pobreza, en el siglo XIV, las iglesias de las Ordenes domínico-franciscanas, eregir en algunas villas de cierta importancia señorial, por entonces, las iglesias, como Santa Maria de Betanzos y San Martín de Noya, reedificar algunas monásticas como San Salvador de Cines y San Pedro de Soandres, y ampliar algunos ábsides pequeños, como en Santiago de Baamonde y en San Alberto de Parga. Apenas si en la decadencia del medioevales; y cuando la pólvora permite el ataque con bombardas y viratones,

estilo nos deja algún monumento tan interesante como la capilla del Hospital de Santiago. Mas no sigamos, que ha llegado con el siglo XVI a las tierras de Galicia, rico y fastuoso, el renacimiento con la severidad de sus líneas herrerianas o con el delirio de sus formas churriguerescas. Llega, como en otros lugares de España, traído por las manos de artistas extranjeros, o trasplantado de las viejas ciudades castellanas, a donde los tiempos se llevaron, con cierta hegemonía política, el esplendor de las artes

Lo inician en Santiago, Enrique Egas, que traza los planos del famoso Hospital, Juan de Alava, que dirige las obras del claustro de la Catedral, y otros artistas como el maestro Arnao, Corneles de Holanda, los franceses Maestre Guilién y Martín de Blas, que trabajan la portada plateresca del Hospital Real, los pintores Sixto Flamenco, de Frisia, y Felipe de Gales, el platero Guillermo de Gante y tantos otros artistas del siglo XVI, que trabajan en Santiago, que sin dejar de haberlo sido, vuelve a tomar importancia como centro cultural y artístico de Galicia; aunque en otros puntos de esta tierra se levantan en el mismo siglo, monumentos tan hermoso como la iglesia de Santa María de Pontevedra y edificios tan espléndidos como el de la Compañía de Monforte, atribuído a Juan de Herrera, el autor del Escorial.

Con este renacimiento coincide un período de esplendor, por lo menos en Galicia, de las Ordenes monásticas de San Benito y San Bernardo, que levantan de nuevo casi todos los grandes monasterios de nuestra tierra, como los de Samos y Celanova, los de Monfero y Sobrado: y se sabe que Juan de Badajoz trazó el claustro monumental de Celanova, a último del XVI, y que Pedro Ros, de Monforte, concluyó en 1492 el claustro viejo del monasterio de Samos, y otro Juan de Herrera, probablemente la sacristía de Sobrado, como Pedro de Monteagudo la ostentosa fachada de la iglesia de este mismo monasterio, a últimos del XVII; y por entonces también, Mateo López proyecta la hermosa iglesia de San Martín Finario y levanta Domingo de Andrade la erguidísima torre del relej de la catedral de Compostela, construye el convento de San Cristóbal de Villagarcía y proyecta la iglesia de San Jorge de La Coruña; y así se fué pre-



MARCA REGISTRADA

JOSE GOMEZ TEIJEIRO

ESPECIALIDAD EN
EMPANADAS A LA CRIOLLA
Y EN
VINOS PARA LAS MISAS

SE ATIENDEN PEDIDOS
POR MAYOR

Victoria 468-472-482

Tr. TEL. 33, AVENIDA 1157
BUENOS AIRES

parando el siglo de nuestro barroco, el XVIII, en el que tanta importancia alcanza nuestra arquitectura, y el que con sus construcciones civiles da el carácter arcaico y monumental que Compostela presenta.

En ese siglo, que es típico de nuestro renacimiento, especialmente del barroco compostelano, Simón Rodríguez construye la fachada de Santa Clara, de Santiago, y traza los planos de la iglesia de San Francisco, de dicha ciudad, cuyas obras dirige Fr. Manuel de Castro; Sarela levanta la casa del Cabildo, en la Plaza de las Platerías (por citar algún monumento no religioso); D. Ventura Rodríguez traza los planos de la fachada de la Azabachería de la catedral compostelana, que dirige y modifica Sarela, primero, y Lois de Monteagudo más tarde; D. Fernando Casas levanta la espléndida fachada del Obradoiro de dicha catedral, la de la iglesia del monasterio de Villanueva de Lorenzana y la capilla de Nuestra Señora de los Ojos grandes, de la catedral de Lugo; D. Miguel Ferro Caabeiro construye Santa María del Camino, de Santiago; D. Melchor Prado, entre otras obras severas y desnudas, la colegiata de Vigo, la fachadas de San Miguel y San Benito, de Santiago, y la capilla de los Dolores de nuestra iglesia de San Nicolás; y en fin, tantos otros, como Caamiña, Julián Dehesa, D. Fernando Domínguez etc.; y siento que la falta de tiempo no me permita el dedicar cuando menos un párrafo a nuestros monumentos civiles, entre los cuales hay algunos tan notable como el magnífico palacio de Rajoy, donde tiene actualmente sus oficinas el Ayuntamiento compostelano.

¡El día en que alguien se decida a estudiar nuestra arquitectura del renacimiento...!

Las Fortalezas Medioevales

La vida social y política de Galicia en los siglos medioevales nos la recuerdan y reflejan con absoluta fidelidad nuestras viejas fortalezas, aunque de ellas no conservamos más que los restos de algunas y no siempre de las más típicas ni de las más principales en la historia de nuestra tierra.

Las luchas defensivas contra las razas invasoras nos las recuerdan los muros ciclópeos de algunos de aquellos castros que resistieron el empuje de los suevos en el siglo V; el espíritu rebelde de la raza, pugnando por sacudir yugos inmerecidos o encumbrar en el poder a otros personajes más ilustres o más gratos, las fortalezas de Traba, de Sarracín y de Ortigueira, armadas, respectivamente, contra Bermudo de León, contra Alfonso el Magno y contra Alfonso VI; la defensa de nuestras costas contra los asaltos de los árabes y los desembarcos de normandos, las ruinosas paredes de las torres famosas del Oeste y de la Lanzada; las luchas intrigantes de doña Urraca y de Gelmírez, los castillos de la Lobeira y de Orcillón, de Castro de Miño y de Pena Corneira; la integridad de nuestro suelo contra Navarra, la fortaleza de Lapio, contra Aragón la de Monterroso, contra Castilla la de Lugo, contra Portugal la de Allariz; y las luchas señoriales de los últimos siglos de la edad media, cuando a falta de enemigos de Galicia contra quienes combatir, se entretiene el espíritu belicoso de nuestros nobles en herirse y destrozarse sangrientamente, el castillo de Tebra, contra la villa de Bayona, el de Cotovad contra la villa de Pontevedra, el de Castrizán contra el de Sotomayor y el de Picaraña contra el de Sobroso.

En un principio, la defensa de nuestros lugares y castillos consiste en un reducto de seguridad y en una elevada muralla de circunvalación, porque entonces tan solo se temía a la escalada; más tarde, en los siglos XI y XII, en que la arquitectura adquiere una importancia grande, los muros de la ciudades se refuerzan con torreones de planta rectangular o semicircular, como las murallas de Lugo, y los castillos se levantan en terreno rocoso para impedir los trabajos de zapa y mina, sus paredes angulosas se refuerzan con torres defensivas para contrarrestar mejor los llamados ingenios y máquinas de guerra, y surge con el feudalismo, la torre del homenaje, base principal de nuestras fortalezas trabucos y tiros de fuego, multiplícanse las defensas, fortalécense los muros y por todas partes se aumentan los baluartes de formas diversas y complicadas.

Es difícil señalar en Galicia, pues se confunden con los castros prehistóricos romanizados, las fortalezas anteriores al siglo X, entre las que son famosas la de Santa Cristina del Viso y el Castellum Sancte Crucis: de los siglos XI y XII conservamos, cuando menos, las torres del Oeste y la Lanzada, ya citadas; todas las otras fortalezas que en Galicia se conservan, y pasa de cuatrocientas las que existieron, o son posteriores o han sido modificadas en tiempos sucesivos.

De las fortificaciones de nuestras villas y ciudades medioevales, aun quedan restos de importancia en las murallas con torres de Monforte, en los muros

de Ribadavia, en las puertas de Betanzos, en las cercas de Allaríz y, sobre todo, en las murallas de Lugo; y de nuestros castillos señoriales, de unos apenas si quedan las huellas de los muros y el ancho de los fosos, como del Alcázar de Milmanda, de la fortaleza de Samarugo y del castillo de Miraflores, de otros tan solo los escombros, como de los castillos de Grobas, de Iria Flavia y Rochaforte; de muchos las paredes desmanteladas, como de los de Mesía, Miodelo y Caldaloba; de otros alguna torre defensiva, como de los Sarria, Val de Veiga y Parga, de muchos las torres del homenaje como de los de Doncos, Cira, Villalba, fortalezas enteras, por lo menos, los restos suficientes para reconstituír su trazado y poder juzgar de la importancia militar, estratégica y arquitectónica que Torán, Villanueva de los Infantes y Castro de Rey y de otros muchos, sino las tuvieron, como de los de Narahío, Andrade, Castroverde, Ferreira de Pantón, Monforte, Moeche, Altamira, Sobroso, Torás, Ribadavia, Mens, Doiras, Quierega y tantos otros, entre los cuales sobresalen por su estado de conservación y por su importancia los de Vimianzo, Monterrey, Castro Caldelas, Pambre y Sotomayor.

En general no suelen ser nuestras fortalezas medioevales de grandes proporciones; esas quedan reservadas para los pueblos que tuvieron que contrarrestar, en las extensas llanuras de Castilla, el valor amenazante de los árabes; las nuestras obedecen a la configuración montañosa de esta tierra, a un peligro perfectamente localizado y no general como en el reino castellano, al espíritu rebelde de dominio efectivo de la tierra en que se jercía el señorío; por estas razones fueron tantas las fortalezas de Galicia, y en general tan pequeñas, que bastaba un puñado de hombres para defenderlas valientemente, como los quince defendieron en cierta ocasión la de Fornelos; en muchas ocasiones se reducían a un torreón con débiles defensas exteriores, para asegurar un paso, vigilar un puente o dominar un valle; bastaba para ello el levantar sus paredes sobre un erguido y bien emplazado peñasco como el de Doncos o el de Andrade.

De aquí también, que por entronques familiares y por la exagerada división de señorías, un señor poseyese con frecuencia numerosas fortalezas, como el Conde de Altamira que tuvo a un tiempo ocho castillos; el de Caamiña, nueve, y Ruy Soga de Lobeira, cuatro villas cercadas y nueve fortalezas, aunque a todos aventajó la Mitra Compostelana, pues el Arzobispo de Santiago fué, desde un principio, el feudal más grande de Galicia, pues basta recordar que tuvo en épocas sucesivas, cuando menos, cuarenta y tres fortalezas, incluyendo la misma catedral compostelana, pues a pesar de los Concilios de Letrán y de Aviñón, en los siglos XII y XIII, que prohibían fuera de casos de extrema necesidad fortificar los templos, las catedrales gallegas fueron en su tiempo castillos impor-

GRAN JUGUETERIA
"SAN NICOLAS"

Ultimas novedades

Surtido completo y variado

Precios módicos y calidad insuperable

Ramón Pulpeiro y Hermana

Corrientes 961 U. T. 35, Libertad 1722

BUENOS AIRES

SANTA MARIA DE CAMBRE. — Capillas.

tantes, muchos monasterios convirtiéronse también en fortalezas, como los de Celanova y Santa María de Oya, y todavía algunas iglesias conservan, en parte, cierto carácter militar y hasta torres defensivas, como Santa Marina de Aguas Santas, la Trinidad de Orense, la Colegiata de Bayona y, sobre todo, la famosa catedral de Tuy, verdadera fortaleza medioeval.

Toda esta arquitectura feudalesca desapareció en los últimos años del siglo XV, primero por los levantamientos de los Hernandinos de 1431 y 1467, al igual que con la Jacquerie, en Francia, y los remensas en Cataluña, luego por las Cortes de Toledo, de 1480, y la cuarta de las peticiones de los Procuradores de Galicia a los Reyes Católicos, en 1482, y finalmente por la política de estos Reyes, que en las Ordenes Reales de Castilla, de 1505, dan el golpe de gracia al feudalismo, prohibiendo el levantar nuevas fortalezas y mandando derribar muchas de las que entonces existían. Al abandono, más que derribo, que se hizo de nuestros castillos medioevales, se debe el que tan pocos se conserven y el que tan destrozados se encuentren los restos que de muchos aun perduran en las villas o cabalgando en erguidos y apartados peñascales.

Los Pazos Señoriales

De este cambio radical en la vida política de nuestra tierra nacieron y se multiplicaron los pazos señoriales o residencias de la nobleza gallega, dedicada al ejercicio de las armas en las contiendas de España, al mantenimiento de ciertos señoríos, a la contemplación nostálgica de sus viejos pergaminos y al goce pacífico de sus grandes haciendas, encaminando así por nuevos derroteros las energías de su rancio linaje o recubriendo con el recuerdo del pasado el orgullo de la sangre y de la estirpe.

No es que antes del siglo XVI no se conociesen los pazos en Galicia, porque en su genuino concepto de "palacios", no sólo por su magnificencia sino por la grandeza y autoridad de los personajes que en ellos habitaban, se conocieron siempre, y ejemplo bien notorio nos lo ofrece el hermoso palacio-fortaleza de Gelmírez; siendo ya frecuente en el siglo XIV tropezar en los documentos con la palabra netamente gallega de "pazo", es decir, "palacio", como los de "Lousada e Quiroga" y el de Millán. Es que el concepto de pazo está caracterizado por las amplias proporciones del edificio, por sus formas tranquilas, por su origen señorial y por el reposo con que se emplazan, hasta en geórgicos rincones, a veces con aires versallescos, como el palacio de Oca, y en lo arquitectónico, por sus líneas reposadas y sencillas, armónicas proporciones, predominio de macizos, tendencia a la forma cúbica, y en lo accesorios, arcadas, patines, solanas, portalones, grandes balaustradas, capillas y es-

cudos de armas. Desaparecieron ya los cubos y torreones, matacanes y saeteras, rastrillos y barbacanas, apenas si necesitan alguna bien emplazada ladronera para defender contra los foragidos, en ausencia de los amos, la hacienda de los señores, y lo demás que se conserva o edifica con aspecto de fortaleza, las almenas y las torres, tienen en absoluto carácter decorativo y tradicional, a manera de expresión arquitectónica de cierta ejecutoria de nobleza.

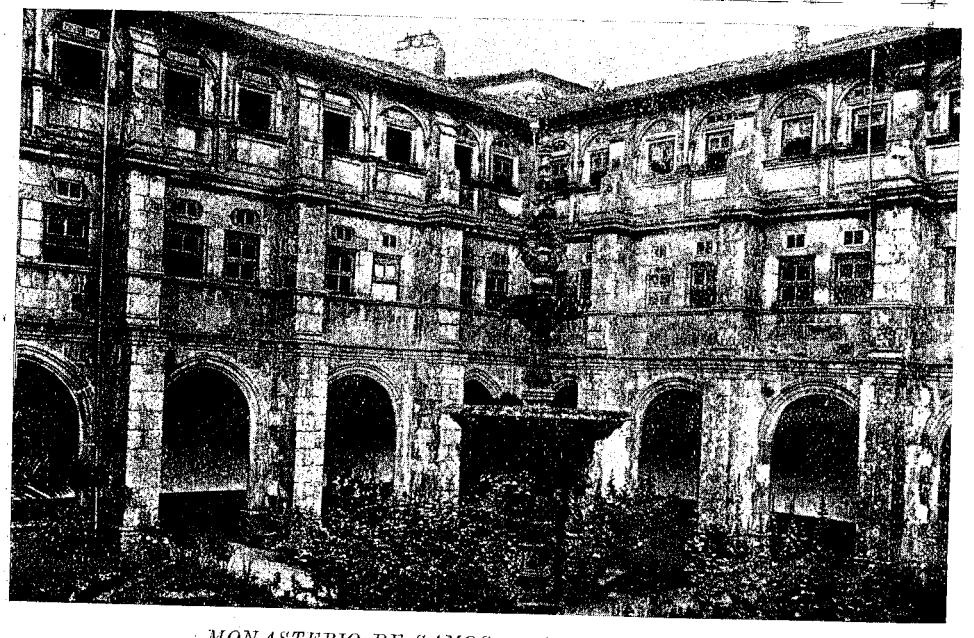
En principio todavía llevan los nombres de las ruínas o de los restos de las antiguas fortalezas aprovechadas o adaptadas al nuevo sistema de vida y convertidas en pazos, como la casa y fortaleza de Villamarín, la de Villas de Francos, las torres de Cillobre, del Viso, de Goyanes, de Allo, de Lestrobe y de Nogueira, la fortaleza de Romelle, el castillo de la casa de Tovar, y aun da cierta importancia en los siglos XVII y XVIII, ya con aspecto sencillo como los de Bergazos, Piadela y Guitiriz, ya con elementos arquitectónicos en las partes esenciales, portalones, ventanas, escudos, patios y salones, como los de Guizamonde, Pegullal, Aballe, Láncara y Fontán, ya con aires de palacios suntuosos, como los de Vistaalegre y Santo Tomé, algunos a la italiana con grandes arcadas y columnadas, como la casa de Trasariz: depend esu importancia arquitectónica, de la significación, de la fortuna, de la vanidad o del gusto de quienes para sí los levantan y construyen.

De aquí la diversidad de tipos y, aun más, de ejemplares dentro de ese carácter de gran caserón antiguo que tienen, en general, nuestros pazos; algunos todavía con aspecto de fortalezas como el castillo de la Picoña, la fortaleza de Xunqueira, la torre de la Penela y la casa de Villamarín; siquiera entre los de más carácter se conserve, con cierto predominio, el tipo de una torre al extremo, como las llamadas torres de Miraz y de Galeira, y el de caserón corrido entre dos torres, a veces con edificio en uno de los lados, como la casa y fortaleza de Sobrán, la casa y torres del Rial y las torres de Cereijo; y en fin, tantos otros ejemplares como las casas y palacios de Santa Cruz de Ribadulla, la Touza, Fefiñanes, Gondomar, Ruanueva, Liñares, etc., etc., que aguardan la visita cariñosa de quien se decida a hacer el estudio detenido que nuestros pazos reclaman.

Se pierde ya ese carácter típico de pazo dentro de nuestras poblaciones, porque la uniformidad de las calles y la regularidad de los solares, obligan a encajar, dentro de proporciones determinadas, y con solo una fachada, muchas veces, para la que todas las galas de la arquitectura se reservan, las mansiones señoriales, algunas tan hermosas como la casa del Conde de San Román, frente a la cárcel de esta capital, de la primera mitad de lsiglo XVI; y otra es la vida y otras también las necesidades a que responden. Por eso importa establecer la diferencia entre el pazo, verdadera villa a la romana, siempre emplazado en el campo, unido a las tierras donde en otros siglo se ejercieron jurisdicciones y señoríos, y la residencia urbana, a la que se huye muchas veces en busca de las comodidades que los tiempos impusieron; de la misma manera que es necesario establecerla entre las construcciones rústicas de nuestras montañas como, por ejemplo, las pallazas del Cebrero y las casas de nuestras villas y ciudades, de la costa sobre todo, tan hermosas, tan típicas y con tanto carácter en algunos puntos de Galicia, Combarro por ejemplo, porque muy distintas son también las condiciones y necesidades a que responden.

Reconociendo que, en el fondo, todas estas construcciones, principalmente los pazos, fueron creadas en gran parte por las necesidades ajenas a los tiempos, es decir, por las condiciones de nuestro clima y por las preocupaciones del cuidado que requieren las grandes haciendas, dentro del ambiente de la vida rural de Galicia, encariñadas las gentes con el espíritu tradicional de estas casonas, que tan bien recuerdan una de las épocas más definidas de nuestra raza y tanto componen con el paisaje de nuestra tierra, se trata, incluso por nuestros técnicos y corporaciones, de mantener la arquitectura en Galicia dentro del carácter tradicional de nuestros pazos, que al adaptar a las necesidades de la vida moderna, vendrán, en realidad, a crear, que es lo que se quiere, un estilo propio de arquitectura que recoja de la tradición lo permanente y de los modernos lo mudable y accesorio.

En este sentido es ya tiempo de que quienes así comprenden el valor de lo propio y así aspiran, plausiblemente, a proseguir la tradición arquitectónica de nuestro pueblo, no retrasen por más tiempo el estudio de la arquitectura genuina de Galicia.



MONASTERIO DE SAMOS. — Claustro antiguo, Siglo XVI

La Escultura en Galicia

Sobre la escultura gallega, tan interesante y desconocida es quizás, sin embargo, sobre lo que más falta nos hace un estudio que acuse, con riqueza de gráficos, con investigación serena de nuestros archivos y con sabia y acertada crítica, toda la enorme importancia que alcanzó en sus dos períodos principales: en los siglos del románico, en los que llega a la cumbre con el famoso Pórtico de la Gloria, una de las obras escultóricas más geniales del cristianismo, y en los siglos del renacimiento, en los que no hallando el horizonte dilatado dentro de las propias tierras, se lanzan los escultores de Galicia a la conquista de la gloria por tierras castellanas, triunfando algunos rotundamente, como Felipe de Castro y Gregorio Hernández.

En los siglos medioevales la misión de la escultura se reduce casi a vestir los monumentos y así se muestra tan rica en las puertas como pobre en los altares. Las pocas imágenes que del románico se guardan, como si todas las exquisiteces del arte se reservasen para el relieve con que se cubren las grandes fachadas, apenas si tienen para nosotros más mérito que su antigüedad y su propio carácter primitivo. No hay más que recordar, porque bastan, las tranquilas imágenes sedantes, de piedra, del Apóstol, de nuestra catedral compostelana y de la iglesia de Santiago de esta ciudad, alguna Virgen de inocente sonrisa eginética, cuando no demasiado serenas por lo inexpresivas, como la de Santa Marina de Lesa o Santa María de Pontellas, y sobre todo, los grandes Cristos, trágicos de aspecto, ennegrecidos de color, simétricos de formas y de cuerpos rígidos y desmedrados, como el de los Desamparados, de la Catedral de Orense, el de San Antolín de Toques, el de San Fíz de Cangas y, sobre todo, el de Villanueva de los Infantes, uno de los ejemplares más interesantes y de más carácter de cuantos de aquellos siglos se conservan en Galicia.

Pero en las fachadas, acusando el origen que se atribuye, con razón, a la escultura románica para explicar las actitudes inverosímiles y el plegado geométrico y convencional de los paños, de haberse inspirado en las miniaturas de los Códices, especialmente españoles, del "Beatus" sobre todo, ¿qué otras, por lo ricas en asuntos y en imágenes, por el carácter que presentan, por lo admirable de la ejecución y hasta por los mármoles en que muchas de sus partes fueron esculpidas, podrán compararse a las que ofrecía nuestra catedral compostelana, como obra de los últimos años del siglo XI a los primeros del XII, y de las que sólo nos queda, con elementos de las otras, la famosa fachada de las

Platerías? Y, sin embargo, ¡qué pensamiento tan elevado se tendría por entonces del arte, qué amor profundo a Galicia y qué entusiasmo por la catedral del Apóstol, cuando todavía parecieron pobres y mezquinas estas hermosas fachadas, y se pensó, medio siglo más tarde, en sustituir la portada principal, tal vez no del todo concluida, por el pórtico más famoso de los siglos medioevales: el de la Gloria!

Ambos períodos de nuestra escultura románica compostelana, hicieron escuela, y de la misma manera que los templos de Galicia se inspiraron en la catedral, las portadas de nuestras iglesias, grandes y pequeñas, se inspiraron primeramente en la escultura de la fachada de la Azabachería, hoy desaparecida, y en la de las Platerías, y más tarde y principalmente en la del Pórtico de la Gloria, reproduciendo en pequeño, columnas salomónicas, imágenes adosadas, asuntos, relieves, etc., etc., desde la portada principal de Moraime, en el siglo XII a la de San Martín de Noya, en los últimos años del XIV, siendo entre todas la principal, por copia intencionada, y con bastante acierto conseguida, del Pórtico de la Gloria, no desprovista de mérito, el Pórtico del Paraíso que a principios del siglo XIII levantó probablemente el maestro Juan Evangelista en la fachada principal de la Catedral de Orense.

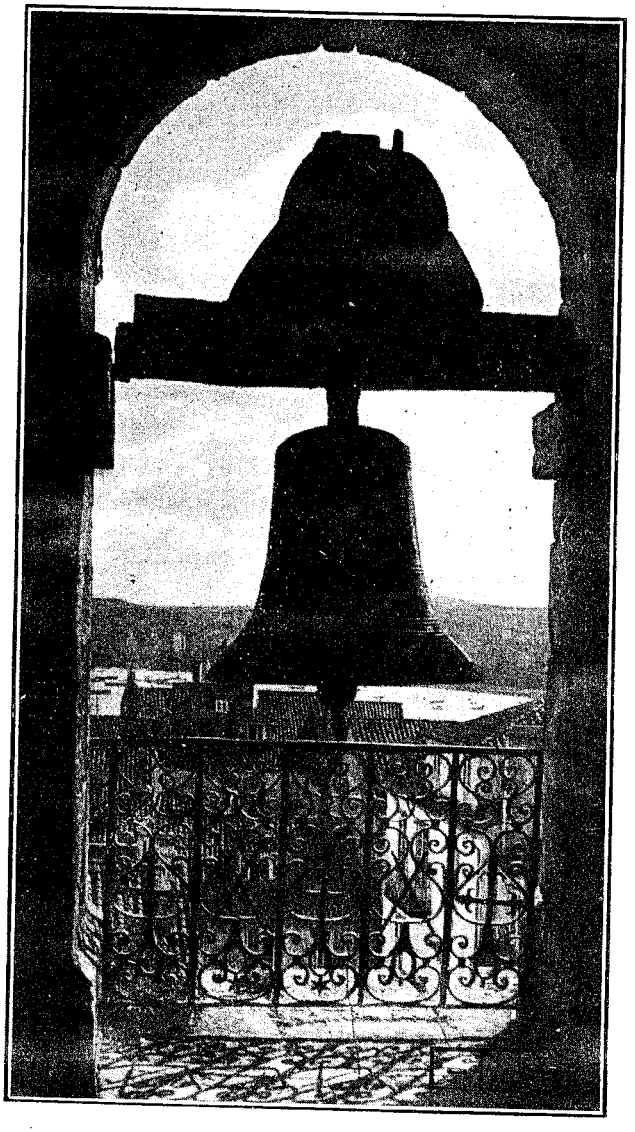
Más adelante, salvo algunas portadas, apenas si nos quedan manifestaciones importantes de nuestra escultura: sepulcros especialmente señoriales, algunas imágenes como el interesante grupo de Santa Ana y la Virgen, de San Vi- los azabaches, en los siglos XV y XVI, como algo típico de Galicia. Pero entramos ya de lleno en la transición al renacimiento, y por lo tanto, con las sillerías de coro y los retablos, donde especialmente vamos a ver las obras más acabadas de nuestros entalladores y de nuestros imagineros, juntamente con algunas fachadas tan hermosas como las del Hospital Real y San Martín Pinario, de Santiago, Santa María de Pontevedra, y aun otras más modestas, como las de Cangas y Carril, todas ellas platerescas.

El renacimiento trae a Galicia, como antes dijimos, a escultores como Corneles de Holanda, que a principios del siglo XVI levanta el hermoso retablo de la catedral de Orense, y tal vez la sillería de coro ,ojival, de Celanova; tallan por entonces la portada del mencionado hospital los pedreros franceses Maestre Martín y Maestre Guillén; a últimos del mismo siglo, los entalladores Juan de Anjés y Diego Solís, vecinos de León, trabajan el coro de la catedral de Orense, y Gil Probot, vecino de Santiago, el antiguo del Monasterio de Sobrado, y toda esta invasión de artistas ajenos al país, promueven un renacimiento grande, del que son prueba los escultores gallegos del siglo XVII, entre los que sobresalen Moure, el autor de San Mauro de la catedral de Orense, del retablo

CASA MUSI
PREMIADA EN LA EXPOSICION DE MILAN DE 1921
CHARCAS 1289 — U. T. 41, Plaza 2116

Fábrica de tallarines, ravioles,
moñitos blancos, amarillos y verdes.
Especialidad en Ñoquis y Capelletis
Ravioles frescos todos los días

SUCURSALES
Sarmiento 1649 — U. T. 38, Mayo 1224
Salta 377 — U. T. 37, Rivadavia 7041
Córdoba 1600 — U. T. 44, Juncal 7093
Independencia 1745 — U. T. 38, Mayo 7099
BUENOS AIRES



Un campanario, en La Coruña.

de la Compañía de Monforte, y de los coros de la catedral de Lugo y del monasterio de Meira; el famoso Gregorio Hernández, al que se atribuyen el Santo Cristo de Conjo, las imágenes de San Ignacio y San Francisco Javier, de la Compañía de Santiago y la Magdalena de San Bartolomé de Pontevedra, por no citar más obras suyas que algunas de Galicia; y ya en el siglo XVIII, Felipe de Castro, el autor de algunas de las estatuas de los Reyes, de la Plaza de Oriente, de Madrid, y al que se atribuye el San José de la Iglesia del Carmen, de Padrón; Gambino, entre cuyas obras mejores está el Descendimiento, de la capilla de la Concepción de la catedral compostelana; Ferreiro, el autor de la coronación del retablo de San Francisco de Betanzos, y del que tuvo el monasterio de Sobrado, figurando entre sus mejores imágenes la de Santa Escolástica,

de San Martín Pinario ,de Santiago; y en fin, tantos otros escultores como Miguel Romay, Francisco Prado, Silveira, Baamonde, Antonio Fernández, Pereira de Lanzós, etc., etc.; siendo también de citar algunas de las imágenes de artistas famosos que se conservan en Galicia, y entre ellas, la Virgen y el Niño, de Luisa Roldán, en la catedral compostelana, las de Montañés, en San Lorenzo de Santiago, el Ecce-Homo de Pedro de Mena, en San Bartolomé de Pontevedra, y la Magdalena, de este mismo escultor, en nuestra Colegiata, el San Agustín, de nuestra iglesia de San Jorge, traído al parecer de Italia, a últimos del siglo XVIII, y tantas otras que esperan el estudio y la crítica serena que las saque del olvido en que tan sin razón se las tiene.

Nuestra Pintura

La pintura en nuestra tierra no tiene casi tradición histórica; mejor dicho, la interrumpió cuando otras tierras absorbieron la vida toda de los antiguos reinos peninsulares. Porque en la época gloriosa de Gelmírez, en la primera mitad del siglo XII, llenáronse de frescos las paredes de la catedral; y la misma belleza del Pórtico de la Gloria no la admiramos completa porque le falta en gran parte la pintura con que se recubrieron las denudeces y basta superficie de la piedra, pintura cuya belleza a duras penas se adivina, y se comprende en las figuras que aun la tienen; y todavía, retocadas torpemente por manos menos cultas, conservan algunas portadas medioevales la pintura con que los artistas las concluyeron; y no hay que olvidar las interesantes miniaturas de muchos de los libros antiguos de nuestras catedrales, entre los cuales son importantísimos el famoso Códice de Calixto II, el Breviario de Fernando I y el Cartulario, de la catedral compostelana.

Esta es la tradición que mantienen hasta el siglo XV una multitud de artistas gallegos, muchos de cuyos nombres se conocen, Alfonso de Gontán, en Mondoñedo, Pedro Fernández, en Lugo, etc., y que, sin el esplendor que en los últimos siglos medioevales perdiera nuestra tierra en la política y en las artes, sus obras, claro está, se resienten de la importancia que de otra manera hubieran alcanzado, y así se presentan hoy a nuestros ojos con más importancia

N. F. VETERE & Cía.

TESOROS

CAJAS DE SEGURIDAD

LA INVULNERABLE

BOLIVAR 264 BUENOS AIRES

U. T. 1385, AVENIDA

arqueológica que artística; pero no con tan poca que no merezcan el estudio que la crítica les viene, sin razón, negando.

De cuantas pinturas murales recubrieron especialmente los ábsides de nuestras iglesias románicas ,a manera de los mosaicos de las iglesias bizantinas, apenas si algunas se conservan; desaparecieron bajo la cal, primero, y en muchos casos, repicadas después, como el Juicio final (principal asunto de aquellos tiempos) del monasterio de Carboeiro, las pinturas que todavía en el siglo XVI conservaba la Colegiata de Sar; las de Santa Comba de Bande, las de Ferreira de Pallares, las de San Martín de Mondoñedo (al parecer, descubiertas recientemente), las de Vilar de Sarria, y tantas otras que apenas si podemos juzgar por las que todavía se conservan de aquellos siglos, por la terrorífica Degollación de los Inocentes, de Santa María de Vivero, y por la del trascoro de la catedral de Mondoñedo, por las figuras que recubren el ábside de Santa María de Mellid y por el Juicio final de las iglesias de Fión y Ribasaltas, o por el, por muchos conceptos interesantes, de San Esteban de Chouzán, pinturas casi todas de la segunda mitad del siglo XV; por no mencionar otras de la catedral de Orense, de Santa Eulalia de la Espenuca, de San Francisco de Lugo, y de tantas otras iglesias.

Pero el renacimiento, que tan importantes monumentos produjo en nues- influencia en nuestra pintura, a pesar de las obras admirables que para sus palacios y monasterios traen, de los buenos artistas, los hombres más ilustres de Galicia, de cuadros como el Van-der-Goes y los Grecos, de Monforte, el Zurbarán de nuestra iglesia de las Capuchinas, el Claudio Coello, de San Martín Pinario, y tantos otros, pues tan sólo en La Coruña se guardan obras, que se atribuyen a Rubens, Brueghel, Tobar, Sassoferrato y Murillo; siendo muchísimas las que Galicia conserva sin estudiar, unas de escuela definida, como los cobres de la catedral de Mondoñedo y de San Martín Pinario (de la de Rubens) y otras sin catalogar todavía, como las tables d ela catedral de Tuy, de Santa María de Pontevedra y de Santa Bárbara, de esta ciudad; los cuadros del Hospital de Liñares, Colegio de Monforte, San Martín Pinario, etc., etc.

A pesar de todo, no faltaron artistas que atraídos por los grandes maestros allá se fueron en busca de un ambiente más favorable, como Juan Antonio Bouzas, que a últimos del XVII, aparece como discípulo de Lucas Jordán, y del que se conservan en Galicia, entre otras obras, dos cuadros, uno de San Andrés y otro de San Pedro, en la sacristía de la catedral compostelana, y una de sus obras mejores, en Santo Domingo de Lugo, todos ellos de buena entonación pero acusando cierta falta de personalidad en el artista, que tuvo aquí varios alumnos, entre ellos su hijo, pintor también; Landeira, al que se atribuyen varias obras, y Vidal, pintor de la catedral compostelana. Marcha también, de alumno de Felipe de Castro, de Giaquinto y de Mengs, Gregorio Ferro, en la segunda mitad del XVIII, que llegó a Director general de la Academia de San Fernando, y que entre otras muchas obras pintó varios grandes cuadros con pasajes de la vida de San Rosendo para el monasterio de Celanova, y el de "la mujer adúltera" de la sacristía de la catedral de Santiago, muy discutido y bastante desigual, aunque se tenga por bueno de asunto y no malo de composición; se le juzga, en medio de la gran notoriedad y estimación que alcanzó este artista, como "académico" y convencionalista. Y allá se fué también Plácido Fernández, alumno como Ferro, de la Academia de San Fernando, buen dibujante sin duda, pero frío y amanerado de color, que alcanzó su mejor época en los últimos años del XVIII y del que se tiene como una de sus obras mejores el cuadro de San Benito que se conserva en la iglesia de este nombre en la ciudad de Santiago.

Y otros artistas más de Galicia hubo por entonces, como Francisco Figueroa, tenido como notable paisajista, Arias Varela, pintor de la catedral, Lameira, de Santiago, Díaz Robles, del Ferrol, y algunos otros; pero hasta el siglo XIX no toma verdadera importancia nuestra pintura, iniciada por Jenaro Pérez Villaamil, y no adquiere caracteres de escuela hasta nuestros días, que constituye una de las esperanzas más grandes del resurgimiento artístico de Galicia.

ANGEL DEL CASTILLO.

La Coruña.

AVISOS RECOMENDADOS

BUENOS AIRES

Julio Capano

Imprenta
Encuadernación
Libros - Revistas - Folletos

México 1059/61
U. T. 37 ,Rivadavia 6589

Baltar y Fernández

Importadores
Tabacos extranjeros
Cigarros y cigarrillos
Lotería

Brasil 1084
U. T. 23, B. Orden 4741

Angel Giménez

Comisiones y Cobranzas
Trámites administrativos

Trelles 977
U. T. 66, Flores 5467

José M. Cortés e Hijos

Fábrica de Mosaicos
Artículos de Construcción
Casa fundada en el año 1896
Premiada en la Exposición
Roma 1911

Colombres 753 al 767
U. T. 3711, Mitre - C. T. 652, Oeste

Estudio Jurídico Notarial

Director: SEBASTIAN GUERRERO
Título Universitario
Dirección provisional
Salta 1185
Consultas gratuitas

F. Cano Rivas

Hipotecas - Descuentos
Seguros

San Martín 113 - 2.° piso
U. T. 33, Avenida 6374

Dr. Antonio R. de Fraga

Abogado
Tramitación de asuntos judiciales
Consultas de 17 a 19 horas

Maipú 231

S. Fernández Amil

Remates
Comisiones en general

Corrientes 685 - Escr. 15

José Peña

Dibujante
Catálogos - Affiches
Ilustraciones

O'Higgins 342
Ciudadela (F. C. O.)

D. Rial Seijo

Seguros - Descuentos
Comisiones y Representaciones

C. Pellegrini 62 - Escr. 11
U. T. 38 ,Mayo 1596

GALICIA PECUARIA

La ganadería en la región y sus industrias derivadas

Por Juan Rof Codina

La agricultura que se explota como tal en la mayoría de las regiones de España, puede afirmarse que en Galicia no existe, porque los cultivos de nuestros campos tienden casi todos a producir alimentos para el sostenimiento de la ganadería y alimentación de sus habitantes.

En tal sentido los problemas primordiales de Galicia son siempre de índole pecuaria y muy raras veces de carácter agrícola.

La explotación de la ganadería regional se practica por el sistema familiar, siendo cada casa aldeana una pequeña arca de Noé en donde sus moradores cuidan unas cuantas cabezas de ganado de diversas especies domésticas, que cada una requiere trato y alimentos diferentes.

Esta diversidad de especies y el número limitado de cabezas que explota cada aldeano gallego entrañan una gran dificultad para conseguir transformaciones radicales en nuestra economía rural y requieren que las entidades que se ocupan de la mejora ganadera conozcan en sus más íntimos detalles la modalidad de las explotaciones del minimifundio, y que las reformas a que ansían llegar, penetren sin violencia alguna en la conciencia y costumbres de los más apartados lugares.

Esto explica el por qué a pesar del dinero invertido y de los trabajos que se vienen realizando para hacer evolucionar nuestra ganadería, todavía no se aprecia ninguna labor de conjunto y sí solamente facetas muy halagüeñas pero que distan muchísimo de poderse considerar como una obra de gran trascendencia.

El núcleo principal de cada especie que constituye la ganadería gallega a causa de la necesidad de adaptarse su explotación a los recursos propios de cada lugar. Solamente las demandas continuas del mercado consumidor, han conseguido hacer evolucionar pequeños sectores de nuestra ganadería.

La gran división de la propiedad permite vivir en el campo a numerosas familias aldeanas dedicadas a la explotación de la ganadería, cuyo censo con exactitud todavía nadie ha conseguido llevar a cabo, siendo el que considermos como más real el siguiente:

CENSO PECUARIO DE GALICIA

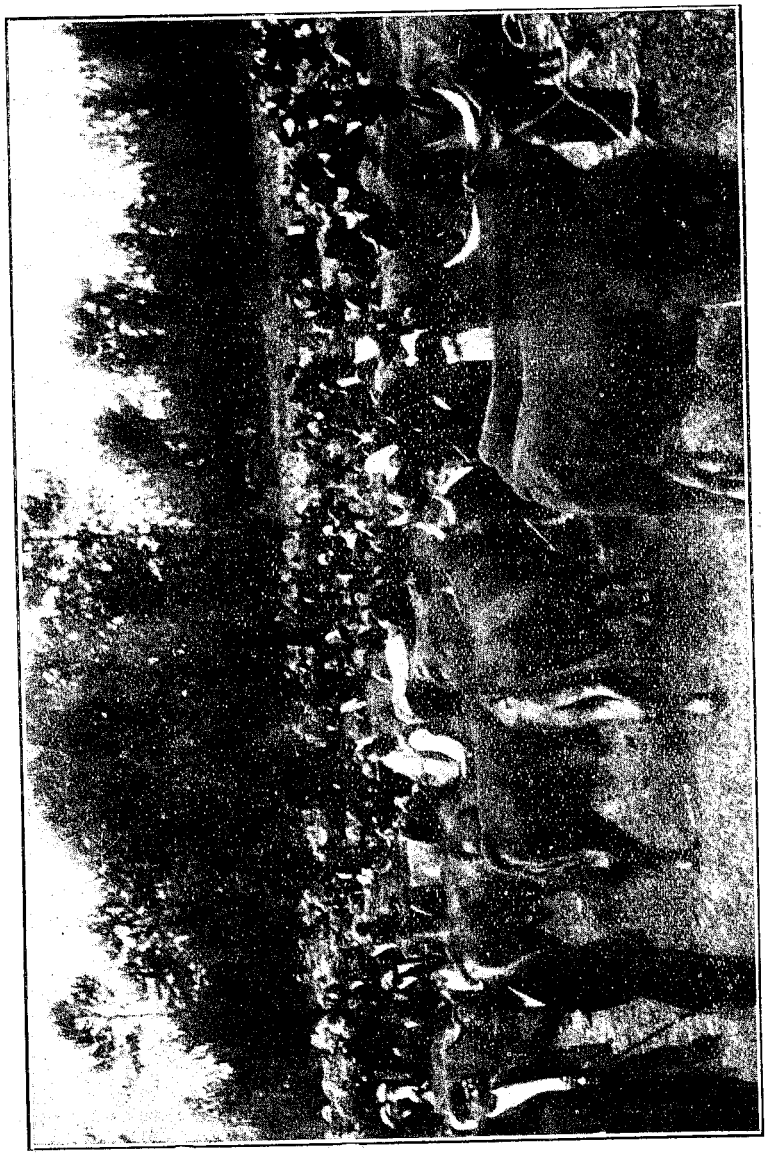
Caballar, 77.801 cabezas; precio medio por cabeza, 400; valor 31.120.400 pesetas.

Asnal, 23.170 cabezas; precio medio por cabeza, 150; valor 3.475.500.
Mular, 28.244 cabezas; precio medio por cabeza, 500; valor 14.122.000.
Vacuno, 1.256.042 cabezas; precio medio por cabeza, 400; valor 502.416.800.
Lanar, 343.837 cabezas; precio medio por cabeza, 30; valor 10.315.110.
Cabrío, 166.134 cabezas; precio medio por cabeza, 25; valor 4.153.350.
Cerda, 949.251 cabezas; precio medio por cabeza 250; valor 257.312.750.
Aves, 2.753.828 cabezas; precio medio por cabeza, 5; valor 13.769.140.
Totales: cabezas 5.598.307; valor pesetas 816.685.050.

Las anteriores cifras que pertenecen al censo pecuario que por orden de la Dirección General de Agricultura llevaron a cabo en 1925 los inspectores provinciales de Higiene y Sanidad pecuaria, son seguramente muy bajas en ciertas especies y sin temor de equivocarnos creemos poder afirmar que el valor de las cabezas de ganado solamente es, en estos momentos, mayor de mil millones de pesetas.

Este valor puede aumentarse considerablemente haciendo que cada especie aumente en número y en calidad, problema que requiere un conocimiento previo

En el agro gallego



La tradicional "Feria de Taragoña", que recibió este año la visita de la Cátedra Ambulante de Agricultura.

(Foto A. Blanco).

de cada especie en particular de su explotación, rendimiento actual y utilidad que se desea obtener en el porvenir.

En este trabajo no haremos más que hacer un pequeño resumen del estado en que se encuentran cada una de las especie domésticas que constituyen la ganadería regional.

ESPECIE CABALLAR

Tiende a disminuir a causa del gran desarrollo que adquiere el automovilismo y si persiste su explotación en Galicia es debido a la crisis mulatera por lo que la casi totalidad de población caballar está formada por yeguas de cría.

Se conserva este ganado como medio de aprovechamiento del tojo, planta espontánea de nuestras tierras graníticas, que constituye un excelente alimento de la especie caballar.

Los tipos caballares de la región son variadísimos, pudiéndose agrupar en tres: el "leonés", el de "jaca gallega" y el "poney».

El leonés lo forman animales mestizos procedentes de los caballos sementales del Estado, son de gran alzada y las yeguas suelen producir mulares que a los seis meses se cotizan entre 600 y 1.000 pesetas. Como animal delicado, fino y exigente, requiere cuidados especiales, por lo que su número es muy limitado.

El tipo más abundante es el de la jaca gallega de mediana alzada, que utilizan los campesinos como animal de silla y carga, al propio tiempo que dedican a la cría mulatera. Su alimentación es a base de tojo, por lo que resultan fáciles de mantener, pero las crías que producen son muy desiguales, dependiendo su bondad de la fuerza hereditaria del garañón.

Son animales muy resistentes y seguros para transitar por malos caminos, por lo que son solicitados para las regiones montadosas del interior de España.

El tipo poney de pequeña alzada que se cría en libertad formando pequeños rebaños en los montes incultos de alguna extensión, tiende a desaparecer a medida que avanza la repoblación forestal. Actualmente apenas tiene demanda en el mercado por lo que los ganaderos se están deshaciendo del llamado "ganado de monte".

La utilidad que reportan las yeguas a los ganaderos gallegos son los mulares y el precio de éstos depende de la cosecha cereal en las restantes regiones de España y como éstas suelen ser muy irregulares, es muy variable el beneficio, resultando de ello que cada vez son en menor número los que explotan ganado caballar.

GANADO ASNAL

Dos tipos de asnos se encuentran en la región: el asno común, pobre y degenerado, que utilizan como auxiliar de sus trabajos los aldeanos poco pudientes, y el asno garañón destinado al abastecimiento de las yeguas de cría.

Los "asnos garañones" que existen en las casas paradas, son animales cuyo precio oscila entre tres mil y cinco mil pesetas cabeza, según que sean de las razas llamadas zamorana, manchega o catalana de Vich y conforme transmitan con más o menos regularidad sus bellezas a las crías que engendran.

Existe en la región gallega un gran capital invertido por los paradistas, en asnos garañones, y esto explica la intensidad que ha alcanzado la cría mulatera. Es riqueza que también tiende a disminuir a la par que desaparecen las yeguas de cría, cerrándose todos los años casas paradas que se dedicaban a la explotación de esta clase de reproductores.

GANADO MULAR

Este híbrido procedente de la especie caballar y del asno garañón se explota en Galicia casi exclusivamente como animal de cría, vendiéndose a los seis o siete meses con el nombre de "lechal" para recriar en otras regiones de España que suelen disponer de grandes contingentes de paja de cereales y pastos que transforman en abonos mediante este ganado que suelen tener en cuadra hasta que adquiere el desarrollo debido para dedicar el trabajo.

Los tipos mulares que produce Galicia son muy variables, están en relación con el tipo de las yeguas de cría y el de los asnos garañones.

Los buenos ejemplares de traficantes los venden como naturales de otras regiones y en cambio los malos ejemplares circulan por toda España con el marchamo de mulas y mulos gallegos.

Es también riqueza que va extinguiéndose por las mismas causas que hemos dicho al tratar de las anteriores especies.

GANADO VACUNO

Es la especie predominante en la región, la que cada día adquiere más desarrollo y la que ofrece un porvenir más halagüeño. Está formado principalmente por el tipo bovino llamado del país, tipos que ofrece variantes en cada provincia y aún dentro de éstas tiene características distintas, según que se trate de ganado de los valles fértiles o ganado de montaña.

Por las continuas importaciones de razas extranjeras que ya con el fin de

AVISOS RECOMENDADOS

BUENOS AIRES

Orquesta "Celta"

Director: JOSE BARREIRO
El conjunto orquestal más completo y el preferido por las sociedades gallegas
Estrada 51
U. T. 60, Caballito 2667

Dr. Jorge Leyro Díaz

Director del Sanatorio del "Centro Gallego"
Profesor sup. de clínica quirúrgica de la Facultad de Medicina
Cirujía general y enfermedades de señoras

Callao 1423
U. T. 41, Plaza 3800

Emilio L. Castelar

Construcciones - Refacciones
Frentes arquitectónicos
Tallas y esculturas

Independencia 361
U. T. 33, Avenida 0763

Orquesta CENDAN-SANTINI

La mejor orquesta gallega
Solicite su concurso
José M. Cendán - Virginio Santini
Paraguay 5700 — San Juan 1470
U. T. 23, B. Orden 4413

D. Rial Seijo

Contabilidades - Balances
Revisión y arreglo de libros
Concordatos y quiebras
C. Pellegrini 62 - Escr. 11
U. T. 38, Mayo 1596

Farmacia "Brusen"

de MANUEL BRUSEN
Específicos - Análisis
Carlos Calvo 1599
U. T. 23, B. Orden 2791

M. Fernández Vieytes

Procurador Diplomado
Asuntos judiciales en general
Tucumán 1367 Piso 4.° B
U. T. 38, Mayo 3638

Agencia Quirino

QUIRINO R. MARTINEZ e HIJO
Cobranzas de Sociedades
Comisiones en general
Sarmiento 1071 Dpto. H.

mejorar la raza bovina gallega o con fines industriales se han introducido en la región, existen núcleos de animales mestizos que dan cierta variante a nuestra ganadería.

Se utiliza el ganado vacuno como motor agrícola, verificándose con su auxilio el laboreo de las tierras y acarreos que precisa el agricultor.

La producción de animales jóvenes para el matadero es función económica de la ganadería bovina regional; alcanza la producción de terneros a unas 300.000 cabezas de animales, de las cuales 160.000 se consuman en la región y 140.000 se exportan a los mercados del interior de España.

Las reses adultas son destinadas al sacrificio cuando han terminado su función como motores o como animales de cría, alcanzando a cien mil cabezas el número de vacas y bueyes que anualmente Galicia aporta al abastecimiento de España.

Además de explotarse el ganado vacuno en Galicia por su trabajo y por su carne, se cuida como productor de leche y aunque su rendimiento medio no llega a mil litros de parto a parto, como el número de vacas es tan numeroso, la cantidad de leche producida en la región alcanza cifras muy respetables.

La explotación del ganado vacuno como res de carnicería, resulta poco re-
desaparición de los rebaños de cabras y ovejas por ser el azote más grande del arbolado.

El ganado lanar y cabrío de monte empieza a ser sustituído por ejemplares mejorados que en número limitadísimo de cabezas mantienen los labradores, para acompañar en el pasto al ganado vacuno. Sostienen esta clase de ganado nuestros aldeanos para aprovechar la lana que utilizan para la confección de ropa de abrigo, tan necesaria en los países húmedis.
muneradora, por la carestía de los piensos y mala organización de los mercados, siendo más beneficiosa la producción de la leche e industrialización de sus productos derivados, el queso y la manteca.

Esto va desarrollando la cría de vacas en sustitución de los bueyes y mediante las enseñanzas que proporcionan los concursos y otros estímulos, se va

Paisaje de Marín y banda del Río

(Foto G. Martínez).

desarrollando en la región el aumento y mejora del ganado bovino de tipo lechero.

Para conseguir esta mejora van desterrándose los toros reproductores de genealogía desconocida y empiezan a tener valor los sementales premiados en los concursos que proceden de padres de mérito reconocido.

Por disposición del ministerio de Economía Nacional, en breve se establecerá en la Provincia de Pontevedra el registro genealógico del ganado vacuno de raza gallega, innovación que debe extenderse a las restantes provincias y por la cual venimos luchando hace más de veinte años, pues estamos convencidos de que ninguna raza mejorada puede considerarse como tal, mientras no cuente con un registro genealógico debidamente organizado.

Cuenta Galicia todavía con un buen contingente de bueyes de trabajo que cuando han adquirido su completo desarrollo se ceban para destinar al matadero. Esta ceba se realiza a base de forrajes y harina de maíz, teniendo el ganado estabulado unos cuantos meses. Este sistema resulta casi siempre antieconómico y cada vez son menos los ganaderos que se preocupan de la producción de "bueyes cebones".

El mercado prefiere la carne tierna y joven, demanda terneras de preferencia a bueyes y de aquí que éstos tengan poca demanda y disminuyan y en cambio aumente de día en día el número de vacas para producción de crías y rendimiento de leche para la alimentación humana y para las industrias lácteas.

GANADOS LANAR Y CABRIO

Se crían en pequeños rebaños en aquellas aldeas que disponen de montes incultos de escasa producción, como medio de aprovechamiento de sus pastos, pero la campaña que en pro de la repoblación forestal se está llevando a cabo, exige la

Como animales de carne, las reses lanares de Galicia son muy estimadas en el mercado de Zaragoza, donde casi se exporta toda nuestra producción.

GANADO DE CERDA

Después del ganado vacuno, es esta la especie doméstica más importante que explota Galicia. Es la ganadería que no falta en ninguna casa aldeana y se explota por sus crías y como animal de abasto.

El tipo predominante es la raza celta, que se conserva bastante pura en las zonas montañosas, donde se cría el cerdo en libertad, pero en el resto de la región está cruzada la raza del país con las inglesas, habiendo conseguido la creación de un tipo de cerdo celta reformado, que produce carne negra en abundancia y tocino con hebra de poco grosor, muy apreciado en todo el país y para la exportación.

Existe una gran riqueza en Galicia a base de las cerdas de cría para la venta importancia, gozando fama especial los jamones de Galicia por su gusto exquisito, de lechones al destete, que no sólo sirven para la repoblación de las necesidades de Galicia, sino para exportar en gran cantidad a Aragón, Valencia y Castilla la Nueva, donde el cerdo celta reformado ha encontrado gran aceptación.

En los alrededores de las grandes poblaciones de Galicia se explota el cerdo inglés puro o mestizo, en que predominan los caracteres de estas razas que son muy precoces y que rinden abundante tocino.

No existen centros de importancia para industrializar las carnes de cerdo, sino que cada aldeana suele preparar a su modo los productos del cerdo destinando una parte para el consumo familiar y enagenando el resto para la exportación.

CAFE MADRID

El más lujoso y confortable de la Avenida de Mayo, donde concurre lo más selecto de la colectividad española.

FORTE & LORES

Avenida de Mayo 701 U. T. 3531, Av.

Esto mantiene en el país un comercio de carnes saladas y embutidos de gran abundancia de magro y poco tocino.

AVES

El gallinero está poblado en Galicia principalmente por gallinas, pero también se crían palomas, patos, gansos y pavos.

Cada casa aldeana sostiene un lote poco numeroso de aves de corral a base de los resíduos de la cocina y algunos granos.

La cría predominante es en libertad, buscándose los animales directamente su alimentación, por lo que resulta un sostenimiento altamente económico.

No existe una raza de aves de corral definida, sino que existe un verdadero mosaico en los gallineros de la región.

Predominan las gallinas ponedoras porque el comercio de huevos para exportar han alcanzado un gran desarrollo y los aldeanos seleccionan las aves de mayor postura.

Las razas de carne abundan poco en la región y se encuentran de preferencia alrededor de los grandes núcleos de población donde el mercado paga mejor los tipos.

Empiezan a crearse en Galicia granjas avícolas dotadas de razas selectas que han de influir poderosamente en el desarrollo de esta riqueza.

INDUSTRIAS DERIVADAS

Se encuentran todas ellas en período inicial y se desarrollan por procedimientos primitivos en su mayoría.

La más importante es la explicación de la leche en estado natural para el abastecimiento de las poblaciones. La leche de vacas es casi la única que se hace objeto de un comercio importante, siendo transportada por los mismos aldeanos en pequeñas partidas, lo que consume numerosos jornales que hacen poco productivo el sistema.

En una zona montañosa de la provincia de La Coruña se ha implantado la pasteurización de la leche para el abastecimiento de Ferrol y La Coruña, consiguiendo reunir partidas de cuatro mil litros diarios mediante corredores que recogen la leche a domicilio en las aldeas, lo que grava muchísimo la mercancía.

Se están iniciando cooperativas de lechería por los mismos ganaderos y de su desarrollo depende el porvenir de la industria lechera regional.

La industria quesera está también en período embrionario, elaborándose quesos industriales y quesos de fabricación casera.

Los quesos industriales son del tipo de media nata muy bien presentados y pueden competir por su calidad con los más finos del extranjero.

Los quesos de elaboración casera son de tres tipos y gozan en el mercado de justa fama; el más abundante es el llamado de "tetilla" que se produce en una zona montañosa de las provincias de La Coruña y Lugo; es un queso fresco que le falta uniformidad por desconocer las reglas principales de una buena fabricación las aldeanas que lo elaboran.

El "queso de San Simón" es otro tipo de fabricación casera, que por su forma cónica y color amarillento presenta gran visualidad, pero su producción es muy escasa, por lo que no alcanza nunca a servir los pedidos que reciben los campesinos de la comarca elaboradora.

El tercer tipo de queso gallego es el del Cebrero; son quesos semiblandos de masa muy fina y algo voteados de verde, como el Roquefort, pero su presentación está muy descuidada y por su forma que semeja un gran hongo son de difícil transporte.

Como derivado de la leche se produce en Galicia la manteca que se expende fresca y cocida. También esta industria es actualmente de elaboración casera y no podrá dar el rendimiento debido, mientras no se implante utilizando las desnatadoras mecánicas y sea obra de la cooperación de los ganaderos.

Las carnes saladas, los huevos, los cueros, la lana, etc., etc., son bases para industrias derivadas de la ganadería regional que requieren mayor atención que la que se le está prestando.

NECESIDAD DE UN CENTRO DE ENSEÑANZA PECUARIA

Lo expuesto es más que suficiente para demostrar la importancia que encierra para Galicia la ganadería y sus industrias, riqueza básica que puede adquirir incalculable desarrollo, pero para ello se precisa que exista en la región un centro de enseñanza que prepare debidamente el personal educador de los ganaderos, centro que venimos demandando constantemente y que no puede ser otro mejor que la ansiada Escuela Superior de Veterinaria Gallega.

JUAN ROF CODINA

AVISOS RECOMENDADOS

BUENOS AIRES

José Neira Vidal
Procurador Diplomado
Asuntos judiciales en general
Tucumán 1353 Escr. 41
U. T. 38, Mayo 5084

Vicente Tolosa
Dibujante
Dibujos comerciales y artísticos
Catálogos
Venezuela 1273
U. T. 38, Mayo 6944

Provisión "Fandiño"
Comestibles Finos - Despensa
Aceite marca "Fandiño"
Independencia 3028
U. T. 62, Mitre 7980

Guillermo Alvarez
Arquitecto
Planos - Proyectos
Dirección de Obras
Constitución 1738 - 42
U. T. 23, B. Orden 0123

"La Alborada"
ROGELIO RODRIGUEZ DIAZ
Librería - Papelería - Artículos de escritorio - Juguetes - Santería
Cigarrería - Obras Gallegas
Mapas - Música
Belgrano 2141

Ricardo Conde Salgado
Escribano Nacional
Sarmiento 643
U. T. 31, Retiro 1998
Part.: U. T. 51, Urquiza 1459

D. Rial Seijo
Contador
Balances - Contabilidades
Arreglos de libros
C. Pellegrini 62 Escr. 11
U. T. 38, Mayo 1596

Antonio Bustos González
Procurador Diplomado
Trámites judiciales
B. de Irigoyen 171
U. T. 37, Rivadavia 3280

Valentín Tubio
Adornos para fiestas y casamientos
Toldos, lonas, carpas, cortinas, etc.
Independencia 1254
U. T. 23, B. Orden 1546

Panadería Tanoira
TANOIRA Y MUÑOZ
Panadería y Confitería
Masas finas, budín inglés, etc.
Triunvirato 1037
U. T. 65, Chacrita 0698

Benito Barbeito
Propaganda en General
Avisos - Comisiones
Tacuarí 326
U. T. 37, Rivadavia 3136

D. Rial Seijo
Propaganda - Avisos
Administración de Publicidad
C. Pellegrini 62 Escr. 11
U. T. 38, Mayo 1596

LA ESCULTURA DE LAS PEREGRINACIONES

Por Enrique de Gandía

Hace algún tiempo, CELTIGA publicó una carta del doctor de Gandía, joven y talentoso intelectual argentino, que recorre Galicia. Ya se atisbaba allí la profunda impresión que en su espíritu, sensible y delicado, había causado la visión de nuestra augusta Compostela. Aquella impresión está sintetizada en el luminoso estudio que sobre **"La escultura de las peregrinaciones"**, avalora esta edición de nuestro "Calendario". En los párrafos que le dedica a Compostela, sólidamente documentados y cariñosamente sentidos, descubrirá el lector la altísima categoría de este nuevo amigo que le ha salido a Galicia y a su arte. Más aún: sabemos que el doctor Gandía prepara una novela que tiene por marco a Compostela, en su época más vigorosa, la que ha de ser un suceso. Destacamos, mientras tanto, el valor extraordinario de este trabajo de comparación artística del que Galicia sale colocada a insospechada altura.

Fuentes. La arqueología ortodoxa, así como la historia del arte de la Edad Media, que habían tenido sus más sólidos forjadores en Viollet-le-Duc y en Hipólito Taine — los cuales desconocían los marfiles hispano-árabes y las iglesias proto-románicas españolas — han sido completamente transformadas por las novísimas teorías del "arte ambulatorio", que estudiando la escultura de las peregrinaciones, halla en España los orígenes y formación de los estilos románico y gótico.

Durante largo tiempo repitieron las ideas sustentadas por los arqueólogos franceses, y aún defendidas por Emile Mâle (1), según el cual el arte romántico llegó de Oriente a Tolouse y de allí irradió a Borgoña, Aragón, Castilla, Galicia, Lombardia y Alemania. Francia venía a ser así, en la Edad Media, lo que Grecia en los tiempos clásicos: la iniciadora.

Pero en contra de esta errónea enseñanza dejáronse oir en España las opiniones del arqueólogo Manuel Gómez Moreno, que con su estudio sobre las iglesias mozárabes (2) demostró por el primero la influencia de Santiago de Compostela en las más antiguas catedrales de Europa; y al mismo tiempo las declaraciones de Lampérez (3) y Puig y Cadafalch (4), seguidas por las investigaciones de José Ramón Mélida, Ballesteros y Beretta y Angel del Castillo, que reivindicaban para España la cuna del arte románico y del arte gótico.

La confirmación definitiva de la prioridad española débese a arqueólogos norteamericanos, en especial modo a A. Kingsley Porter y a sus discípulos Arthur Bine, Mildred Stapley y Georgiana Goddard King.

Kingsley Porter recorrió hace unos veinte años — y posteriormente otras veces — las rutas de los peregrinos de Santiago en toda Europa y los caminos que conducían a Roma y a Jerusalén, comparando la escultura de los templos románicos y enunciando una tesis revolucionaria, según la cual el estilo románico español es anterior al francés, pues mientras en Francia la arquitectura románica se hallaba en un período embrionario, en España había alcanzado un alto grado de perfección.

(1) "L'art religieux du XII siècle en France". París, 1924.
(2) Madrid, 1919.
(3) "Historia de la Arquitectura".
(4) "Le premier art roman".

Miss King también siguió el camino de las antiguas peregrinaciones que desde Francia conducía a Santiago de Compostela a través de las regiones Pirenaica, Cantábrica y Galaica, publicando después sus obras "Way to Saint James" y "Preromanesque Churches in Spain".

La teoría de Porter — "el arte de las peregrinaciones" — encuéntrase en su obra "Romanesque sculpture of the pilgrimage roads" (5) de la cual, tal vez por su precio elevado — 150 dólares — sólo hay en España tres o cuatro ejemplares. Sus publicaciones menores son numerosas y apenas citaremos "Pilgrimage Sculpture" (6), síntesis de su novedosa teoría; "The tomb of Doña Sancha and the romanesque art of Aragon" (7), "Spain or Toulouse?And others questions"" (8) y "Leonesque Romanesque and Southern France" (9).

Las declaraciones de Porter fueron comentadas por los arqueólogos del mundo entero. En Madrid intentó popularizarlas el Sr. Serapio Huici (10), mezclándolas con las interpretaciones simbólicas que de los capiteles del claustro románico de Silos hizo el monje benedictino Ramiro de Pinedo (11).

El arte peregrino.

La teoría del **arte ambulatorio** es expresada en estas líneas: " It was from the pilgrimages that it lived; and was in the pilgrimages churches that it really flowered ". (12)

A lo largo de las rutas de peregrinación del Sud Oeste de Europa fueron apareciendo los oasis artísticos de Toulouse, Moissac, Conques y Santiago. Pocas veces la corriente artística se apartaba del camino, dando origen a catedrales como las de Segovia, Sepulveda y Soria, en España, y Albi y Saint Antonin, en Francia. En realidad, el estilo del camino de Toulouse a Santiago no era ni español ni francés, sino algo internacional, propio del arte peregrino. No obstante, Santiago tenía mucho más importancia que Toulouse, religiosa y económicamente, y su influencia se extendió por toda Europa.

En lo que respecta la iconografía románica, llevada por las miniaturas, marfiles y esculturas españolas a las escuelas del Languedoc, Auvernia y Borgoña, se afirmó en todo tiempo, hasta que los arqueólogos norteamericanos y españoles demostraron lo contrario, que los ejemplares románicos situados al Sud de los Pirineos eran meras copias e imitaciones de los originales franceses.

Sin embargo, nótase en Francia, ante la evidencia de las comparaciones, un sensible cambio de opinión. Arqueólogos como Berteaux, recordando que antes de San Luis Toulouse no pertenecía a Francia, admiten que " pour la sculpture romane il n'y a pas de Pyrénées ". Loumier (13) reconoce la enorme influencia que el arte español ejerció sobre el francés. Dieulafoy sienta la teoría de que el arte oriental, llevando en sí los gérmenes de la arquitectura persa, llegó a Cataluña y de allí pasó a Francia por el Rosellón, subiendo hasta el Rhin y descendiendo de nuevo a España a través de la Borgoña, Auvernia, Aquitania y Languedoc, penetrando en ella por Navarra y deteniéndose en Santiago de Galicia, final del camino de las peregrinaciones. En esta trayectoria, según Dieulafoy, que no duró más de un siglo, llevóse a cabo la formación del verdadero arte románico.

Prototipo de las iglesias de peregrinación.

Las iglesias de las rutas de peregrinación tuvieron un prototipo que aún no ha sido posible identificar. Las de a fines del siglo X debían ser de simples líneas arquitectónicas, hasta que a mediados del siglo XI apare-

(5) Marshall, Jones and Company. Boston. Diez volúmenes, nueve de fotograbados, en número de 1527.

(6) En el "American Journal of Archaeology" del "Archaeological Institute of America", 53 páginas. (Volumen XXVI, núm. 1. Enero-marzo de 1922).

(7) Reprinted from "The Burlington Magazine", octubre de 1924. Traducido por Africa Ibarra Oroz en el tomo LXXXIX del "Boletín de la Real Academia de la Historia". Año 1926.

(8) Publicado en 1924.

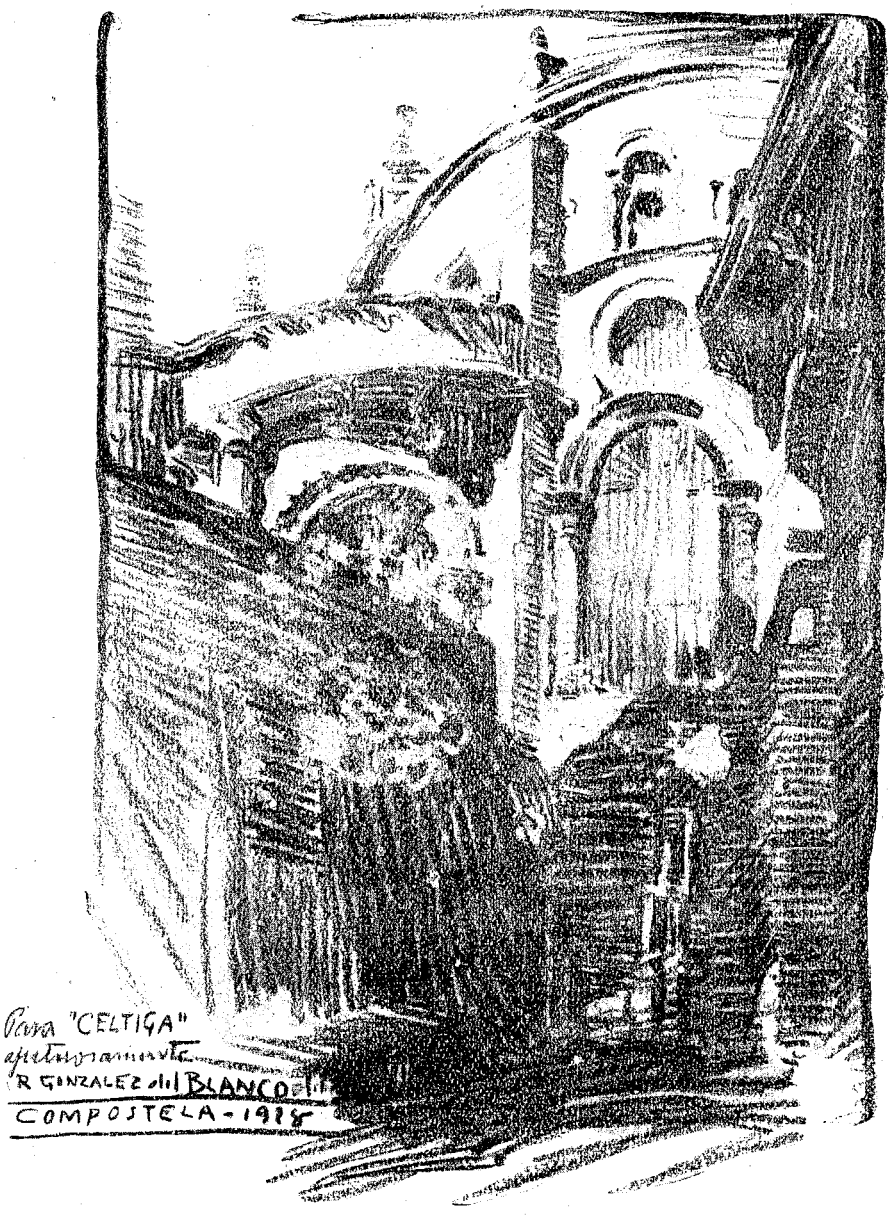
(9) Publicado en 1926. De estas dos últimas obras hizo una breve síntesis bibliográfica el Sr. Emilio Vázquez Pardo, Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, en el "Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Orense": "La escultura románica en España y Kingsley Porter". Tomo VIII, núm. 177. Noviembre-diciembre de 1927.

(10) "Marfiles de San Millán de la Cogolla y Esculturas de Santo Domingo de Silos". Conferencia pronunciada en la Residencia de Estudiantes. 1925.

(11) "El simbolismo religioso en las construcciones eclesiásticas de la Edad Media". Burgos, 1924. De paso recordaremos que nosotros fuimos los primeros en estudiar en Silos, con el monje Pinedo, el simbolismo litúrgico de los capiteles y en comentar y en divulgar sus revelaciones en nuestra obra "Sin fe y sin paz", publicada en Madrid, como consigna el colofón, el 1º de enero de 1925.

(12) "El arte nació de las peregrinaciones; por ellas vivió y en las iglesias peregrinas es donde realmente floreció".

(13) "Les traditions techniques de la peinture médiévale".



ABSIDE ROMANICO DE UNA IGLESIA GALLEGA

Dibujo de R. González del Blanco

cieron las bóvedas y los templos ampliaron sus proporciones.

Todos los caminos que conducían a Santiago tenían su iglesia de tipo peregrino. En Francia la ruta de París - Burdeos había creado Saint Martín de Tours. Entre Vezclay y Periguex se levantaba Saint Martial de Limoges. De Le Puy a Moisseac hallábase Sainte Foy de Conques, y en el camino de Arles a Jaca estaba Saint Sernin de Toulouse.

La actual Saint Martín de Tours no es el tipo verdadero de la iglesia de peregrinación, pues fué dañada por incendios parciales en 997, 1096 y 1123. Mâle la considera como el modelo originario; pero Porter demostró que fué reconstruída después de 1123 según el estilo de la basílica de Santiago, la cual, sin duda, fué el tipo distintivo de iglesia de los centros peregrinos.

Saint Martial de Limoges — el más pequeño de los templos de peregrinación, después de Conques — 14) también se incendió en 1053 y en 1060, hasta que en 1062 fué vendida por los condes de Limoges a los monges de Cluny, los cuales la reconstruyeron en 1095, probablemente según el estilo de las iglesias peregrinas. Se supone que un incendio echó por tierra en 1122 o 1123 la iglesia del siglo XI y que el estilo de peregrinación se empleó en ella por primera vez después de esta fecha. Además, el hecho de haberse hundido la nave en 1167 hace sospechar que nunca fué construída en piedra, como las demás iglesias del arte ambulatorio.

La iglesia de Conques, en Aveyron, sólo conserva parte de la fábrica de 1063 y su estilo de iglesia de peregrinación, según demostraron Enlart (15) y Kingsley Porter, data de los arreglos posteriores a 1107.

En cuanto a Saint Sernin de Toulouse, se remonta más allá de 1096.

No se conserva, por lo tanto, el tipo primitivo de la iglesia peregrina (16).

Génesis del arte románico. -- I) Influencia arménica.

Durante el período de su formación, el estilo románico apropióse elementos arquitectónicos del arte arménico. La influencia que las iglesias cristianas de la Armenia ejercieron en Occidente, ha sido revelada por el arqueólogo austriaco Strzygowski (17).

Kenneth John Conant opina que la tesis de Strzygowski puede considerarse como una respuesta a la pregunta que en 1882 hizo el arqueólogo e historiador Quicherat (18). Luego consigna que el estilo de las iglesias de carácter bizantino y gusto cultivado en Armenia, fué traído desde Oriente por los misioneros que seguían la gran ruta comercial del Sud de Francia, donde los albígenes, lo mismo que los armenios, eran paulistas.

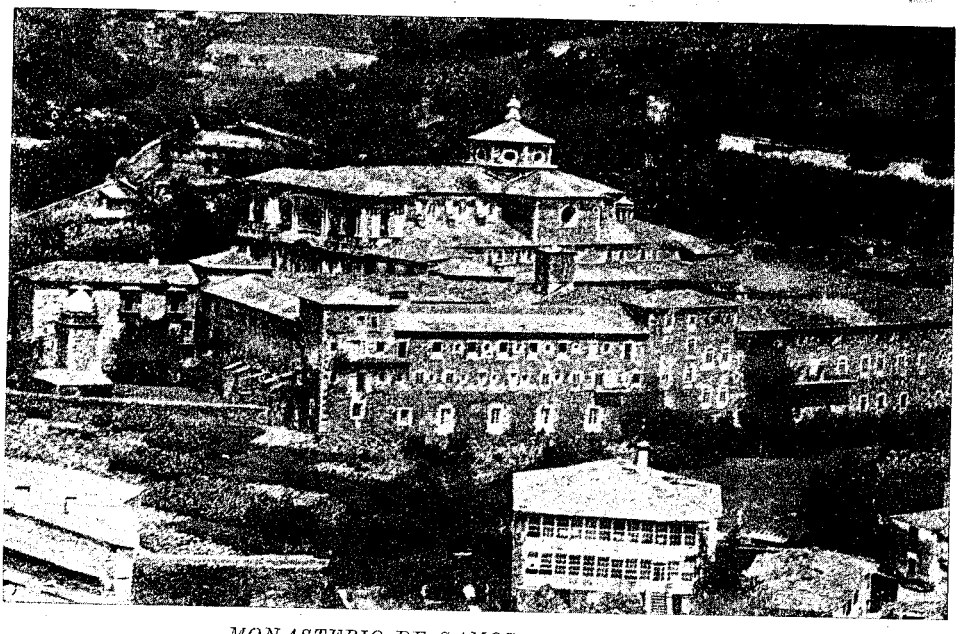
La basílica de Santiago de Compostela, nacida del arte de las peregrinaciones, tuvo sin duda influencia arménica. La cúpula del crucero pudo haber sido de forma octagonal, como las torres que hubo en los ángulos del transepto. Jesús Carro García (19) escribe que según Strzygowski las cúpulas en el crucero son indiscutiblemente de origen arménico, y menciona como ejemplo la iglesia del monasterio de Skripu, sigio IX, con tres ábsides, cúpula sobre pechinas por encima del crucero, y un tambor octagonal, redondeado interiormente. Además, citando a Sánchez Freire, recuerda que a Santiago llegaban peregrinos del Oriente y de la Ciudad Santa, que se albergaban en el "Hospital de Jerusalen" o "de los Armenios", erigido casi desde el descubrimiento de las reliquias del Apóstol, y que en la capilla de aquel Hospital se decía misa según los diferentes ritos orientales y particularmente según la liturgia armenia (20). Armenios y Sirios, apunta Jesús Carro García, desde muy antiguo vendían las hierbas aromáticas y medicinales en el famoso "Paraíso" atrio de la fachada Norte, la plaza más concurrida de Santiago.

II) Influencia de la arquitectura mozárabe

La influencia árabe fué la que perfeccionó la artequitectura mozárabe hasta colocarla muy por encima de la contemporánea del resto de Europa.

En los años 843 y 848, las iglesias de Val de Dios y San-

(14) Lasteyrie, "L'Abbaye de Saint Martial de Limoes".
(15) "Manuel d'archeologie française".
(16) Kenneth John Conant, "The early architectural history of the cathedral of Santiao de Compostela". Cambridge. Harvard University Press. MCMXXVI.
(17) "Die Baukunst der Armenier und Europa", publicado en 1928, de más de mil páginas e igual número de fotografías y planos, y "El origen del arte cristiano", serie de conferencias pronunciadas en Suecia en 1923.
(18) "Mélanges d'archéologie et d'histoire".
(19) "La aCtedral de Compostela ¿tiene influencia arménica?" En el "Faro de Vigo", 25 de julio de 1925.
(20) El Hospital fué cerrado en 1525 por el Cabildo Metropolitano que incorporó sus rentas al que levantaron los Reyes Católicos.



MONASTERIO DE SAMOS. — Vista general.

ta María de Naranco, en Asturias, techábanse con bóvedas de cañón, originarias del Asia Menor, las cuales no aparecieron en Francia hasta el siglo XI. En 1063 — siempre con datos comparativos de Porter — Ramiro I de Aragón ordenaba la construcción de la bóveda de la Catedral de Jaca, mientras que en Francia los arquitectos normandos no se atrevieron a abovedar las abadías de Saint Etienne y la Trinidad de Caen, contemporáneas de la Catedral de Jaca, hasta el pleno siglo XII.

La iglesia de "Les Saintes Maries", cerca de las bocas del Ródano, tiene montada sobre el ábside una habitación en la que suelen custodiarse las reliquias. Ahora bien: estas habitaciones, agregadas a la iglesia como un segundo cuerpo, son propias de la arquitectura española. Se las encuentra en las iglesias de Tuñon, Santiañes y Santullano, estudiadas por Miss King, en la de Val de Dios, reconocida por el profeor Post, y en la de Santa Cruz de Serós: todas de los siglos IX y X, muy anteriores a la de "Les Saintes Maries". Los antipendios del Sud de Cataluña dieron origen a los de Saint Genis de Fontaines y al Pórtico de Rosellón, como constató Margaret Burg. En el Pórtico de Rosellón descúbrese la influencia española hasta en los arcos en forma de herradura.

III) Influencia de las miniaturas de los manuscritos medioevales. Los iluminadores españoles de manuscritos medioevales, influenciados por el arte copto traído por los moros, crearon desde el siglo VIII una escuela que a su vez influenció grandemente los orígenes del arte románico.

Entre los más antiguos y celebrados manuscritos debe citarse el Pentateuco de Ashburnhan, con iluminaciones españolas del siglo XII; las copias de los Comentarios Apocalípticos del Beato de Liebana, que vivió en el siglo VIII (21), las Biblias de San Isidro de León, del año 962, y las de Roda y Ripoll.

Emile Mâle no puede negar que el tímpano de Moissac, uno de los conjuntos escultóricos más hermosos y antiguos de Francia, es copia de una miniatura de los Comentarios del Apocalipsis, que escribió en España a fines del siglo VIII el Beato de Liebana; pero combate la teoría de Porter, sin mencionar

(21) Todas las copias son españolas, excepto una de Gascugna. La más antigua, del año 895, se conserva en la Biblioteca Morgan, de Nueva York. Las miniaturas de las copias del Beato apenas son igualadas en la fuerza de sus concepciones por los manuscritos de Irish, de los siglos IX y X, y deben considerarse como las más poderosas creaciones del arte medioeval.

Nuestro Comercio en el Interior

CIUDAD DE AVELLANEDA

José María Revoredo
Artículos de importación
Frutos del país - Maderas en general
B. Rivadavia 361
((Barrio Piñeyro)
U. T. 22, 8374 - C. T. Avell. 217

Joaquín González
Farmacia
Específicos - Análisis
Avenida Mitre 1765
U. T. 22, Avellaneda 7986

Pío Limia
Farmacia y Droguería
Av. Galicia y B. Rivadavia
(Barrio Piñeyro)
U. T. 22, Avellaneda 7939

Ramón Jueguen
Carbón y Leña. Reparto a domicilio
Av. Mitre 554 - U. T. 22 Avell. 7537
Corralón: Isabel La Católica 1199
U. T. 21, Barracas 1376

Gregorio Sampayo
Imprenta y Librería
Utiles para Colegio
Avenida Mitre 920
U. T. 22, Avellaneda 7837

Santiago Sebastián
Farmacia "La Condal"
Perfumería Fina
Domínuez 799 y Av. Galicia 800
U. T. 22, Avellaneda 7657 y 8190

CIUDAD DE CONCORDIA

(ENTRE RIOS)

Antonio García
"Hotel Continental"
Servicio perfecto y esmerado
1.° de Mayo 185

Juan Santamarina
Gran Despensa "Santamarina"
Comestibles finos
Artículos selectos en general

B. Rial Seijo
Gran Almacén Celta
Comestibles - Bebidas - Depósito de Frutos
Concesiones y Representaciones
Seguros y Comisiones
San Martín esq. Brown

Camilo Fernández
Farmacia
Laboratorio - Específicos
Perfumería
(En la Plaza)

Manuel Magariños
Almacén
Bebidas y Comestibles finos
Salta esq. Moreno

Manuel Novas
Almacén
Surtido selecto y completo
Jujuy esq. Belgrano

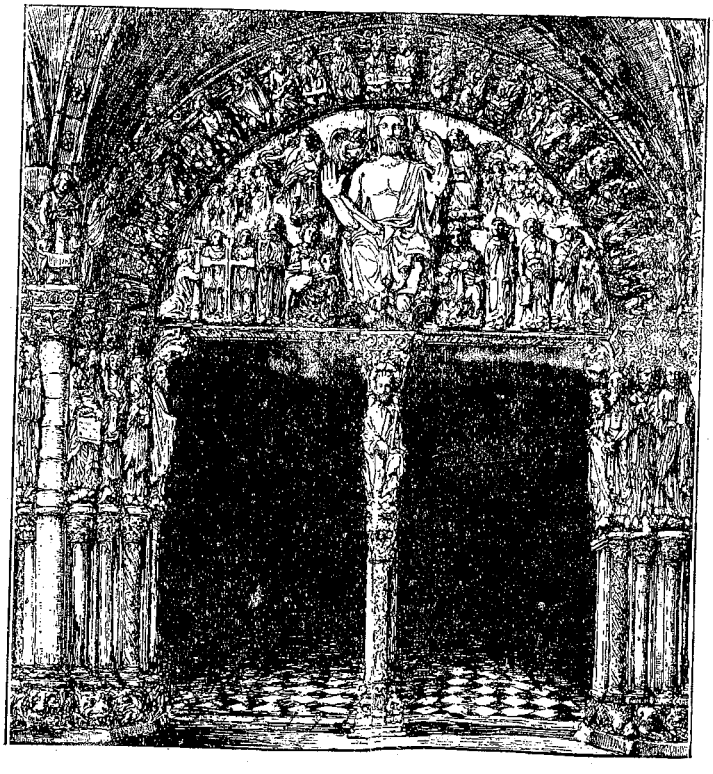
su nombre (22), atribuyendo al tímpano de Moissac la fecha de 1115 y pretendiendo deducir que la escultura románica se expandió desde Moissac al resto de Francia y de Europa. El profesor norteamericano en su réplica "Spain or Toulouse?" destruye la argumentación de Mâle y demuestra que el tímpano de Moissac es del año 1130, copia del de Cluny y contemporáneo del de Chauvigny. Además, agrega Porter, los Evangelistas con las cabezas de los sanimales simbólicos, que aparecen en el claustro de Moissac y son reproducción de los del Beato de Liebana, se hallan antes en los frescos del Panteón de los Reyes de San Isidro de León, que data de la primera mitad del siglo XI (23).

IV) Influencia de los marfiles hispano árabes.

La industria de los marfiles, originaria y típicamente española, habíanse perfeccionado en el siglo XI cuando aún en Francia era desconocida, con todas las características que los arqueólogos franceses suponen invenciones tolosanos del siglo XII.

Pruébanlo el cofrecillo de marfil de la catedral de Pamplona, ejemplar incomparable del arte islamita, que se remonta al año 1005 (24), la arqueta de Santo Domingo de Silos, del año 1026 (25), y la de Palencia, del 1049 (26), la cruz de Fernando I, del año 1063, el arca de San Millán de la Gogolla, en que

(22) "L'art religieux du XII siècle en France". Capítulo VIII: "Enrichessement de l'iconographie. Les pelerinages. Les routes de France et d'Espagne".
(23) Hasta la letra conocida con el nombre de francesa es originaria de España, donde se la encuentra empleada en antiquísimos monumentos epigráficos.
(24) La fecha en una orla de caracteres cúficos que rodea la tapa.
(25) Se guarda en el Museo de Burgos.
(26) Conservada en el Museo de Madrid.



CATEDRAL DE COMPOSTELA. — Pórtico de la Gloria
(Apunte de Camilo Díaz)

estuvieron encerradas las reliquias de San Emiliano, llamado San Millán (27) y el relicario de San Isidoro copiado en Moissac.

Los marfiles alemanes o sus originales bizantinos, inspiraron muchos motivos de la escultura hispánica y del Languedoc. Así lo declara Porte; pero los marfiles hispanomahometanos son juzgados por el mismo arqueólogo como el prototipo de la escultura medioeval.

El ciclo artístico de los marfiles nació por lo tanto en España en el siglo XI, pasó a Toulouse, donde aún no había talleres en que se trabajara el marfil, y a su retorno a la Península Ibérica culminó en los claustros de Oviedo.

Orígenes de la escultura medioeval.

La tumba de Alfonso Ansurez, del año 1093, demuestra, según Porter, el cual la estudió muy minuciosamente, que la escultura producía artistas en Sahagún antes de que fuese conocida en el Languedoc; y asimismo el sarcófago de Doña Sancha y los capiteles de Fromista, del Panteón de San Isidoro, de la Seo de Urgel y de la Catedral de Jaca, sirvieron de modelo a los de Toulouse, que les son posteriores.

En cuanto a los tímpanos en que se halla esculpida la adoración de los Reyes Magos, el arqueólogo Emile Mâle sostiene que llegaron a Francia importados de la Palestina, donde el primitivo tal vez existía en la fachada de la iglesia de la Natividad, de Belen, mientras que en cambio se ha probado que los tímpanos más antiguos que representan el episodio de los Reyes Magos, son españoles.

La Catedral de Santiago tiene en la Puerta de las Platerías — de los primeros años del siglo XII — una Virgen, unos Reyes Magos, arrodillados sobre una rodilla, y un ángel, que como en la ampolla de Monza vuela cerca de su cabeza, de marcado estilo palestiniano. La estrella que brilla sobre la cabeza de la Virgen, propia de los tímpanos de la Palestina, se la encuentra en el del Pórtico Sud de San Pedro el Viejo, de Huesca, del año 1096, en la pieza de Sahagún (28), en Mura y en el tímpano de la Corticela de Santiago.

Los tímpanos esculturados, que según Mâle fueron introducidos en España por los franceses, los cuales los tomaron de los italianos, son, según Porter, originarios de Egipto, Armenia y Persia, y el más antiguo de Europa es el de la iglesia de Jaca — fines del siglo XI — imitado año más tarde por los artistas de Francia.

G. Gaillard (29) analiza el estudio de Porter, "The tomb of Doña Sancha and the romanesque art of Aragón" y difiere de su parecer en lo que respecta el tímpano de la Catedral de Jaca. Juzga Gaillard que éste debe considerarse como del pleno siglo XII por sus caracteres arquitectónicos y el estudio de los leones, cuyo simbolismo demuestra la influencia de los teólogos franceses del siglo XII, y afirma que el tímpano de Santa Cruz de Serós es más antiguo, anterior al de Jaca y de origen directamente oriental. El tímpano de Santa Cruz podría datarse en torno al año 1100, pues en 1095 el convento ya recibía donaciones. Cree Gaillard que la idea que tuvieron los escultores aragoneses de hacer el crisma por dos ángeles, vino de Francia, especialmente de Saint Sernin; pero reconoce que los tiempos del Alto Aragón forman un grupo aislado y muy original del arte románico, que los vestidos de los personajes y los peinados son puramente españoles, y que aunque del siglo XII, en vez del 1100, su interés no disminuiría en los más mínimo.

Santo Domingo de Silos

Escribe Porter que el estudio del arte de las peregrinaciones comienza con Santo Domingo de Silos y no con el monasterio de Cluny, aunque ambos hayan nacido de las influencias artísticas, bizantina y benedictina.

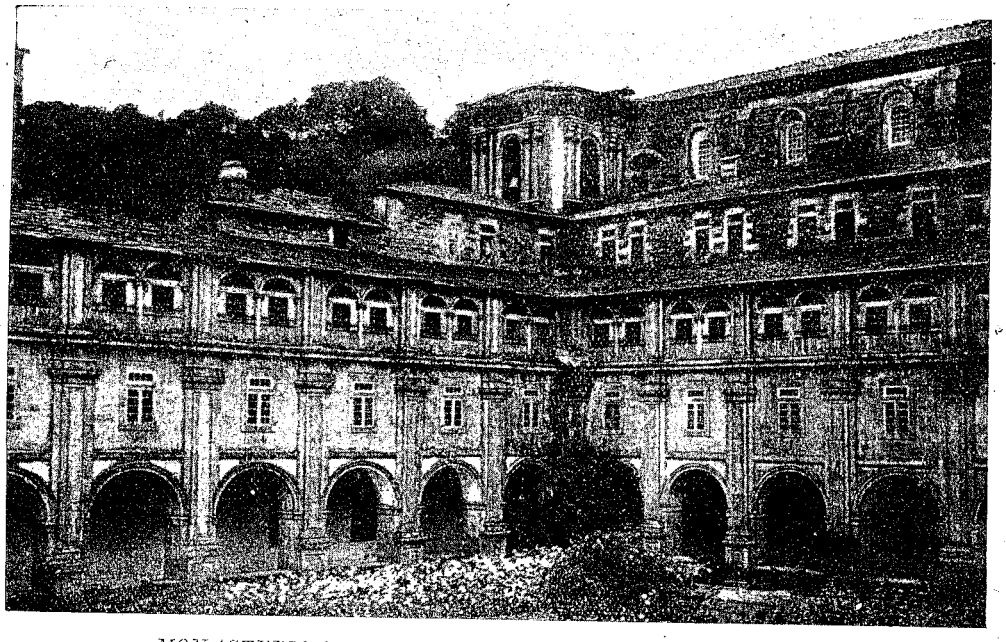
Segón Walter S. Cook, las esculturas de Silos tienen extrañas similitudes con los manuscritos ingleses de Bury St. Edmunds. Silos es en gran parte obra de artistas hispanomoriscos. Lo demuestran los inconfundibles motivos orientales esculpidos en el claustro, como ser los monstruos, únicos en el arte europeo, las plantas carnosas y piñas estilizadas, idénticas a las que se hallan en la mezquita la Santa María la Blanca, que decoran los capiteles silenses.

Fueron hechas estas demostraciones por el arqueólogo Bertaux — muerto

(27) Fué fabricada en el año 1070, con chapas de oro, pedrería, cinceladuras y marfiles esculpidos, cuyos arco sde herradura y trilobulados, propios de lestilo hispano árabe, en nada se asemejan a los germanos.

(28) Se conserva en el Museo Arqueológico de Madrid.

(29) "Notes sur les tympanes aragonais" en "Bulletin Hispanique" de los "Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux". Tomo XXX, núm. 3. Julio-septiembre de 1928.



MONASTERIO DE SAMOS. — Claustro moderno, Siglo XVII

en la guerra de 1914-18 — el cual reconoció que el claustro de Silos es el más antiguo de los claustros románicos con capiteles historiados. Asimismo es en Silos donde, por primera vez en arte, según Porter, Cristo en Emaus, con dos de sus discípulos, aparece en un alto relieve peregrinando a Santiago.

Origen del arte silense. El origen del arte silense es muy difícil de determinar. Porter supone que fué originado por los marfiles españoles y las influencias benedictinas de la Abadía de Monte Casino, que siempre mantuvo relaciones con Santo Domingo.

Antigüedad de Santo Domingo de Silos. Primero el arqueólogo Deschamps y luego Mâle, opinaron que el claustro de Silos debe fecharse en el año 1130 y considerarse como obra de escultores tolosanos. Bertaux suponía que los relieves del claustro eran posteriores a los capiteles del siglo XI y procedentes de la escuela francesa de Toulouse. Basábase para ello en las actitudes de las piernas cruzadas que en Silos tienen los Apóstoles y que en idéntica posición aparecen en Toulouse; en las piedras en forma de llamas del suelo del "Calvario" y del "Descendimiento", relieve de Silos, y de un capitel de Saint Etienne, de Toulouse; en los escudos puntiagudos, en los yelmos casi redondos y en las largas cotas de malla de los soldados que guardan el sepulcro, en Silos, arneses guerreros, según Bertaux, característicos del pleno siglo XII.

Pero Porter, comparando detalles anatómicos de las escuituras, probó que las galerías Norte y Este y la saliente Norte de la galería Occidental, son contemporáneas con los mismos seis relieves de estilo primitivo y con el epitafio dedicado por el monje Girmaldo, biografo de Santo Domingo, a su abad y mártir, en un capitel del claustro, monumento incomparable para el estudio de la epigrafía española del siglo XI y que según el mismo Bertaux fué grabado entre los años 1073 y 1076.

En consecuencia, el claustro de Silos, propio del siglo XI, no pudo ser obra de artistas de Tolouse, sino que, por el contrario, influyó decisivamente en la escultura francesa.

Respecto a la argumentación arqueológico-cronológica de Berteaux, véase cómo es refutada:

Las actitudes de las piernas cruzadas de los Apóstoles de Silos proceden del Arca Santa de Oviedo, del año 1075, y no de Toulouse, donde recién comienza a emplearse esta posición en el siglo XII.

Nuestro Comercio en el Interior

CIUDAD DE FORMOSA

Calviño Hnos. y Cía.

Ramos Generales
Agentes del
Banco Español del Río de la Plata
Casa Central
Saavedra esq. Belgrano
Teléfono N.° 198
Sucursales:
Formosa Est. Ibarreta
Antigua Casa A. Vía (F.C.F. a E.)

Panadería y Fideería

JOAQUIN MEDINA
Casa especial
Calle España — Formosa

Establecimiento Ganadero

"La Pontevedresa"
— de —
RAMON y AMADOR CALVIÑO
Estación Ibarreta
F. C. F. a E.)

Confitería y Bar

— de —
MARTOS y ESPINDOLA
Salón de Billares
Calle Belgrano — Formosa

Acopio de Frutos del País

Ramos Generales
— de —
RODRIGUEZ y PESQUEIRA
Pozo de Tigre
(F. C. F. a E.)

RIO GALLEGOS

(Territorio de Santa Cruz)

Casa Méndez

(Juan A. Méndez)
Ramos Generales
Almacén, Tienda, etc.
Artículos para hombre
Compra de pieles y frutos en general
Roca 1482-98 esq. Corrientes
Teléfono 146 - Casilla Correo 36

Benigno Lago

Agente Marítimo
Despachante de Aduana
Representaciones
Calle Roca N.° 1012
Casilla Correo 71
Teléfono 86

Hermenegildo Cea

Almacén
Mercaderías Generales
Zapiola 1501
Teléfono 24

Ramón Lorente

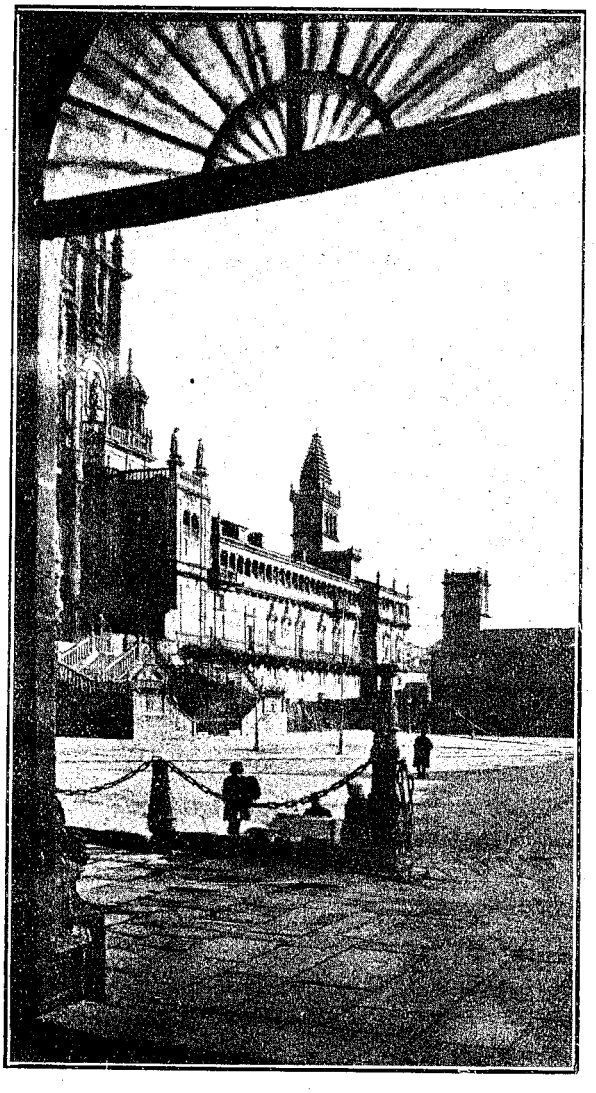
Comisiones - Cobranzas
Representaciones
Sarmiento 345
Teléfono 7

Las rocas en forma de llamas son invención española. Pueden verse en una miniatura de la Crucifixión de un misal de San Millán de la Cogolla (30) y en el Arca de San Felices, también del siglo XI, muy anteriores a las del capitel de Saint Etienne, de Toulouse, esculpido bajo la sugestión española.

La forma puntiaguda de los escudos, los yelmos casi redondos y las largas cotas de malla, usadas por los soldados del relieve de Silos, no son del siglo XII, según la opinión de Bertaux, sino del XI, como bien claramente puede observarse en la indumentaria guerrera de las tropas del rey Leovigildo, representadas en la destrucción de Cantabria, en el marfil de San Millán de la Cogolla esculpido en el siglo XI.

Además hállase escudos puntiagudos en los capiteles de Airvault, del año

(30) Se conserva en la Real Academia de la Historia.



SANTIAGO. — Un detalle de la Catedral.

1100, y en un manuscrito del siglo XI ilustrado por Quicherat (31), lo cual demuestra que en el siglo undécimo los escudos redondeados no eran los únicos que se empleaban.

Los relieves de Silos se hallan decorados por arcos que los coronan, lo mismo que los marfiles de San Millán, del arca de San Felices, de las Bienaventuranzas de San Isidoro de León, y los relieves esculpidos en piedra, de San Emmeran, de Regemburg, ejecutados entre los años 1049 y 1064, lo que refuerza y presupone la aparición del mismo motivo en Silos al declinar el siglo undécimo.

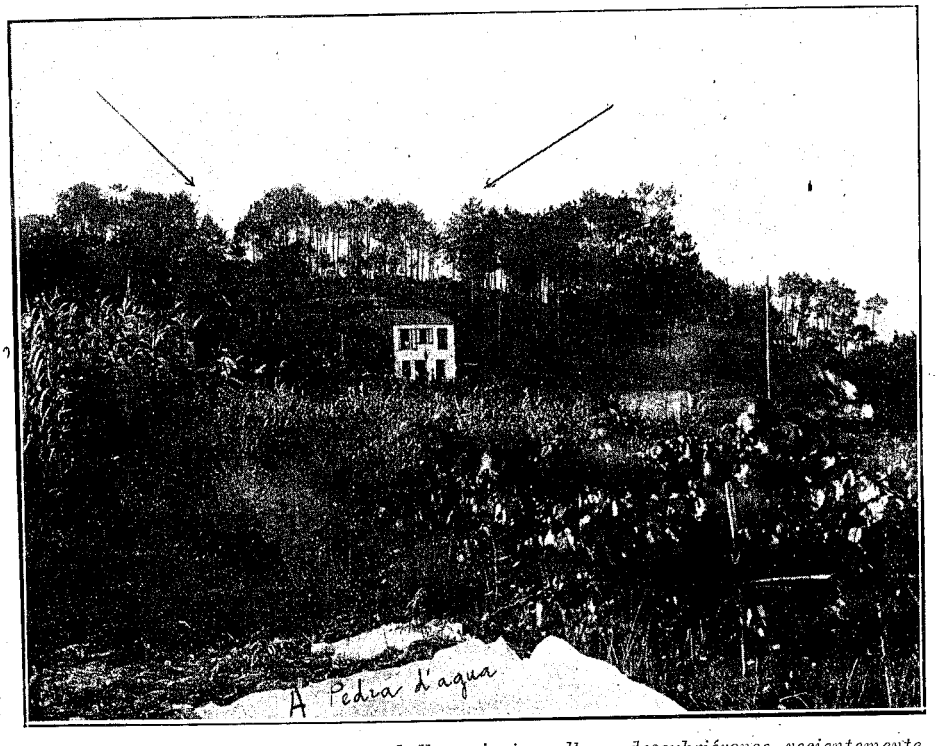
Por último consignemos que la perfección artística y la movilidad de los relieves del claustro de Silos, que a Serrano Fatigati los hizo suponer posteriores a los de Moissac, es precisamente lo que más los revela como obra del siglo XI.

Influencia del arte silense en el arte medioeval.

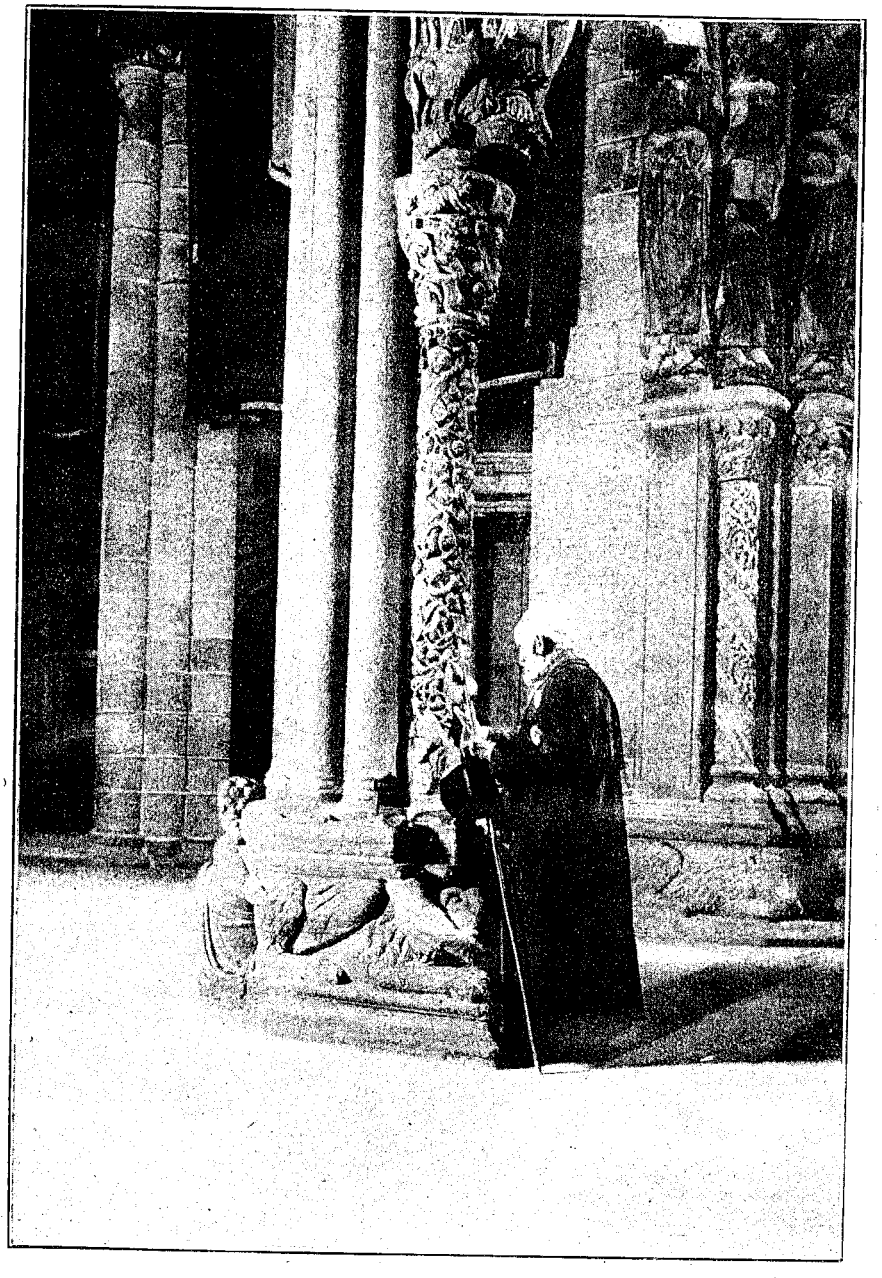
La influencia del claustro de Silos en el arte español y extranjero es enorme y perduró hasta mediados del siglo XII. Porter la halla muy clara y patente en Moissac, en el Pórtico de Souillac, en los claustros de Arles y en Saint Gilhem du Desert. Estos monumentos influenciaron la escultura europea de la duodécima centuria, tanto que los claustros románicos del Sud de Francia y de Italia no tuvieron como prototipos más que los de Silos y de Arles.

El claustro de Moissac, posterior al de Silos, pues según una inscripción se construía en el año 1100, no fué inspirado por el arte de Borgoña, sino por el silense. La iconografía de sus capiteles sirvió de modelo a muchas obras escultóricas del siglo XII. En uno de ellos descúbrese caracteres árabes copiados sin entender su significado que revelan indiscutiblemente un origen español. El Pórtico, en cambio, es una imitación inferior de la obra de Souillac.

(31) "Histoire du costume en France". 1875.



A GUIA (Vigo). — En este bello paisaje gallego descubriéronse recientemente varias insculturas rupestres. Estas se encuentran en los sitios señalados por las flechas.



CATEDRAL DE COMPOSTELA. — Pórtico de la Gloria.

Columna de la genealogía de la Virgen, ante cuyas huellas impresas por el desgaste de las manos de los romeros, un peregrino devoto reza los cinco padrenuestros tradicionales.

(Foto KSADO)

Souillac, en Dordogne (32) ostenta en el muro Oeste de la Iglesia, fragmentos escultóricos de una antigua portada, del mismo estilo, según Porter, que los restos del Cristo en el Limbo que se conservan en el Museo Massénat, de Brive. Todos ellos tienen puntos de contacto con Silos y con Cluny.

Es curioso recordar, sintetizando a Porter, que los relieves de los pequeños capiteles de las arcadas del claustro de Silos del mismo tipo que los de Santiago; que en San Marcello, de Capua, hay una portada de principios del siglo XII, esculpida bajo el influjo de Cluny y de Silos; que en un capitel del claustro de Sahagún (33) tal vez esculpido después de 1170, se descubre una combinación de influencias entre las cuales sobresale la de Silos; y que Monte Casino estuvo en el siglo XI muy relacionado con el arte de Silos y de Cluny.

El friso de Carrión de los Condes, derivado de Limoges, tuvo como modelo el relicario de Silos que se custodia en el Museo de Burgos. Su idea vino de Provenza. Así lo cree Porter y hasta supone que el autor de Carión trabajó también en Silos. En Carión hay además otras influencias. Las manos, los pies y el ángel esculpido en relieve en la columna, vinieron de Carlieu. Adviértese reminiscencias de la fachada de Saint Trophime, de Arles, y motivos de Toulouse y de Santiago. El manto de Carión tuvo también inspiraciones ajenas. El Pórtico de la Gloria es lo único que el artista de Carión no conoció. Por lo tanto Porter supone que éste ejecutó su obra después del año 1152, realizando uno de los más bellos trabajos del siglo XII. Carión influenció el Cristo restaurado de la Puerta Norte de Lugo, una de las portadas de Saint Benoit sur Loire y la iglesia de Mimizan, la cual trapasó su influencia al Pórtico Norte de Chartres y a las esculturas de Sauveterre. Estas últimas, antes de ser malamente restauradas, revelaban una innegable inspiración española.

En cuanto a las esculturas de Saint Sernin, en ellas se halla patente la anatomía de las figuras de Silos, así como muchas particularidades del arca de San Millán de la Cogolla, del año 1053.

Santiago de Compostela y el arte de los caminos de peregrinación.

La Catedral de Santiago de Compostela fué desconocida para los arqueólogos franceses, y por tanto, no comprendida.

En 1899 Anthyme Saint Paul suponía en el "Bulletin Archeólogique" que la iglesia de Santiago había sido construída por el arquitecto de Saint Sernin y que ésta la habían terminado sus discípulos. André Michel (34) veía en la Catedral de Bourgues un modelo del Pórtico de la Gloria, ignorando que el Pórtico de la Catedral francesa es posterior al español en más de un siglo, pues fué inaugurada en 1324, siendo obispo de aquella diócesis Guillermo de Bosse.

Aunque más reciente, la Catedral de Chartres es también muy posterior a la Catedral Santiaguesa. Destruída en 1193, fué reedificada terminándose el transepto en 1210 y las tres portadas en 1235.

Saint Sernin de Toulouse fué una imitación y una rival de la Catedral de Santiago. La basílica edificada en el siglo XII era una copia de la Catedral Compostelana, y en cierta ocasión el Cabildo reclamó los cuerpos de seis Apóstoles y "la mayor parte" del de Santiago. En 1082 el obispo cluniacense de Toulouse substituyó el Cabildo de Saint Sernin con monjes de Cluny; pero un año más tarde los antiguos canónigos fueron restablecidos por orden del Papa. En 1105 — según Porter — se imitaron las esculturas de Moissac; y durante todo el siglo XII Saint Sernin fué uno de los centros de peregrinación más importantes de Europa. Pero la supremacia de Santiago era incontestable. Su Catedral tenía seis puertas de escultura y Saint Sernin una sola. En Santiago trabajaba un número de artistas siete veces mayor que el de Toulouse, e igualmente eran santiagueses y no tolosanos los escultores de San Isidro, de León, y de Sainte Foy de Conques. Además, las reliquias de Santiago que se custodiaban en Saint Sernin. aún en el siglo XII eran conocidas como apócrifas.

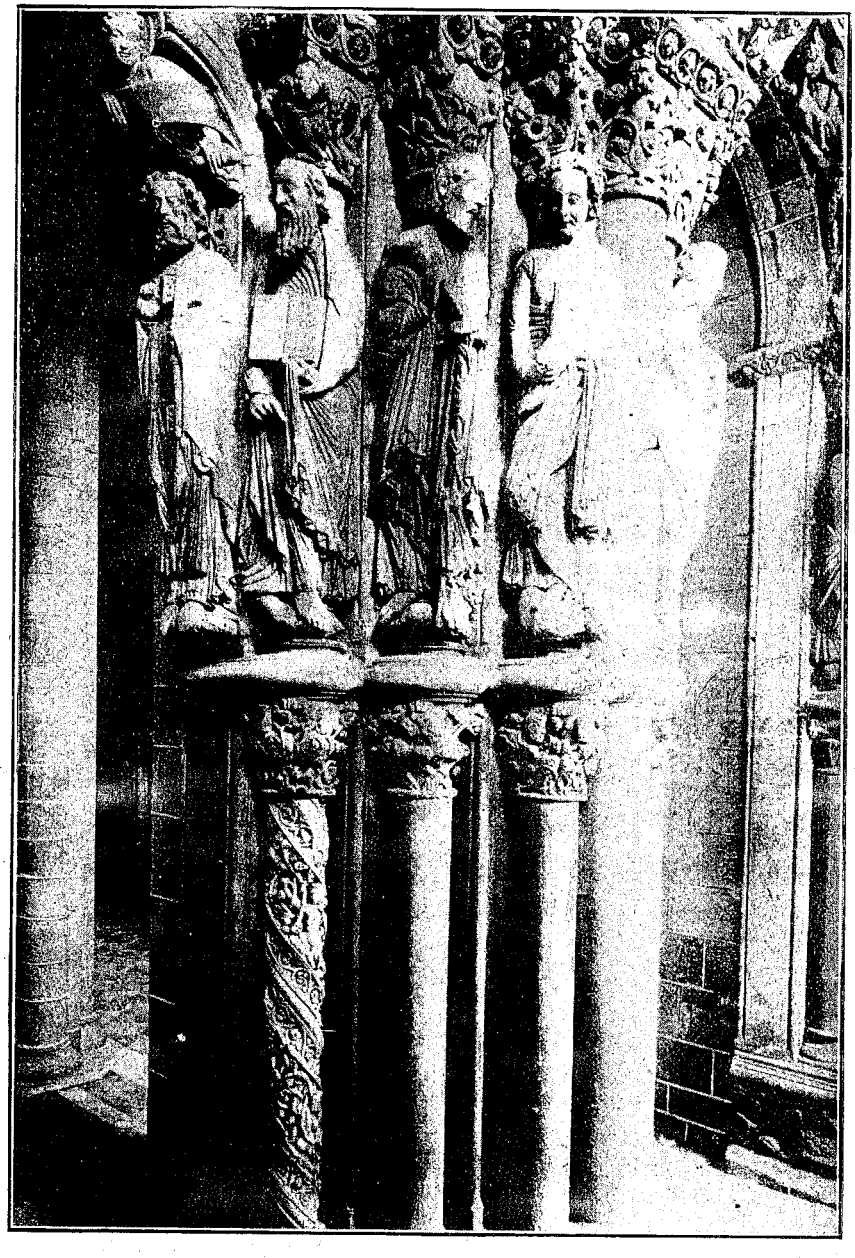
El primer monumento románico de España lo halla Porter en el Diurno de Santiago, verdadera obra maestra ejecutada en 1055.

---

(32) Ilustrado por Vitry et Brière, "Documents de sculpture française du Moyen Age". París, 1904.

(33) Actualmente en el Museo de San Marcos, de León.

(34) "Histoire de l'art". París, 1905-1912. IX volúmenes.



CATEDRAL DE SANTIAGO. — Pórtico de la Gloria.

Grupo de los Apóstoles, San Pedro, San Pablo, Santiago y San Juan. Siglo XII.

(Foto KSADO)

La puerta de las Platerías fué terminada en el año 1103 (35). Copia de sus esculturas pueden verse en el Pórtico Sud de San Isidoro de León, del siglo XI, y en la iglesia de Corullón, de los años 1093 al 1099. En ella hay numerosos fragmentos escultóricos colocados en desorden, lo cual demuestra que pudo haber sido reconstruída dos veces, una por el Maestro Mateo, en la segunda mitad del siglo XII. En la reconstrucción hecha por el Maestro Mateo éste tal vez haya incorporado fragmentos de la fachada Oeste, lo cual supone también Bertaux, el cual ve en dicha Portada — lo mismo que Porter — esculturas de dos o más artistas. En efecto, la Puerta de las Platerías contiene fragmentos de otras tres, reunidos en dos reconstrucciones.

La colocación de esculturas en las jambas de la Puerta de las Platerías, incrustadas a la manera bizantina, no ha sido imitada de Saint Michel de Cuxá, en el Pirineo Oriental, como creyeron algunos, pues este templo es posterior al de Santiago.

Entre los años 1107 y 1117, el Maestro Guglielmo , en Cremona, enlocaba sus profetas en lo interior de las jambas, formando —lo mismo que en Santiago— ángulo recto con la puerta. Ambos Maestros no se imitaron. Porter descubre que se ispiraron en la Portada de Elindsche — cuya fecha no se ha podido precisar — cerca de Garní, en Armenia. Dicha portada hállase flanqueada por relieves, en uno de los cuales se ve a Pedro y Pablo con las piernas cruzadas.

Esculturas en los jamabajes las hay en el Pórtico de San Andrés, de Barletta, iglesia del siglo XIII, pero que según Porter representa el resurgimiento de un tipo anterior en una región influenciada por el Oriente. En Souillac, Moissac y Beaulieu también se ven relieves flanqueando las entradas, tomados, probablemente, de modelos orientales.

Las columnas con esculturas, de la Puerta de las Platerías, no son las únicas muestras de la influencia bizantina que hay en Santiago. El follaje de un busto colocado entre las dos puertas, y antes en el grupo de la Transfiguración; revela un claro origen bizantino, que se confirma comparándolo con una cabeza del "sacrificio de Isaac", que hay en San Marcos, de Venecia.

Las figuras de Santiago y de San Pedro, de Saint Sernin, de Toulouse, son juzgadas por Mâle como obras del mismo autor de las de Compostela. Porter prueba que entre ellas hay gran semejanza; pero que pertenecen a dos escultores distintos, pues las de Compostela son de ejecución superior. Sin embargo, duda en señalar cuál es el originario. Miss King, después de un detenido estudio iconográfico, opina que el Santiago de Toulouse es derivado de la figura del Apóstol de Compostela. Las fechas no aclaran la cuestión, pues la Portada de Saint Sernin, terminada antes de la consagración de 1119 (36) no es probable que lo haya estado antes de 1102; la nave hállase terminada en 1124, y los portales del transepto, entre 1102 y 1112. La Puerta de las Platerías, de Santiago, hallábase terminada en 1103, y por lo tanto vemos que no es posible establecer fijamente cuál de las dos Portadas — la de Toulouse o la de Santiago — es la más antigua. Lo más creíble es que debe haber habido un intenso intercambio de maestros entre los talleres de Toulouse y de Santiago. Por ejemplo, el autor de los relieves del Hotel de Ville de Saint Antonin, fechados en 1125, es indudable que se inspiró en Santiago.

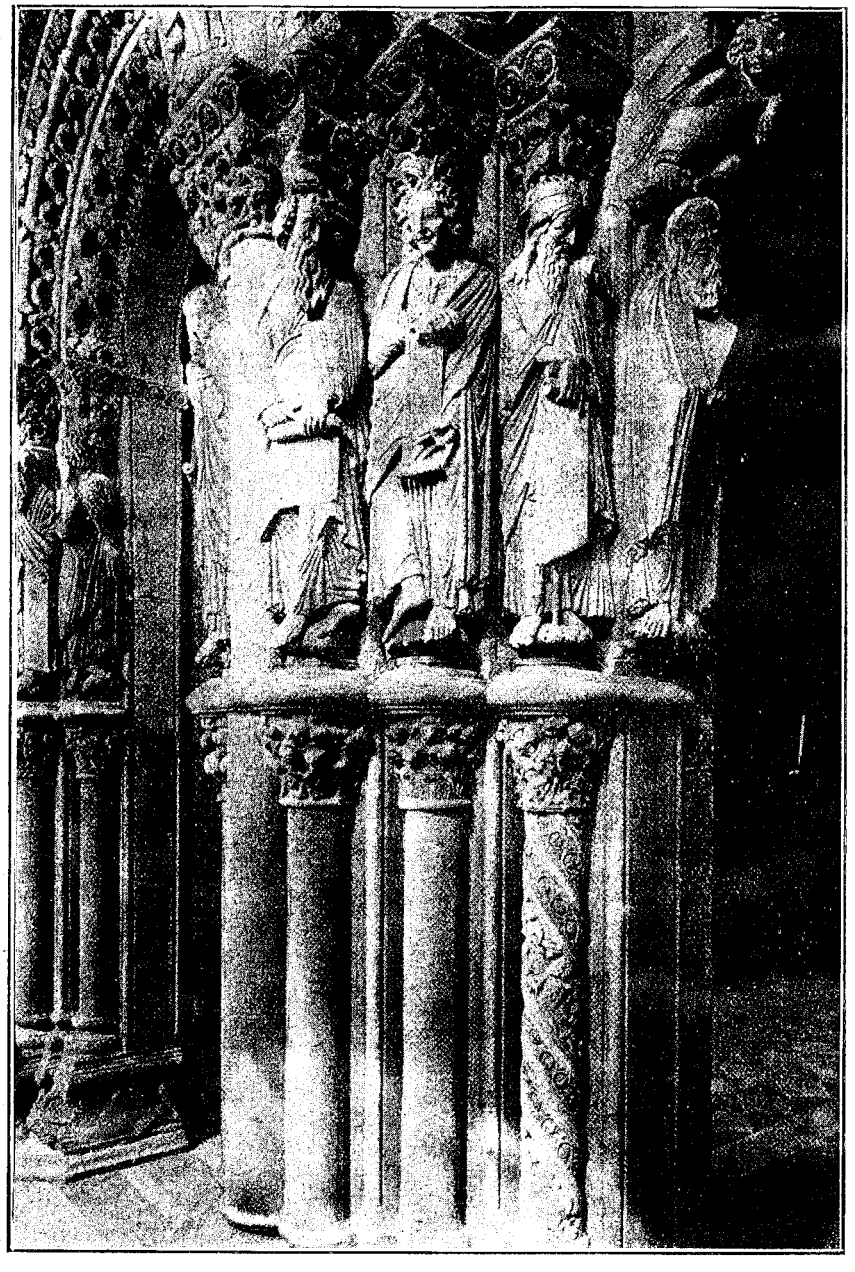
Conques, uno de los ejemplares más perfectos del arte románico, estuvo en muy estrecha relación con la Catedral de Compostela. Hasta puede suponerse que los mismos artistas santiagueses trabajaron en Conques. Porter señala figuras idénticas que pertenecen a un personaje en Santiago y a otro en Conques. Todo lo más sobresaliente de esta Catedral es de origen español; la brillante poligromía,

---

(35) La inscripción grabada en la Puerta de las Platerías, que Gómez Moreno interpretó Era MCXLI (menos treinta y ocho años que hay de diferencia en la Era Hispánica y la Vulgar, (año 1103) algunos leyeron Era MCXVI (año 1078) suponiendo que fuese la fecha en que se comenzó la catedral, lo cual resulta falso, pues un documento del año 1077 da cuenta que el nuevo templo ya se hallaba en construcción. El P. Jesús Carro García interpretó la inscripción como Era MCXII (año 1074), fecha que muy bien puede ser una de las cinco en que se supone principióse la catedral; pero Porter acepta la interpretación de Gómez Moreno, por ser tal vez la más acertada y señalar el año en que se dió fin a la Purta d las Platerías.

(36) Dice Lampérez, en su "Historia de la Arquitectura": "En cuanto a la consagración la fecha débe tomarse con reserva, pues se dan casos dudosos; así, después de una consagración oficial los trabajos han podido continuar muy lentamente o suspenderse...."

"Tal acaeció en San Isidoro, cuyo templo, dedicado ya al Bautista el 1059 (?) volvió a consagrarse solemnemente en honor de San Isidoro el 1063, y aun continuaron las obras en el mismo después de muerto Fernando I." (Julio Pérez Llamazares, "Historia de la Real Colegiata de San Isidoro, de León).



CATEDRAL DE COMPOSTELA. — Pórtico de la Gloria.

Grupo de los profetas, Jeremías, Daniel, Isaías y Moisés. Siglo XII.

(Foto KSADO)

los tipos faciales y los demonios. Seguramente fué erecta en 1130 y su tímpano tiene antecedentes artísticos en Cluny y Auvernia.

El grupo de "la flagelación", de Beaucaire, es copia del de Santiago.

El Adán, de Compostela, ejecutado en 1120, recuerda la portada Sud de Saint Sernin; pero su autor fué indiscutiblemente un español que imitó la portada francesa, y trabajó también, veinte años más tarde, en la Portada de San Isidoro, de León, pues se reconoce en ella el mismo estilo personal.

Carennac (37) era priorato de Cluny, pero Porter lo juzga como una creación del arte peregrino, más que de la escuela de Borgoña. Su estilo, formado a lo largo de las rutas de peregrinación, es un conglomerado de influencias de Borgoña, de Santiago, de Souillac, de Toulouse, de Conques y de Saint Junien.

Fin del ciclo creador de la escuela de las peregrinaciones.

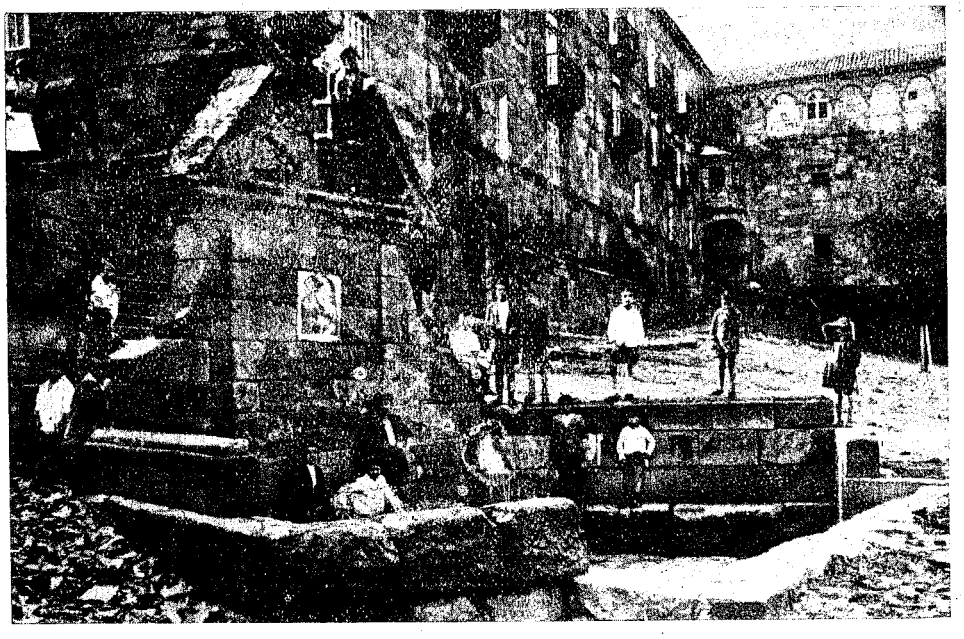
El ciclo creador de la escuela de las peregrinaciones terminó con la terminación de la catedral de Santiago, en el año de 1124.

Desde esta fecha, las iglesias de peregrinos ostentaron, entremezclados, los más diversos y lejanos estilos, traídos de Borgoña, de Lombardía, de Provenza o Ile-de-France.

Con los principios del siglo XII y la Cámara Santa, de Oviedo, comenzó un tercer período de escultura, algo inferior al del siglo XII.

El artista desconocido de Los Apóstoles, de Oviedo, en una época de anarquía artística, cuando Chartres era el único modelo en el Norte de Francia; el tímpano senil de Maguelonne, en Provenza, y en Lombardía aún no había aparecido su gran Maestro Guglielmo; mientras la confusión de estilos dominaba en todas partes, él creaba una obra que no admite parangón en Europa. La Cámara Santa encierra el genio artístico de todos los estilos de la Edad Media. Se supuso que la Cámara Santa fuese obra del Maestro Mateo, pero la diversidad de estilos lo niega. "En comparación — escribe Porter — el Pórtico de la Gloria parece frío; sin embargo es la suprema obra maestra.

(37) Baum, "Romanische Baukunst in Frankreich", Stuttgart, 1910



Villas legendarias. — CELANOVA - FUENTE DE LAS TRIGUERIZAS

Formación del genio artístico del Maestro Mateo.

Mateo viajó por España ,Francia e Italia, estudianndo las catedrales románicas y esculturas de los tiempos clásicos. Estuvo en Oviedo, en Borgoña, en Lombardía, y en Apulia, donde le vino la idea de representar su imagen arrodillada, ofreciendo al Altísimo su obra sublime. En Provenza vió los monstruos bajo las columnas; en Arles estudió las proporciones de las figuras de las jambas, los ropajes en forma de tubos de tubos de órgano y hasta el tipo de su hermoso Santiago. En Vezelay — la ciudad de las predicaciones de San Bernardo, donde se decidió la segunda cruzada —, Mateo observó las esculturas de las jambas, elevadas sobre las columnas, sintió la inspiración de la Divinidad central y tal vez forjó el proyecto del Pórtico. El Cristo de la Puerta de las Platerías también impresionó grandemente a Mateo, y todas estas influencias reunidas, depuradas y transformadas por el genio del artista, que organizó su obra bajo un plan teológico altísimo, dieron origen a la primera escultura gótica de Europa.

El Pórtico de la Gloria.

"La obra de Mateo, ella sola — sentencia Porter — fué al siglo XIII lo que la primitiva escuela de las peregrinaciones, al doce."

El Pórtico de la Gloria ha sido juzgado inferior, en calidad, a la Cámara Santa, de Oviedo. Algunas catedrales del Norte de Francia tienen detalles más perfectos; pero en conjunto puede considerarse como el monumento más importante de la escultura medioeval. (38).

El vivo colorido que aún conservan los personajes del Pórtico de la Gloria no puede haber sido sobrepasado por el que tenían en sus mejores épocas las estatuas de las catedrales del Norte de Europa, en la actualidad completamente limpias de todo color. Dice Porter que las figuras de Mateo se anticipan al naturalismo de Claus Sluter y que el efecto de su colorido puede compararse al de algunos pintores florentinos del siglo XIV, como Castagno o Pollaiuolo.

Ellas no son dominadas por el misticismo profundo que se enseñorea de las catedrales del Norte de Europa; muéstranse con un realismo maravilloso, que subyuga a las muchedumbres.

Influencia del Pórtico de la Gloria en el arte de la segunda Edad Media.

La influencia del Pórtico de la Gloria hízose sentir en toda Europa y dominó el arte cristiano de la segunda Edad Media.

La Catedral de Orense, sin disputa una de las más elegantes de Galicia, y la única de esta región, con la de Santiago, de la cual se ocupa Porter en su grandiosa obra "Romanesque Sculpture of the Pilrimage Roads", fué construída poco después de la Compostela, durante el pontificado del Obispo Don Lorenzo, entre los años 1218 a 1244, y ofrece en su Pórtico del Paraíso una verdadera copia del Pórtico de la Gloria, nunca tan bello como el original.

La Portada Occidental de San Vicente de Avila y las Catedrales de Ciudad Rodrigo y Toro, tienen su modelo en las esculturas del Maestro Mateo .

La Catedral de Bamberg, en Alemania, debe su belleza a la influencia que sobre ella ejerció el Pórtico de la Gloria. El escultor de Bamberg demuestra conocer las esculturas de Sajonia, de Saint Etienne, de Cahors y las de jamba de Santiago. El Profeta de la izquierda de la portada de Santiago inspiró el Isaiah de Bamberg y todos los tipos faciales de esta catedral. El Hoseas de Bamberg reproduce hasta los rizos del Daniel de Santiago, y la sonrisa que caracteriza las esculturas de Bamberg llegó a Santiago pasando por Reims.

Porter prueba que el artista de Bamberg admiró la obra de Mateo. Puede deducirse también por el auto-retrato que el artista alemán esculpió en el tímpano de Gnadetür: sobre la manga de su hábito aparece la cruz del peregrino a Tierra Santa, y no hay duda que a este viaje debió seguir otro a Santiago.

La Catedral de Chartres, que según Mâle es "la pensée même du moyen-âge devenue visible" y tal vez la más bella de Francia, ha buscado la inspiración de sus pórticos en el Pórtico de la Gloria, y el modelo de su **Beau Dieu** en el Santiago de Mateo.

---

(38) En 1866, con autorización del Cardenal Arzobispo de Santiago y su Cabildo, a iniciativa del arqueólogo Jorge Edmundo Street y bajo las órdenes de Doménico Brucciani, Director del Museo de South Kensignton, de Londres, fué vaciado en yeso el Pórtico de la Gloria con objeto de llevar una exacta reproducción a Inglaterra. La operación disminuyó mucho el colorido de las estatuas y hasta se rompió por el cuello la cabeza de San Juan, del grupo de los Apóstoles, de manera que la argamasa con que se la restauró hace el efecto de un pañuelo o corbata.

Amiens, llamada por Mâle "Cathédrale messianique, prophétique" y en la cual los Profetas de la fachada, como centinelas avanzados, fuera de los contrafuertes, parecen escrutar el futuro, descubre en su célebre **Beau Dieu** la **influencia innegable** del Santiago de Mateo. En 1220 Evrard de Fouilloy colocaba la primera piedra de la catedral y el 23 de enero de 1264 San Luis contemplaba el Pórtico, al cual faltaban solamente los últimos pisos de las torres.

Sobre el clasicismo y monotonía de Amiens y del Pórtico Sud de Chartres, impónese Reims. La sonrisa maravillosa que anima el Angel de la Anunciación, José, Ana, la Reina de Saba, Salomón, los Angeles de la Coronación y otros más, y las Cariátides de la fachada Oeste, es la sonrisa olvidada de Daniel, del Pórtico de la Gloria, de Santiago, que los artistas de Reims, y especialmente el Maestro José, copiaron, variaron y hermosearon, dando a las esculturas un tipo facial propio, que tiene en la estatua de Mateo su único y verdadero modelo.

Y esta sonrisa divina también la encontramos en Amiens, en la "Virgen dorada" y en los ángeles de la Portada Sud.

Hay un detalle transcendental en la historia del arte, que creó el Maestro Mateo, y que Porter halla copiado en Reims. Las figuras de las jambas, en todos los viejos portales de las catedrales francesas, incluyendo a Chartres, Amiens y Salins, están de pie, rígidas, de frente o con los rostros hacia afuera. Mateo supo darles vida, haciéndoles volver y mirar a los ojos, como si conversasen pausadamente. Esta innovación de Mateo supo aprovecharla el maestro de Reims y de allí pasó a Chartres, donde, en la Portada Norte, vemos a la Virgen María y a su prima Santa Isabel, en el grupo "La Visitación", que sostienen dulcemente entre sí un diálogo misterioso.

La influencia de Santiago la hallamos en York, en la Catedral de Lausanne, que reproduce fielmente el Pórtico de la Gloria, y hasta en los templos más lejanos y olvidados.

"El Pórtico de Santiago — declara Porter, con palabras imperecederas — es el primer trabajo de escultura gótica en Europa y el monumento que más asombro y emoción produce de toda la escultura medioeval".

Su espíritu maravilloso recorrió las antiguas rutas de peregrinación dando vida a las viejas catedrales del orbe cristiano.

ENRIQUE DE GANDIA.

Cigarrería y Lotería Nacional

DE

EDUARDO LOPEZ

GRAN SURTIDO EN

CIGARROS HABANOS

BAHIA, FILIPINOS,
CANARIOS Y SUIZOS

CIGARRILLOS

TURCOS, INGLESES,
NORTE AMERICANOS,
Y HABANOS

PIPAS, BOQUILLAS, TABAQUERAS
Y TODO LO PERTENECIENTE AL RAMO

U. T. 37 - RIVADAVIA 1231

SARMIENTO 1187 BUENOS AIRES

43
CIGARRILLOS
de
20 30 40
cts.

Céltiga

REVISTA GALLEGA

ARTE - CRITICA - LITERATURA - TEATROS
DEPORTES - ACTUALIDADES

PUBLICACIÓN QUINCENAL

Aparece los días 10 y 25 de cada mes

C. PELLEGRINI 62 BUENOS AIRES

U. T. 38, MAYO 1596

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

UN AÑO $ 6.00 SEMESTRE $ 3.00

España: Un año Ptas. 18.00
Otros países: „ „ $ oro 3.00
Número suelto en la Argentina $ 0.25